叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 圣科伦巴传，修道院长，(the Life Of Saint Columba, Abbot,) 000001

2. 圣科伦巴传，修道院长，(the Life Of Saint Columba, Abbot,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣科伦巴传，修道院长，(The Life of Saint Columba, Abbot,)

[ðə; ði]
THE
这

这

[laɪf] [ʌv; əv] [seɪnt] [kə'lʌmbə] ,
LIFE **OF** **SAINT** **COLUMBA** **,**
生活 的 圣 哥伦巴 ,

圣科伦巴生平

['æbət] [ænd; ənd] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɪkt]
ABBOT **AND** **APOSTLE** **OF** **THE** **NORTHERN** **PICTS**
方丈 和 使徒 的 这 北方 图片

北方皮克特人的修道院长和使徒

[ænd; ənd] ['peɪtrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'næstɪk] ['ɔːrdər] [ɪn] ['aɪərlənd] .
AND **PATRON** **OF** **THE** **MONASTIC** **ORDER** **IN** **IRELAND** **.**
和 赞助人 的 这 修道院 命令 在 爱尔兰 .

以及爱尔兰修道院的赞助人。

" [ɪst] [ˌiː es 'tiː][ˌkju ju 'aɪ]['ænti]['diːˌʊm] - - [ɑːpɜˈətəs] [ˌiː es 'tiː] , [et][diː]['ɑːmnɪ] [kɔːrd] ['suːˌoʊ]
" Iste est qui ante Deum magnos virtutes operatus est , et de omni corde suo
" 伊斯特 est qui 赌注 赞美神 - - 手术 est , 等 德 全能 绳索 苏
- ['doʊmɪnəm] . "
laudavit Dominum . "
- 多米努姆 . "

“Iste qui ante Deum magnos virtutes operatus est, et de omni corde suo laudavit Dominum”。

" [ðɪs] [ɪz][hiː; hi] [huː] [bɪ'fɔːr] [gɑːd]['ɑːpɜˌeɪtəd] ['wʌndɜ-z] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [preɪzd]
" This is he who before God operated wonders , and with all his heart praised
" 这 是 他 WHO 前 上帝 经营的 奇迹 , 和 和 全部 他的 心 赞扬
[ðə; ði][lɔːrd] .
the Lord .
这 主 .

“他曾在上帝面前行奇事，全心全意地赞美耶和华。”

" ['tʃæptər] [aɪ] .
" CHAPTER I .
" 章 我 .

“第一章

[bɜːrθ] [ænd; ənd] ['hoʊli] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
BIRTH AND HOLY DISPOSITIONS OF ST .
出生 和 圣 性情 的 英石 .

圣人的诞生和圣洁性情

[kə'lʌmbə] — [hɪz; ɪz] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['treɪnɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
COLUMBA — HIS ECCLESIASTICAL TRAINING AT ST .
哥伦巴 — 他的 教会的 训练 在 英石 .

哥伦巴——他在圣公会接受的教会训练

- — [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['hoʊli] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['diːkən]
FINNIAN'S — HE RECEIVES THE HOLY ORDER OF DEACON
- — 他 接收 这 圣 命令 的 执事

芬尼安——他接受了执事圣秩。

['æftər] ['hævɪŋ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'lʌstriəs] [ˌes 'ti:] . ['pætrɪk] ,

AFTER	having	attempted	to	write	the	life	of	our	illustrious	St	.	Patrick	,
后	拥有	尝试过	到	写	这	生活	的	我们的	杰出	英石	.	帕特里克	,

在尝试撰写我们杰出的圣帕特里克的生平时，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['dɔ:tər] ['brɪdʒɪt] , [ðə; ði] ['seɪntli] [ˌpeɪtrə'nes] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

with	that	of	his	spiritual	daughter	Bridget	,	the	saintly	patroness	of	Ireland	,
和	那	的	他的	精神	女儿	布里奇特	,	这	圣洁的	女赞助人	的	爱尔兰	,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət] [mi:t] ,

it	is	but	meet	,
它	是	但	见面	,

与他的精神女儿、爱尔兰的圣女守护神布里吉特一样，这真是再合适不过了。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði]

and	may	be	expected	,	that	we	should	also	endeavor	to	furnish	the
和	可能	是	预期的	,	那	我们	应该	还	努力	到	提供	这

[baɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][kə'lʌmbə] ,

biography	of	the	holy	Columba	,
传	的	这	圣	科伦巴	,

因此，我们或许还应该努力提供圣科伦巴的传记。

[ɔ:r] - , [hu:] , ['lɪvɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪrə] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,

or	Columkille	,	who	,	living	almost	in	the	same	era	,	filled	with	the	same	spirit	,
或者	-	,	WHO	,	活的	几乎	在	这	相同的	时代	,	已填	和	这	相同的	精神	,

或者科伦巴，他几乎生活在同一时代，也充满了同样的精神，

[ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃraɪn] , [hæz; həz]['evər] [bɪn] [di:md] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌn]

and	enclosed	in	the	same	shrine	,	has	ever	been	deemed	with	them	one
和	内	在	这	相同的	神社	,	有	曾经	到过	被认为	和	他们	一

[ʌv; əv] ['ɛrɪnz] [tʃi:f] ['peɪtrənz] ,

of	Erin's	chief	patrons	,
的	艾琳的	首席	顾客	,

并被安置在同一座神殿中，一直被认为是爱尔兰的主要守护神之一。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['bi:ɪŋ] [ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ] [ðerz] [ɪn][ðə; ði] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['paɪəti] .

his	name	being	interwoven	with	theirs	in	the	reminiscences	of	Irish	piety	.
他的	姓名	存在	交织	和	他们的	在	这	回忆录	的	爱尔兰	虔诚	.

在爱尔兰虔诚的回忆录中，他的名字与他们的名字交织在一起。

[ðɪs] ['glɔ:riəs] [seɪnt] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ə'baʊt][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

This	glorious	saint	was	born	about	the	close	of	the	year	521	,
这	辉煌	圣	曾是	出生	关于	这	关闭	的	这	年	-	,

这位光荣的圣人大约出生于公元521年末。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][stɑ:r] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði]['fɜ:rməmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

so	that	as	a	spiritual	star	,	he	began	to	rise	in	the	firmament	of	the	Irish
所以	那	作为	一个	精神	星星	,	他	开始	到	上升	在	这	苍穹	的	这	爱尔兰

[tʃɜ:rtʃ] ,

Church	,
教会	,

于是，他如同一颗属灵的明星，开始在爱尔兰教会的星空中冉冉升起。

[dʒʌst][æz; əz][ˌes 'ti:] . ['brɪdʒɪt] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ˌðer'frʌm] [tu:; tə] [ʃaɪn] [ɪn] ['hev(ə)n] .

just	as	St	.	Bridget	had	disappeared	therefrom	to	shine	in	heaven	.
只是	作为	英石	.	布里奇特	有	消失	由此	到	闪耀	在	天堂	.

正如圣布里吉特从那里消失，升入天堂闪耀光芒一样。

[hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd]['fjuːtʃər] ['emɪnəns] [wɜːr; wər] [prɪ'dɪktɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['laɪftaɪm][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

His	birth	and	future	eminence	were	predicted	during	the	lifetime	of	St	.
他的	出生	和	未来	卓越	是	预测	期间	这	寿命	的	英石	.

['pætrɪk] ,

Patrick	,
帕特里克	,

圣帕特里克在世时就预言了他的出生和未来的显赫地位。

[pər'hæps][baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [ə'pɑːsl] [hɪm'self] .

perhaps	by	the	holy	apostle	himself	.
也许	经过	这	圣	使徒	他自己	.

或许是圣使徒本人所为。

[baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , - , [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪəlz] , ['prɪnsəz][ʌv; əv] [tɪr'kɑːnəl] ,

By	his	father	,	Mancanava	,	the	blood	of	the	Nialls	,	princes	of	Tyrconnel	,
经过	他的	父亲	,	-	,	这	血	的	这	尼尔斯	,	王子们	的	泰尔康奈尔	,

[floʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪnz] ,

flowed	in	his	veins	,
流动	在	他的	静脉	,

他的父亲曼卡纳瓦，也就是尼尔家族（泰尔康奈尔的王子）的血脉，在他的血管里流淌着他们的血液。

[waɪl] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - , [huː] [druː] [hɜːr; hər]['ɔːrɪdʒɪn][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['fæməli]

while	by	his	mother	Aethena	,	who	drew	her	origin	from	an	illustrious	family
尽管	经过	他的	母亲	-	,	WHO	画	她	起源	从	一个	杰出	家庭

[ɪn] ['lenstər] ,

in	Leinster	,
在	伦斯特	,

他的母亲雅典娜出身于伦斯特一个显赫的家族，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ɔːl]['aɪərlənd] .

he	was	connected	with	Caithir	,	the	reigning	monarch	of	all	Ireland	.
他	曾是	连接	和	-	,	这	统治	君主	的	全部	爱尔兰	.

他与当时统治全爱尔兰的君主凯瑟尔有联系。

['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,

Previous	to	his	birth	,
以前的	到	他的	出生	,

在他出生之前，

[ə; eɪ] [driːm] [ɔːr]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['sɪŋgjələr]['ɪmpɔːrt] [əd'mɒnɪʃ] - [ðæt] [hɜːr; hər][tʃaɪld][wʌz; wəz]

a	dream	or	vision	of	singular	import	admonished	Aethena	that	her	child	was
一个	梦	或者	想象	的	单数	进口	告诫	-	那	她	孩子	曾是

[tuː; tə][biː; bi] ['speʃəli] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði][moʊst] [haɪ] .

to	be	specially	blessed	by	the	Most	High	.
到	是	特别	蒙福	经过	这	最多	高的	.

一个意义非凡的梦境或异象告诫雅典娜，她的孩子将受到至高者的特别祝福。

[waɪl] [ə'sliːp] [wʌn] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl] [ə'proʊtʃt] ,

While	asleep	one	night	,	it	seemed	to	her	that	an	angel	approached	,
尽管	睡着了	一	夜晚	,	它	似乎	到	她	那	一个	天使	接近	,

一天晚上睡梦中，她感觉好像有个天使向她走来。

['berɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] , [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

bearing	in	his	hand	a	robe	of	unparalleled	beauty	,	which	having	presented	to
轴承	在	他的	手	一个	长袍	的	无与伦比	美丽	,	哪个	拥有	呈现	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他手中拿着一件美轮美奂的长袍，并将其呈给了她。

[hiː; hi]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ɪntərv(ə)l] [wɪð'druː] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] ['sʌfərd] [ðə; ði][wɪnd]

he	after	a	short	interval	withdrew	,	and	spreading	it	forth	suffered	the	wind
他	后	一个	短的	间隔	退出	,	和	传播	它	前进	遭受	这	风

[tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

to	carry	it	away	.
到	携带	它	离开	.

过了一会儿，他便退了出去，将它摊开任由风吹走。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] [prə'siːdɪŋ] ,

Disappointed	at	this	strange	proceeding	,
失望的	在	这	奇怪的	进行中	,

对这种奇怪的程序感到失望，

- ['æŋkʃəsli] [in'kwaiəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðɪs] ['bjuːtiəs]

Aethena	anxiously	inquired	why	she	had	not	been	permitted	to	retain	this	beauteous
-	焦虑地	询问	为什么	她	有	不是	到过	允许	到	保持	这	美丽的

['gɑːrmənt] ,

garment	,
服装	,

雅典娜焦急地询问为何不让她保留这件美丽的衣服。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌɪntə'rɑːgətri] [wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

and	her	interrogatory	was	met	by	the	reply	that	it	could	not	be
和	她	质询	曾是	遇见	经过	这	回复	那	它	可以	不是	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

allowed	to	remain	with	her	.
允许	到	保持	和	她	.

而她的质问得到的答复是，不能允许它留在她身边。

['miːnwaɪl] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒl] [spoʊk] ,

Meanwhile	,	and	as	the	angel	spoke	,
同时	,	和	作为	这	天使	辐	,

与此同时，就在天使说话的时候，

- [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] ['stedfæstli] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bæləns]

Aethena	kept	her	eyes	steadfastly	fixed	on	the	mantle	which	was	now	balanced
-	保留	她	眼睛	坚定不移	固定的	在	这	地幔	哪个	曾是	现在	均衡

[ɪn][ðə; ði]['fɜːrməmənt] ;

in	the	firmament	;
在	这	苍穹	;

雅典娜的目光始终坚定地注视着那件此刻平衡在苍穹之上的斗篷；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'sendɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hevəns] [ʃiː; ʃi] [pər'siːvd] [ðæt] [ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz]

and	as	it	ascended	towards	the	heavens	she	perceived	that	its	dimensions
和	作为	它	上升	向	这	天	她	感知	那	它是	方面

[bɪ'keɪm] [soʊ][ɪk'spændɪd] ,

became	so	expanded	,
成为	所以	扩展	,

当它升向天空时，她感觉到它的体积变得越来越大。

[æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] ['maʊntnz] , ['fɔrists] , [ænd; ənd] ['dɪstənt] [pleɪnz] .

as	that	it	extended	over	mountains	,	forests	,	and	distant	plains	.
作为	那	它	扩展	超过	山脉	,	森林	,	和	遥远	平原	.

因为它横跨群山、森林和遥远的平原。

[ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ænd; ənd]['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['spektək(ə)l] [ɪn'kriːst] [hɜːr; hər] [rɪ'gret] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	novelty	and	grandeur	of	the	spectacle	increased	her	regret	for	the
这	新奇	和	宏伟	的	这	奇观	增加	她	后悔	为了	这

[lɔːs] [ʌv; əv][soʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ə; eɪ]['kɑːstuːm] ;

loss	of	so	extraordinary	and	magnificent	a	costume	;
损失	的	所以	非凡的	和	壮丽	一个	戏服	;

这场盛会的奇观和壮观更让她对失去如此非凡华丽的戏服感到惋惜；

[bʌt; bət] [waɪl] ['fiːlɪŋ] [ðʌs] ['sædli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kən'səʊl] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɜːrdz] : "

but	while	feeling	thus	sadly	,	a	voice	consoled	her	with	those	words	:	"
但	尽管	感觉	因此	令人遗憾的是	,	一个	嗓音	安慰	她	和	那些	字	:	"

['wʊmən] ,

Woman	,
女士	,

但就在她感到如此悲伤的时候，一个声音安慰她说："女人，

[griːv] [nɑːt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ][sʌn] , [huː] [wɪl] [gaɪd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [soʊlz] [tuː; tə]

grieve	not	,	for	you	shall	bring	forth	a	son	,	who	will	guide	innumerable	souls	to
悲伤	不是	,	为了	你	将	带来	前进	一个	儿子	,	WHO	将要	指导	无数	灵魂	到

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

不要悲伤，因为你将生下一个儿子，他将引导无数灵魂升入天堂。

[ænd; ənd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] .

and	be	counted	among	the	prophets	of	the	Most	High	.
和	是	计数	之中	这	先知	的	这	最多	高的	.

并被列入至高者的先知之列。

" [ðɪs] ['prɑːmɪs] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [brɔːt] ['kʌmfərt] [tuː; tə] - ;

"	This	promise	must	surely	have	brought	comfort	to	Aethena	;
"	这	承诺	必须	一定	有	带来	舒适	到	-	;

"这个承诺一定给雅典娜带来了安慰；

['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] .

our	business	is	now	to	show	how	it	was	fulfilled	.
我们的	商业	是	现在	到	展示	如何	它	曾是	已完成	.

我们现在的任务是展示它是如何实现的。

[ɪn] ['ɜːrli] [juːθ] , [ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [pər'hæps] [seɪ] ['ɪnfənsi] , [kə'lʌmbə] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪəti]

In	early	youth	,	or	we	might	perhaps	say	infancy	,	Columba	,	owing	to	the	piety
在	早期的	青年	,	或者	我们	可能	也许	说	婴儿期	,	科伦巴	,	欠款	到	这	虔诚

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] ,

of	his	parents	,
的	他的	父母	,

在幼年时期，或者我们或许可以说在婴儿时期，由于父母的虔诚，科伦巴

[wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tuːtəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [priːst] [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

was	committed	to	the	tutelage	of	the	venerable	priest	by	whom	he	had
曾是	坚定的	到	这	监护	的	这	可敬	牧师	经过	谁	他	有

[bɪn] [pjʊrəˌfaɪd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv]['bæptɪzəm] .

been	purified	in	the	waters	of	baptism	.
到过	纯化	在	这	水	的	洗礼	.

他被托付给那位德高望重的神父抚养，这位神父曾为他施行洗礼。

['iːv(ə)n] [ðen] , [ðə; ði] [hoʊl] ['tenər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ʃoʊd] [haʊ] ['strɔːŋli] [ɪm'bjuːd] [hiː; hi]

Even	then	,	the	whole	tenor	of	his	conduct	showed	how	strongly	imbued	he
甚至	然后	,	这	所有的	男高音	的	他的	执行	显示	如何	强烈	注入	他

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

was	with	religious	principles	,
曾是	和	宗教	原则	,

即便如此，他的一切行为举止也都表明他深受宗教原则的熏陶。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['fɜːrnɪʃ] ['presɪdʒz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər]['sæŋktəti] .

for	even	then	did	he	furnish	presages	of	his	future	sanctity	.
为了	甚至	然后	做过	他	提供	预示	的	他的	未来	圣洁	.

因为即使在那时，他也预示着他未来的圣洁。

" [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['veri] ['tʃaɪldhʊd] , " [sez] [ədəmnən] [hɪz; ɪz][baɪ'ɑ:grəfər] ,

"	From	his	very	childhood	,	"	says	Adamnan	his	biographer	,
"	从	他的	非常	童年	,	"	说道	阿达姆南	他的	传记作家	,

“从他童年时期起,”他的传记作者阿达姆南说道。

" [kə'lʌmbə][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] [ðoʊz] ['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv]['paɪəti] [wɪtʃ] ['bɪfɪtɪd] [hɪz; ɪz]['tendər]

"	Columba	was	devoted	to	those	exercises	of	piety	which	befitted	his	tender
"	科伦巴	曾是	奉献	到	那些	练习	的	虔诚	哪个	合适的	他的	投标

['jɪrz] ;

years	;
年	;

“科伦巴热衷于那些适合他年幼年纪的虔诚活动;

[ænd; ənd][soʊ][hoʊləli] [sə'lɪsɪtəs] [wʌz; wəz][hi:; hi][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spɑ:tləs] ['pjʊrəti]

and	so	holily	solicitous	was	he	for	the	preservation	of	spotless	purity
和	所以	神圣地	殷勤	曾是	他	为了	这	保存	的	一尘不染	纯度

[ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑ:di] ,

of	mind	and	body	,
的	头脑	和	身体	,

他如此虔诚地关心人们身心的纯洁无瑕,

[ðæt] [baɪ][ðə; ði][su:'pɪriər]['sæŋktəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænərz] , [ðoʊ] ['dwelɪŋ] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] ,

that	by	the	superior	sanctity	of	his	manners	,	though	dwelling	upon	earth	,
那	经过	这	优越的	圣洁	的	他的	礼仪	,	尽管	住宅	之上	地球	,

尽管他生活在尘世,但他品行高尚,堪称圣洁之人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [raɪp][fɔ:r; fər]['hev(ə)n] .

he	was	already	ripe	for	heaven	.
他	曾是	已经	成熟	为了	天堂	.

他已经具备升入天堂的条件了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'loʊn][baɪ][ðə; ði]['paɪəs][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] [kə'lʌmbə][ðæt] [ðə; ði]

"	But	it	was	not	alone	by	the	pious	life	of	the	saintly	Columba	that	the
"	但	它	曾是	不是	独自的	经过	这	虔诚的	生活	的	这	圣洁的	科伦巴	那	这

['speʃ(ə)l][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][ʌv; əv]['hev(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'gɑ:rd][wʌz; wəz] [meɪd] ['mænɪfest] ;

special	predilection	of	heaven	in	his	regard	was	made	manifest	;
特别的	偏好	的	天堂	在	他的	看待	曾是	制成	显现	;

“但是,圣科伦巴虔诚的生活并不足以证明上天对他的特殊偏爱;

[baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:m'nɪpətəns] , [tu:] ,

by	the	exercise	of	His	omnipotence	,	too	,
经过	这	锻炼	的	他的	全能	,	也	,

凭借祂的全能,

[dɪd][ðə; ði][lɔ:rd] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['tʃerɪʃt] [hɪm; ɪm] .

did	the	Lord	display	the	extraordinary	love	with	which	He	cherished	him	.
做过	这	主	展示	这	非凡的	爱	和	哪个	他	珍爱	他	.

主是否展现了他那非凡的爱,祂如此珍爱他?

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [ðæt] [waɪl] [stɪl] [ə'baɪdɪŋ][wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði]['hoʊli] [pri:st] [hu:] , [æz; əz]

It	happened	,	that	while	still	abiding	with	Cruthenan	,	the	holy	priest	who	,	as
它	发生	,	那	尽管	仍然	遵守	和	-	,	这	圣	牧师	WHO	,	作为

[wi:; wi][hæv; həv] [sed] ,

we	have	said	,
我们	有	说	,

事情是这样的,当时那位圣洁的祭司仍然信奉克鲁特南教派,正如我们所说,

[ˌsju:pərɪn'tendid] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [gʊd] [ɪˌkli:zi'æstɪk] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [wʌn] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði]

superintended	his	education	,	the	good	ecclesiastic	returning	home	one	day	after	the
督导	他的	教育	,	这	好的	牧师	返回	家	一	天	后	这

[dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['seɪkrɪd] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

discharge	of	some	sacred	function	,
释放	的	一些	神圣	功能	,

负责监督他的教育，这位善良的教士在完成一项神圣的任务后，有一天回到家中。

[bɪ'held] [æz; əz][hi:; hi] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr]

beheld	as	he	approached	his	dwelling	,	the	house	illuminated	with	a	pure
观看	作为	他	接近	他的	住宅	,	这	房子	照明	和	一个	纯的

[ænd; ənd] [sə'ri:n] [laɪt] ,

and	serene	light	,
和	安详	光	,

当他走近住所时，看到房子被纯净而宁静的光芒照亮。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [hi:; hi] [sɔ:] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l][kə'lʌmbə] ,

and	as	he	entered	he	saw	over	the	head	of	his	pupil	Columba	,
和	作为	他	进入	他	锯	超过	这	头	的	他的	瞳孔	科伦巴	,

他进去的时候，看到他的学生科伦巴头顶上方，

[ə; eɪ] ['lu:mɪnəs] [gloʊb] [ʌv; əv]['faɪər][æz; əz] [ɪf] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

a	luminous	globe	of	fire	as	if	suspended	in	the	air	,
一个	发光的	地球	的	火	作为	如果	暂停	在	这	空气	,

一个发光的火球，仿佛悬浮在空中，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['stedi] ['reɪdiəns] .

from	which	there	was	emitted	a	clear	and	steady	radiance	.
从	哪个	那里	曾是	发射	一个	清除	和	稳定的	辐射	.

从中散发出清晰稳定的光芒。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['mɑ:rvələs] [si:n] ,

Filled	with	amazement	at	this	marvellous	scene	,
已填	和	惊愕	在	这	奇妙	场景	,

被这奇妙的景象深深震撼，

[ðə; ði]['venərəb(ə)l][mæn] ['prɔsˌtreɪtɪd] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][əd'maɪəd][ɪn] [prə'faʊnd] ['saɪləns]

the	venerable	man	prostrated	himself	on	the	floor	and	admired	in	profound	silence
这	可敬	男人	俯卧	他自己	在	这	地面	和	钦佩	在	深刻的	沉默

[ðɪs] [ɪk'spresɪv] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'fʌldʒəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

this	expressive	indication	of	the	spiritual	effulgence	with	which	the	soul	of	his
这	富有表现力的	指示	的	这	精神	光辉	和	哪个	这	灵魂	的	他的

['feɪvərd] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ] ['hev(ə)n] .

favored	charge	was	illuminated	by	heaven	.
受青睐	收费	曾是	照明	经过	天堂	.

这位德高望重的人俯身跪倒在地，默默地欣赏着这生动的景象，这景象展现了他所钟爱的孩童的灵魂被上天照亮时所散发出的精神光辉。

[ɪn'di:d] , [kə'lʌmbə][wʌz; wəz] ['sɪŋgjələrli] ['feɪvərd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] ; ['i:v(ə)n] [wen] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Indeed	,	Columba	was	singularly	favored	in	various	ways	;	even	when	still	a	little
的确	,	科伦巴	曾是	单独地	受青睐	在	各种各样的	方式	;	甚至	什么时候	仍然	一个	小的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

事实上，科伦巴在很多方面都受到了特别的眷顾；甚至在他还是个小男孩的时候，

[hiː; hi] [riˈsaitid] [ðə; ði] [sɑːmz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] - , [ˈbɪʃəp] [æt; ət] - , [ˈwɪðər]

he	recited	the	Psalms	together	with	Brugacius	,	bishop	at	Rathenaigh	,	whither
他	背诵	这	诗篇	一起	和	-	,	主教	在	-	,	往哪里去

[hiː; hi] [hæd; həd] [əˈkʌmpənid] [hɪz; ɪz] [prɪˈseptər] ,

he	had	accompanied	his	preceptor	,
他	有	伴随	他的	导师	,

他与拉特奈格主教布鲁加修斯一起诵读了《诗篇》，他曾陪伴他的导师前往那里。

[huːm] [ðə; ði] [ˈprelət] [hæd; həd] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [spend] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs]

whom	the	prelate	had	invited	to	spend	with	him	the	Christmas
谁	这	主教	有	受邀	到	花费	和	他	这	圣诞节

[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] . [[wʌn]]

festival	.	[	1	]
节日	.	[	1	]

这位主教邀请他一起过圣诞节。[1]

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [əˈraɪvd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [dəˈrekt] [mɔːr]

But	the	time	had	now	arrived	when	it	became	necessary	to	direct	more
但	这	时间	有	现在	到达的	什么时候	它	成为	必要的	到	直接的	更多的

[pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [seɪnt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈstʌdiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkændədets]

particularly	the	attention	of	the	young	saint	to	those	studies	in	which	candidates
特别	这	注意力	的	这	年轻的	圣	到	那些	研究	在	哪个	候选人

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌsæsərˈdoʊtl] [ˈmɪnɪstri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [skɪld] ,

for	the	sacerdotal	ministry	should	be	skilled	,
为了	这	祭司	部	应该	是	熟练	,

但现在时机已到，必须更加特别地引导这位年轻的圣徒关注那些神职人员候选人应该精通的学科。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [pərˈsʊ] [sʌtʃ] [ˈlɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	to	afford	him	an	opportunity	of	pursuing	such	learning	with
和	到	买得起	他	一个	机会	的	追求	这样的	学习	和

[ədˈvæntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

并使他有机会以有利的方式追求这种学习，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]

he	was	transferred	from	the	house	of	Cruthenan	to	the	school	of
他	曾是	转移	从	这	房子	的	-	到	这	学校	的

[ˈmoʊvɪl] ,

Moville	,
莫维尔	,

他从克鲁特南家转到了莫维尔学校。

[huːz] [ˈprezɪdənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌes ˈtiː] . [ˈfɪniən] , [rɪˈnaʊnd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn]

whose	president	was	the	great	St	.	Finnian	,	renowned	among	his	countrymen
谁	总统	曾是	这	伟大的	英石	.	芬兰	,	著名	之中	他的	同胞们

[fɔːr; fər] [ˈlɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsæŋktəti] .

for	learning	and	sanctity	.
为了	学习	和	圣洁	.

该校校长是伟大的圣芬尼安，他在同胞中以学识和圣洁而闻名。

[ɪn] [ˈɜːrli] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ker]

In	early	life	he	had	had	the	good	fortune	to	be	placed	under	the	care
在	早期的	生活	他	有	有	这	好的	财富	到	是	放置	在下面	这	关心

[ʌv; əv] [ˈkəulmən] [ænd; ənd] - ,

of	Colman	and	Cælan	,
的	科尔曼	和	-	,

他早年很幸运地得到了科尔曼和凯兰的照顾。

[tuː] [ˌiˌkliːziˈæstiks] [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][ɪz]['ɑːnərəb(ə)l]['menʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æn(ə)lz][ʌv; əv]
two ecclesiastics of whom there is honorable mention in the ancient annals of
二 教会人士 的 谁 那里 是 光荣的 提到 在 这 古老的 志 的
['aɪərlənd] ;
Ireland ;
爱尔兰 ;

两位在爱尔兰古代史册中受到尊敬的教士;

[baɪ][ðer; ðər][əd'vaɪs][hiː; hi] [pæst] ['oʊvər]['ɪntuː]['brɪt(ə)n][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] ['lektʃərz]
by their advice he passed over into Britain in order to profit by the lectures
经过 他们的 建议 他 通过了 超过 进入 英国 在 命令 到 利润 经过 这 讲座
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] ['nɛniəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['semɪneri] [ʌv; əv] ['hwaitθɔːn] ,
which were delivered by Nennius at his seminary of Whitethorn ,
哪个 是 发表 经过 内尼厄斯 在 他的 神学院 的 楂 ,

在他们的建议下，他前往英国，以便从内尼厄斯在怀特索恩神学院的讲座中获益。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm][taɪm] ,
and after some time ,
和 后 一些 时间 ,

过了一段时间后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aɪərlənd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
he returned to Ireland and began to impart to the youth of his own
他 返回 到 爱尔兰 和 开始 到 传授 到 这 青年 的 他的 自己的
[və'sɪnəti] ,
vicinity ,
附近 ,

他回到爱尔兰，开始向他所在地区的年轻人传授知识。

[ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
in a building appropriated for the purpose ,
在 一个 建筑 挪用 为了 这 目的 ,

在为此目的而征用的建筑物内，

[ðæt] ['lɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] ['dʒɝːniːd] [soʊ][fɑːr][tuː; tə][ə'kwaɪər] .
that learning which he himself had journeyed so far to acquire .
那 学习 哪个 他 他自己 有 旅程 所以 远的 到 获得 .

他自己跋山涉水才获得的知识。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['tiːtʃər] [suːn] [spred] [θruː] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
The fame of this new teacher soon spread through the island ,
这 名声 的 这 新的 老师 很快 传播 通过 这 岛 ,

这位新老师的名声很快传遍了全岛。

[ænd; ənd] [druː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skuːl] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [huː] [əs'paiəd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]
and drew to his school numbers of the youth who aspired to the service
和 画 到 他的 学校 数字 的 这 青年 WHO 渴望 到 这 服务
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] .
of the altar .
的 这 坛 .

并吸引了众多渴望侍奉神坛的青年来到他的学校。

[kə'lʌmbə] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [hɪr] [dɪ'voʊtɪd] ['sevrəl] ['jɪrz] [tuː; tə]['seɪkrɪd] ['stʌdiz] ,
Columba , among others , here devoted several years to sacred studies ,
科伦巴 , 之中 其他的 , 这里 奉献 一些 年 到 神圣 研究 ,

科伦巴等人曾在此地潜心钻研神学数年。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
and with all the success which had been anticipated .
和 和 全部 这 成功 哪个 有 到过 预期 .

结果正如预期的那样，取得了成功。

[hɪz; ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ˌiːvæn'dʒelɪkl] [pər'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['ræpɪd] ,

His	**proficiency**	**in**	**evangelical**	**perfection**	**was**	**equally**	**rapid**	**,**
他的	熟练程度	在	福音	完美	曾是	同样地	迅速的	,

他在传福音方面达到完美境界的速度同样惊人。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['diːkənʃɪp] .

so	**that**	**he**	**was**	**soon**	**raised**	**to**	**the**	**holy**	**order**	**of**	**Deaconship**	**.**
所以	那	他	曾是	很快	提高	到	这	圣	命令	的	执事职	.

因此他很快就被擢升为执事圣职。

[waɪl] [ə'fɪʃiːˌeɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kærəktər] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ,

While	**officiating**	**in**	**that**	**character**	**on**	**one**	**occasion**	**,**
尽管	裁判	在	那	特点	在	一	场合	,

在一次以该角色担任裁判期间，

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [baɪ]['hev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mænər] ,

his	**ministry**	**was**	**honored**	**by**	**heaven**	**in**	**the**	**following**	**extraordinary**	**manner**	**,**
他的	部	曾是	荣幸	经过	天堂	在	这	下列的	非凡的	方式	,

他的服事以下列非凡的方式得到了上天的尊崇：

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]['keɪnə] ['biːɪŋ] [rɪ'nuːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɪnstəns] .

the	**miracle**	**of**	**Cana**	**being**	**renewed**	**at**	**his**	**instance**	**.**
这	奇迹	的	迦拿	存在	更新	在	他的	实例	.

在他的授意下，迦拿婚宴的神迹得以重现。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mɔːrnɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]

The	**bishop**	**of**	**the**	**diocess**	**on**	**a**	**certain**	**morning**	**being**	**about**	**to**	**celebrate**	**the**
这	主教	的	这	-	在	一个	肯定	早晨	存在	关于	到	庆祝	这

[ˌjuːkə'ristik] ['sækrɪfaɪs] ,

Eucharistic	**sacrifice**	**,**
圣餐	牺牲	,

某天早晨，教区主教正准备举行圣餐祭献仪式时，

[kə'lʌmbə] , [huː] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

Columba	**,**	**who**	**was**	**charged**	**with**	**the**	**care**	**of**	**the**	**altar**	**,**	**by**	**his**	**office**	**,**
科伦巴	,	WHO	曾是	带电	和	这	关心	的	这	坛	,	经过	他的	办公室	,

科伦巴受其办公室委派负责照管祭坛，

[faʊnd] " [ðeɪ] " [hæd; həd] " [noʊ][waɪn] " [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] , [ænd; ənd][mɔːr'oʊvər] ,

found	**"**	**they**	**"**	**had**	**"**	**no**	**wine**	**"**	**in**	**the**	**monastery**	**,**	**and**	**moreover**	**,**
成立	"	他们	"	有	"	不	葡萄酒	"	在	这	修道院	,	和	而且	,

发现修道院里“他们”没有酒，而且，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][ʌn'tɪl]['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'leɪ] .

that	**it**	**could**	**not**	**be**	**procured**	**until**	**after**	**considerable**	**delay**	**.**
那	它	可以	不是	是	采购	直到	后	大量	延迟	.

直到经过相当长的延误后才得以采购。

[wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ə'duː] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɪld] [ə; eɪ]

Without	**more**	**ado**	**,**	**he**	**went**	**to**	**a**	**neighboring**	**fountain**	**,**	**and**	**having**	**filled**	**a**
没有	更多的	阿多	,	他	去	到	一个	邻接	喷泉	,	和	拥有	已填	一个

['ves(ə)l] ,

vessel	**,**
血管	,

他二话不说，走到附近的喷泉旁，装满了一个容器，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm][ɪts]['lɪmpɪd] [sɔːrs] ,

which	**he**	**had**	**brought**	**with**	**him**	**,**	**from**	**its**	**limpid**	**source**	**,**
哪个	他	有	带来	和	他	,	从	它是	清澈的	来源	,

他从清澈的源头带来了它，

[hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [maɪt] [biː; bi] [wʌns] [mɔːr] ['mægnɪfaɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

he	prayed	that	the	name	of	the	Lord	might	be	once	more	magnified	by	a
他	祈祷	那	这	姓名	的	这	主	可能	是	一次	更多的	放大	经过	一个

[rɪ'nuːəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] .

renewal	of	the	wonder	effected	at	the	marriage	feast	.
续期	的	这	想知道	受影响	在	这	婚姻	盛宴	.

他祈祷，愿主的名再次因婚宴上所行的奇迹而得荣耀。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ; [fɔːr; fər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['lɪkwɪd] ['elɪmənt] [ə'gen] [felt] [ðə; ði] ['paʊər]

He	was	heard	;	for	on	the	instant	,	the	liquid	element	again	felt	the	power
他	曾是	听到	;	为了	在	这	立即的	,	这	液体	元素	再次	毛毡	这	力量

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ,

of	the	Divinity	,
的	这	神	,

他的话被听到了；因为就在那一瞬间，液态元素再次感受到了神性的力量。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbə] , [fʊl] [ʌv; əv] ['ræptʃər] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] , [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd]

and	Columba	,	full	of	rapture	at	the	sight	,	exclaimed	,	as	he	returned
和	科伦巴	,	满的	的	狂喜	在	这	视线	,	惊呼	,	作为	他	返回

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembld] ['klɜːrdʒi] ,

to	the	assembled	clergy	,
到	这	组装	牧师	,

科伦巴看到这一幕，欣喜若狂，回到聚集的教士们面前，惊呼道：

" [hɪr] [ɪz] [waɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	Here	is	wine	,	which	the	Lord	Jesus	has	furnished	for	the	celebration	of
"	这里	是	葡萄酒	,	哪个	这	主	耶稣	有	提供	为了	这	庆典	的

[hɪz; ɪz] ['mistəriz] ! " [[ˌtuː'tuː]]

His	Mysteries	!	"	[	2	]
他的	谜团	!	"	[	2	]

"这是主耶稣为庆祝他的奥秘而预备的酒！"[2]

[wen] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ə'raɪvd] [wɪtʃ] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['hoʊli] ['diːkənz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði]

When	the	period	arrived	which	terminated	the	holy	deacon's	residence	in	the
什么时候	这	时期	到达的	哪个	终止	这	圣	执事的	住宅	在	这

['mɑːnəsteri] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['fɪniən] ,

monastery	of	St	.	Finnian	,
修道院	的	英石	.	芬兰	,

当圣执事结束在圣芬尼安修道院的居住时期到来时，

['fiːlɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [stɪl] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ,

feeling	desirous	of	becoming	still	more	perfect	in	virtue	and	learning	,
感觉	渴望	的	成为	仍然	更多的	完美的	在	美德	和	学习	,

渴望在德行和学问上更加完善，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɑːn] ['liːvɪŋ] ['moʊvɪl] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

he	did	not	on	leaving	Moville	at	once	return	home	,
他	做过	不是	在	离开	莫维尔	在	一次	返回	家	,

他离开莫维尔后并没有立即回家。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [pleɪst] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] [tu'ɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['mæstər]

but	for	some	time	placed	himself	under	the	tuition	of	a	certain	master
但	为了	一些	时间	放置	他自己	在下面	这	学费	的	一个	肯定	掌握

[neɪmd] [dʒər'meɪnəs] ,

named	Germanus	,
命名	德国人	,

但有一段时间，他拜一位名叫日耳曼努斯的师傅为师。

[huː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] ,

who	had	recently	come	from	a	foreign	country	,
WHO	有	最近	来	从	一个	外国的	国家	,

他最近刚从国外回来，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn]['aɪərlənd][fɔːr; fər]['paɪəti][ænd; ənd]

and	had	already	acquired	a	high	reputation	in	Ireland	for	piety	and
和	有	已经	获得	一个	高的	名声	在	爱尔兰	为了	虔诚	和

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

他在爱尔兰已经因其虔诚和文学造诣而享有盛誉。

[ðə; ði] [seɪm] ['speʃ(ə)l] ['prɑːvɪdəns] [huː] [hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [wɑːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði]

The	same	special	Providence	who	had	hitherto	watched	over	and	illustrated	the
这	相同的	特别的	普罗维登斯	WHO	有	迄今为止	观看	超过	和	插图	这

['oʊpənɪŋ] [kə'rɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][seɪnt] ,

opening	career	of	our	saint	,
开幕	职业	的	我们的	圣	,

正是那位此前一直眷顾并指引我们圣人早期生涯的特殊天意，

[stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] ['lʌvɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

still	continued	its	loving	care	of	him	.
仍然	持续	它是	爱	关心	的	他	.

仍然继续悉心照料他。

[hɪz; ɪz] [nuː] [prɪ'septər] ['klɪrli] [sɔː] [ðæt] [kə'lʌmbə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

His	new	preceptor	clearly	saw	that	Columba	was	a	cherished	object	of	the
他的	新的	导师	清楚地	锯	那	科伦巴	曾是	一个	珍爱	目的	的	这

[dɪ'vaɪn][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n] ,

divine	predilection	,
神圣的	偏好	,

他的新导师清楚地看到，科伦巴是上帝所钟爱的珍宝。

['hævɪŋ] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [pruːfs] [les] [ɪ'kwɪvək(ə)l] ,

having	among	other	proofs	less	equivocal	,
拥有	之中	其他	证明	较少的	模棱两可	,

除其他不太模棱两可的证据外，

['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'keɪʒn] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]

evidence	that	the	Almighty	on	a	certain	occasion	revealed	to	him	the	judgment
证据	那	这	全能者	在	一个	肯定	场合	揭晓	到	他	这	判断

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['vɪzɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['gɪlti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

which	he	was	about	to	visit	on	a	guilty	individual	.
哪个	他	曾是	关于	到	访问	在	一个	有罪的	个人	.

有证据表明，全能的上帝曾在某个场合向他揭示了即将对一个有罪之人施加的审判。

[[wʌn]] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lænɪgən] , [tʃeɪtʃ] . - , ['vɑːl] .

[	1	]	Dr	.	Lanigan	,	ch	.	11	,	vol	.
[	1	]	博士	.	拉尼根	,	ch	.	-	,	卷	.

[1] Lanigan 博士，第 11 章，第 1 卷。

[ˌtuː'tuː] , ['eklz] .

2	,	Eccles	.
2	,	传道书	.

2、传道书。

[hɪst] .

Hist	.
历史	.

历史。

[[ˌtuː'tuː]] [ədəmnən] , [bʊk] 1st , [tʃæp] .

[	2	]	Adamnan	,	Book	1st	,	chap	.
[	2	]	阿达姆南	,	书	1st	,	小伙子	.

[2] Adamnan，第一卷，第1章

1st .
1st .
1st .

第一。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] [faundz] [ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [ʌv; əv] [tɪr'kɑːnəl] [ænd; ənd] - — [hiː; hi]
ST . COLUMBA FOUNDS THE MONASTERIES OF TYRCONNEL AND DURROUGH — HE
英石 . 哥伦巴 发现 这 修道院 的 泰尔康奈尔 和 - — 他
[ɪz] [ɔː'deɪnd] [priːst] — ['glɔːriəs] ['testɪmoʊni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sæŋktəti] — [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃɪz]
IS ORDAINED PRIEST — GLORIOUS TESTIMONY TO HIS SANCTITY — HE ESTABLISHES
是 受戒 牧师 — 辉煌 见证 到 他的 圣洁 — 他 建立
['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] — [ænd; ənd] ['faɪnəli] [liːvz] ['aɪərlənd] [fɔːr; fər][hai][ɪn][ðə; ði] ['hebrɪdiːz]
OTHER RELIGIOUS HOUSES — AND FINALLY LEAVES IRELAND FOR HY IN THE HEBRIDES
其他 宗教 房屋 — 和 最后 树叶 爱尔兰 为了 嗨 在 这 赫布里底群岛
.
:
.

圣科伦巴创建了蒂尔康内尔和杜罗修道院——他被任命为神父——这是他圣洁的荣耀见证——他建立了其他宗教场所——最后离开爱尔兰前往赫布里底群岛。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][seɪnt][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] [greɪt]
BUT the time at length came in which our saint was to do great
但 这 时间 在 长度 来了 在 哪个 我们的 圣 曾是 到 做 伟大的
[θɪŋz] [fɔːr; fər][gɑːd] ,
things for God ,
事物 为了 上帝 ,

但是，最终，我们的圣人要为上帝做大事的时候到了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [kən'siːvd] [fɔːr; fər]
and to realize the projects which he had long conceived for
和 到 意识到 这 项目 哪个 他 有 长的 构思 为了
[prə'moʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['glɔːri] .
promoting His glory .
推广 他的 荣耀 .

并实现他长期以来为彰显他的荣耀而构想的计划。

[ðə; ði]['fɜːrvənt][kə'lʌmbə][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪr] ,
The fervent Columba was now in his twenty - fifth year ,
这 热切 科伦巴 曾是 现在 在 他的 二十 - 第五 年 ,

虔诚的科伦巴当时已经二十五岁了。

[ænd; ənd] [pɝ'siːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][men][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,
and perceiving from the example of the holy men his contemporaries ,
和 感知 从 这 例子 的 这 圣 男人 他的 同时代人 ,

并从同时代圣人的榜样中领悟到，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,
as well as those who had already passed to a glorious immortality ,
作为 出色地 作为 那些 WHO 有 已经 通过了 到 一个 辉煌 不朽 ,

以及那些已经升入荣耀永生的人，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [vju:] [wʊd] [bi:; bi][best] [ə'teɪnd] [baɪ]

that	the	great	object	which	he	had	in	view	would	be	best	attained	by
那	这	伟大的	目的	哪个	他	有	在	看法	会	是	最好的	已达到	经过

['mʌltɪplaɪɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lænd][mə'næstɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

multiplying	throughout	the	land	monastic	institutions	,
乘法	自始至终	这	土地	修道院	机构	,

他认为，实现他所设想的伟大目标的最佳途径，就是在全国各地兴建修道院。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:n] ['leɪbərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

he	determined	on	laboring	for	their	establishment	,
他	决定	在	劳动	为了	他们的	建立	,

他决心为建立它们而努力，

[ðæt] [ðə; ði] ['edɪfaɪɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['evri] [wer] [felt] ;

that	the	edifying	example	of	the	members	should	be	every	where	felt	;
那	这	有益的	例子	的	这	成员	应该	是	每一个	在哪里	毛毡	;

让成员们的榜样惠及所有人;

[ðer; ðər] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv][ˌi:væn'dʒelɪkl] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn'veriəbli] ['fə:niʃiŋ] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ɪn'sentɪv]

their	observance	of	evangelical	perfection	invariably	furnishing	a	powerful	incentive
他们的	观察	的	福音	完美	总是	家具	一个	强大的	激励

[tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['paɪəti] .

to	the	national	piety	.
到	这	国家的	虔诚	.

他们对福音完美主义的遵守，必然会极大地激励国民的虔诚信仰。

[kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [loʊ'kæləti][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [kleɪm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ɪn][ðə; ði]

Convinced	that	his	native	locality	had	a	stronger	claim	on	his	exertions	in	the
确信	那	他的	本国的	地点	有	一个	更强	宣称	在	他的	努力	在	这

[gʊd] [kɔ:z] ,

good	cause	,
好的	原因	,

他深信家乡更需要他为正义事业付出努力，

[tu:; tə] [tɪr'kɑ:nəl] [dɪd][kə'lʌmbə] [wend] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [sə'lɪsɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɪnsli] ['relətɪvz]

to	Tyrconnel	did	Columba	wend	his	way	to	solicit	from	his	princely	relatives
到	泰尔康奈尔	做过	科伦巴	温德	他的	方式	到	征求	从	他的	王子	亲属

[stɪl] [ɪn] ['paʊər] ,

still	in	power	,
仍然	在	力量	,

科伦巴前往泰尔康奈尔处，向他那些仍然掌权的王室亲戚们请求帮助。

[ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [saɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɑ:nəsteri] ,

a	convenient	site	for	a	monastery	,
一个	方便的	地点	为了	一个	修道院	,

适合建造修道院的地点

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lænd][æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [di:md] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ɪts]

with	as	much	of	the	adjoining	land	as	might	be	deemed	sufficient	for	its
和	作为	很多	的	这	相邻的	土地	作为	可能	是	被认为	充足的	为了	它是

['meɪntənəns] .

maintenance	.
维护	.

以及尽可能多的相邻土地，以满足其维护需求。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] :

He	succeeded	:
他	成功了	:

他成功了:

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['spɪrɪt]

such	a	request	was	quite	in	accordance	with	the	noble	and	generous	spirit
这样的	一个	要求	曾是	相当	在	根据	和	这	高贵	和	慷慨的	精神

[ðæt] [hæz; həz] ['evər] ['kærəktəraɪzd] [tru:] ['aɪrɪʃ] ['paɪəti] ,

that	has	ever	characterized	true	Irish	piety	,
那	有	曾经	特征化的	真的	爱尔兰	虔诚	,

这样的请求完全符合爱尔兰虔诚信仰一贯秉持的高尚慷慨精神。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] [wʌz; wəz] [i'rektid] [fʊl] [su:n] ,

and	the	monastery	was	erected	full	soon	,
和	这	修道院	曾是	竖立	满的	很快	,

修道院很快就全部建成了。

[ɑ:n] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['emɪnəns] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [groʊv] [ʌv; əv] [mə'dʒestɪk] [oʊks] ,

on	a	gentle	eminence	adorned	with	a	rich	grove	of	majestic	oaks	,
在	一个	温和的	卓越	装饰	和	一个	富有的	树林	的	雄伟	橡树	,

在一片绿树成荫、雄伟壮丽的橡树林环绕的缓坡上，

[wens] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [ə'pelətɪv] [ʌv; əv] [dwɛər] - .

whence	it	derived	its	appellative	of	Doire	Calgaich	.
何处	它	衍生的	它是	称谓	的	迪尔	-	.

其名称"Doire Calgaich"由此而来。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] ['fæbrɪk] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'reɪndʒd] ,

When	the	internal	economy	of	the	new	fabric	was	satisfactorily	arranged	,
什么时候	这	内部的	经济	的	这	新的	织物	曾是	令人满意地	安排	,

当新织物的内部经济结构安排妥当后，

[wen] [hɪmz] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] ['kæntɪk(ə)l] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [wɜ:r; wər] [sʌŋ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

when	hymns	of	praise	and	canticles	of	joy	were	sung	,	and	above	all	,
什么时候	赞美诗	的	称赞	和	圣歌	的	喜悦	是	唱	,	和	多于	全部	,

当赞美诗和欢乐颂歌被吟唱时，尤其是在.....

[wen] [ðə; ði] [ə'dɔ:rəb(ə)l] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [sæl'veɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['seɪkrɪd]

when	the	adorable	Victim	of	our	salvation	was	offered	within	its	sacred
什么时候	这	可爱的	受害者	的	我们的	救恩	曾是	提供	之内	它是	神圣

['pri:ˌsɪŋkts, 'pri:ˌsɪŋks] ,

precincts	,
辖区	,

当我们救赎的可怜牺牲者被献于其神圣的殿堂时，

[ðə; ði] ['hoʊli] ['faʊndər] [prɪ'perd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['ʌðər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

the	holy	founder	prepared	to	visit	other	parts	of	the	country	to	make	them
这	圣	创始人	准备	到	访问	其他	部分	的	这	国家	到	制作	他们

[pɑ:r'tɪsɪˌpeɪtərz] [ɪn] ['sɪmələr] ['blesɪŋz] .

participators	in	similar	blessings	.
参与者	在	相似的	祝福	.

圣洁的创始人准备前往该国其他地区，使他们也能享受到类似的祝福。

- , [naʊ] - , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] ['terətɔ:ri] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [i'rektid] [ə; eɪ]

Dairmagh	,	now	Durrough	,	was	the	next	territory	in	which	he	erected	a
-	,	现在	-	,	曾是	这	下一个	领土	在	哪个	他	竖立	一个

['mɑ:nəsteri] ;

monastery	;
修道院	;

戴尔马格（Dairmagh，现名杜罗夫Durrough）是他建造修道院的下一个地区；

[ænd; ənd] [hɪr] [tu:] [wɜ:r; wər] [hɪz; ɪz] ['efərts] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [moʊst] [kəm'pli:t] [sək'ses] ;

and	here	too	were	his	efforts	blessed	with	most	complete	success	;
和	这里	也	是	他的	努力	蒙福	和	最多	完全的	成功	;

而在这方面，他的努力也获得了彻底的成功；

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðɪs] ['strʌktʃər] [maɪt] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ɪts]['perənt] [haʊs] [æt; ət]
for **in** **a** **short** **time** **this** **structure** **might** **compete** **with** **its** **parent** **house** **at**
为了 在 一个 短的 时间 这 结构 可能 竞争 和 它是 父母 房子 在
[tɪr'kɑːnəl] ,
Tyrconnel **,**
泰尔康奈尔 ,

因为在不久的将来，这座建筑可能会与位于泰尔康奈尔的母楼相媲美。

[ɪn] - [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət][lɑːrdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɑːn][ɪts]
in **confering** **great** **advantages** **on** **the** **community** **at** **large** **,** **as** **well** **as** **upon** **its**
在 - 伟大的 优势 在 这 社区 在 大的 , 作为 出色地 作为 之上 它是
[ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .
immediate **vicinity** **.**
即时 附近 .

为整个社区及其周边地区带来巨大好处。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][hænd] [wen] [kə'lʌmbə][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
The **period** **was** **now** **at** **hand** **when** **Columba** **was** **to** **be** **elevated** **to** **the**
这 时期 曾是 现在 在 手 什么时候 科伦巴 曾是 到 是 升高 到 这
['priːsthʊd] ;
priesthood **;**
圣职 ;

哥伦巴即将晋升为神父的时期已经到来；

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [prɪ'per] [tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['dɪgnəti] ?
and **how** **did** **he** **prepare** **to** **enter** **upon** **and** **receive** **so** **great** **a** **dignity** **?**
和 如何 做过 他 准备 到 进入 之上 和 收到 所以 伟大的 一个 尊严 ?

他是如何准备接受如此崇高的荣誉的呢?

[wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['revərəns] , [ðə; ði][æn'dʒelɪk]['fɜːrvər] ,
We **may** **imagine** **something** **of** **the** **holy** **reverence** **,** **the** **angelic** **fervor** **,**
我们 可能 想象 某物 的 这 圣 尊敬 , 这 天使般的 热情 ,

我们可以想象那种神圣的敬畏，那种天使般的虔诚，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ,
which **he** **who** **had** **been** **brought** **up** **in** **the** **shadow** **of** **the** **sanctuary** **,**
哪个 他 WHO 有 到过 带来 向上 在 这 阴影 的 这 避难所 ,

他从小在圣所的荫庇下长大，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪələbli]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst] [greɪs] , [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːsthʊd] ; [hɪz; ɪz]
and **inviolably** **faithful** **to** **his** **first** **grace** **,** **brought** **to** **the** **priesthood** **;** **his**
和 不可侵犯 忠实 到 他的 第一的 优雅 , 带来 到 这 圣职 ; 他的
[greɪt] [ɪn'tɪriər] [laɪts] ,
great **interior** **lights** **,**
伟大的 内部的 灯 ,

并且始终忠于他最初的恩典，即被带入神职；他伟大的内在之光，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjʊrəti][ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [strɪkt] ['juːniən][wɪð; wɪθ][gɑːd] ,
the **result** **of** **his** **purity** **of** **heart** **and** **strict** **union** **with** **God** **,**
这 结果 的 他的 纯度 的 心 和 严格的 联盟 和 上帝 ,

这是他纯洁心灵和与上帝紧密结合的结果。

[ɪ'neɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [seɪnts] ,
enabling **him** **to** **see** **more** **clearly** **that** **none** **but** **saints** **,**
使能 他 到 看 更多的 清楚地 那 没有任何 但 圣徒 ,

这使他更清楚地看到，只有圣徒才能做到这一点。

[ɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz] ['rezəluːtli] [straɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sæŋktəti] ,
or **such** **as** **resolutely** **strive** **for** **the** **perfection** **of** **sanctity** **,**
或者 这样的 作为 坚决地 努力 为了 这 完美 的 圣洁 ,

或者那些坚定追求圣洁完美的人，

[ɑːr; ər][fɪt][tuː; tə] " [stænd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə]['mɪnɪstər][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

are	fit	to	"	stand	before	the	Lord	to	minister	in	His	sight	,
是	合身	到	"	站立	前	这	主	到	部长	在	他的	视线	,

有资格"站在主面前，在他面前事奉，

" [tuː; tə][ˌɪntərˈpoʊz] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [spiːk] , " [tuː; tə]

"	to	interpose	between	Him	and	His	people	,	and	so	to	speak	,	"	to
"	到	插入	之间	他	和	他的	人们	,	和	所以	到	说话	,	"	到

[meɪk] ,

make	,
制作	,

"介入祂与祂的子民之间，或者说，"使

[baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊθ] , [ðə; ði]['seɪkrɪd]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɑːrnət] [wɜːrd] [kraɪst]

by	the	word	of	their	mouth	,	the	sacred	body	of	the	Incarnate	Word	Christ
经过	这	单词	的	他们的	嘴	,	这	神圣	身体	的	这	体现	单词	基督

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

藉着他们口中的话语，道成肉身的圣体基督耶稣。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] - , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [miːθ] , [ðæt][ðə; ði]['hoʊli]['kændɪdət] [hæd; həd]

"	It	was	to	Etchen	,	bishop	of	Meath	,	that	the	holy	candidate	had
"	它	曾是	到	-	,	主教	的	米斯	,	那	这	圣	候选人	有

['riːkɔːrs] [fɔːr; fər] [ˌɔːrdn'eɪʃn] .

recourse	for	ordination	.
追索权	为了	授职	.

"这位圣洁的候选人向米斯主教埃钦求助，请求授予圣职。"

[ðɪs] ['prelət] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['fæməli][ɪn] ['lenstər] ,

This	prelate	was	descended	from	an	illustrious	family	in	Leinster	,
这	主教	曾是	下降	从	一个	杰出	家庭	在	伦斯特	,

这位主教出身于伦斯特省的一个显赫家族。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][strɔːŋgər] [kleɪmz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ðæn; ðən]

but	he	had	stronger	claims	to	the	veneration	of	his	countrymen	than
但	他	有	更强	索赔	到	这	崇敬	的	他的	同胞们	比

['eni] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['ænsestri] .

any	which	can	be	derived	from	a	glorious	ancestry	.
任何	哪个	能	是	衍生的	从	一个	辉煌	祖先	.

但他比任何来自光荣血统的人都更有资格赢得同胞的尊敬。

- , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][bɜːrθ] , [wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌæpə'stɑːlɪk][sɪm'plɪsəti]

Etchen	,	notwithstanding	his	noble	birth	,	was	remarkable	for	apostolic	simplicity
-	,	虽然	他的	高贵	出生	,	曾是	卓越	为了	使徒的	简单

,

,
,

埃钦虽然出身高贵，却以使徒般的朴素著称。

[ænd; ənd] ['emjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,

and	emulating	the	example	of	the	first	founders	of	the	Catholic	church	,
和	模拟	这	例子	的	这	第一的	创始人	的	这	天主教	教会	,

并效仿天主教会首批创始人的榜样，

[wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔːltɪd] ['vɜːrtʃʊ] .

was	distinguished	for	the	practice	of	the	most	exalted	virtues	.
曾是	杰出的	为了	这	实践	的	这	最多	崇高	美德	.

他因践行最高尚的美德而著称。

[kə'lʌmbə][ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [faʊnd] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['prelət] [æt; ət][ðə; ði] [plaʊ] ,

Columba	on	arriving	at	his	habitation	,	found	this	humble	prelate	at	the	plough	,
科伦巴	在	抵达	在	他的	居住地	,	成立	这	谦逊的	主教	在	这	犁	,

科伦巴到达他的住处时，发现这位谦逊的主教正在犁地。

[dis'tʃaːdʒɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['aʊərz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪskəpl] ['fʌŋkʃnz] [left] [friː] , [ðə; ði] [lə'bɔːriəs]

discharging	during	the	hours	which	his	episcopal	functions	left	free	,	the	laborious
出院	期间	这	小时	哪个	他的	主教	函数	左边	自由的	,	这	费力的

['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] .

duties	of	a	husbandman	.
职责	的	一个	农夫	.

在履行主教职责之余，他还承担了农夫繁重的农活。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [in'spaiəz] ,

He	was	welcomed	with	all	that	kindness	and	charity	which	religion	inspires	,
他	曾是	欢迎	和	全部	那	仁慈	和	慈善机构	哪个	宗教	鼓舞人心	,

他受到了宗教所倡导的所有善意和慈善的欢迎。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] , [wʌz; wəz]['duːli] [ɔː'deɪnd] [priːst] .

and	having	made	known	the	object	of	his	visit	,	was	duly	ordained	priest	.
和	拥有	制成	已知	这	目的	的	他的	访问	,	曾是	正式地	受戒	牧师	.

在表明此行的目的后，他被正式任命为神父。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] [ə'sɜːrt] ,

Some	of	our	ancient	writers	assert	,
一些	的	我们的	古老的	作家	断言	,

我们的一些古代作家断言：

[ðæt] [ɪn] [kə'mendəˌtɔːri] ['letərz] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bɪʃəp] [wɪtʃ] [kə'lʌmbə]

that	in	commendatory	letters	from	some	of	the	Irish	bishops	which	Columba
那	在	值得称赞的	信件	从	一些	的	这	爱尔兰	主教们	哪个	科伦巴

[prə'duːst] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

produced	on	this	occasion	,
生产	在	这	场合	,

在科伦巴此次出示的一些爱尔兰主教的赞扬信中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] - [tuː; tə] [prə'moʊt] [hɪm; ɪm][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]

there	were	instructions	to	Etchen	to	promote	him	not	only	to	the
那里	是	指示	到	-	到	推动	他	不是	仅有的	到	这

['priːsthʊd] ,

priesthood	,
圣职	,

埃钦接到指示，不仅要提拔他为神父，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpəsi] ,

but	even	to	the	episcopacy	,
但	甚至	到	这	主教制	,

但即便对于主教制而言，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [θruː] [sʌm; səm] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prelət] ,

but	that	it	happened	through	some	inadvertence	on	the	part	of	the	prelate	,
但	那	它	发生	通过	一些	无意	在	这	部分	的	这	主教	,

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'lʊkt] .

that	this	was	overlooked	.
那	这	曾是	被忽视的	.

但这是由于主教的疏忽造成的，所以才被忽略了。

[wen] [ə'praizd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teik] ,

When	apprized	of	his	mistake	,
什么时候	已获知	的	他的	错误	,

当他得知自己的错误后，

[hiː; hi]['ɝːdʒd][ðə; ði] [nuː] [priːst] [tuː; tə][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][raɪt][ʌv; əv] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn]

he	urged	the	new	priest	to	permit	him	to	supply	the	rite	of	consecration
他	敦促	这	新的	牧师	到	允许	他	到	供应	这	仪式	的	祝圣

[ˌʌnɪn'tenʃənəli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,

unintentionally	omitted	,
无意中	省略	,

他恳请这位新来的神父允许他补上无意中遗漏的祝圣仪式。

[bʌt; bət][kə'lʌmbə] [kən'siːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [wʌz; wəz][də'rektɪd][baɪ][dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] ,

but	Columba	conceiving	that	the	occurrence	was	directed	by	divine	Providence	,
但	科伦巴	受孕	那	这	发生	曾是	指导	经过	神圣的	普罗维登斯	,

但科伦巴认为这是神意安排的，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pri'veɪld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ˌækwi'es] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ]

could	not	be	prevailed	upon	to	acquiesce	,	and	formed	the	resolution	which
可以	不是	是	最终获胜	之上	到	默许	,	和	形成	这	解决	哪个

[hiː; hi]['evər]['æftər] ['feɪθfəli] [kept] ,

he	ever	after	faithfully	kept	,
他	曾经	后	忠实	保留	,

他不肯妥协，下定决心，并且此后一直忠实地遵守着这个决定。

[ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf][ɪn][ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] .

of	remaining	for	life	in	the	subordinate	rank	of	the	priesthood	.
的	其余的	为了	生活	在	这	下属	秩	的	这	圣职	.

终身保留神职人员的下级地位。

['æftər][hɪz; ɪz] [ˌɔːrdn'eɪʃn] , [kə'lʌmbə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - ,

After	his	ordination	,	Columba	returned	to	Durrough	,
后	他的	授职	,	科伦巴	返回	到	-	,

科伦巴受戒后返回了杜罗夫。

[ænd; ənd] [er] [diˈpɑːtɪŋ] [ðens] [met][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['traɪəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ]

and	ere	departing	thence	met	with	one	of	those	trials	which	are	not	wanting
和	埃雷	离开	因此	遇见	和	一	的	那些	试验	哪个	是	不是	想要

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][hjuːˈmɪləti][ænd; ənd] ['miːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][gɑːd] ,

to	prove	the	humility	and	meekness	of	the	saints	of	God	,
到	证明	这	谦逊	和	谦逊	的	这	圣徒	的	上帝	,

离开那里之前，他遇到了考验，这种考验旨在证明上帝圣徒的谦卑和温顺。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['endɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['glɔːri] .

but	which	ended	to	his	glory	.
但	哪个	结束	到	他的	荣耀	.

但最终却成就了他的荣耀。

[ðə; ði]['hoʊli][mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [hæd; həd][ə'dɑːptɪd]['sɜːrt(ə)n] ['meʒərz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	holy	man	,	it	seems	,	had	adopted	certain	measures	regarding	his
这	圣	男人	,	它	似乎	,	有	已采用	肯定	措施	关于	他的

['mɑːnəsteri] ,

monastery	,
修道院	,

这位圣人似乎对他的修道院采取了一些措施。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['prelɪts] ,

which	being	disapproved	of	by	some	of	the	neighboring	prelates	,
哪个	存在	不赞成	的	经过	一些	的	这	邻接	主教们	,

但由于遭到一些邻近教区的主教们的反对，

[wɜːr; wər] [diːmd] [ə; eɪ] ['nesəseri] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æt; ət][ə; eɪ]['sɪnəd] [ðen] ['hoʊldɪŋ]

were	deemed	a	necessary	subject	of	inquiry	at	a	synod	then	holding
是	被认为	一个	必要的	主题	的	询问	在	一个	宗教会议	然后	保持

, [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [neɪmd] - ,

,	in	a	place	named	Geisille	,
,	在	一个	地方	命名	-	,

在当时于盖西勒（Geisille）举行的宗教会议上，这被认为是一个必要的调查课题。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] - ;

in	the	vicinity	of	Durrough	;
在	这	附近	的	-	;

在杜罗附近；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['hoʊli]

and	the	result	of	this	inquiry	was	a	resolution	to	visit	the	holy
和	这	结果	的	这	询问	曾是	一个	解决	到	访问	这	圣

['faʊndər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['senʃər] .

founder	with	an	ecclesiastical	censure	.
创始人	和	一个	教会的	谴责	.

而此次调查的结果是一项决议，即对这位神圣的创始人进行教会谴责。

[ə'praizd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ['ʌndər] [dɪ'beɪt] , [ðə; ði][seɪnt] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪnəd] ,

Apprized	of	the	matter	under	debate	,	the	saint	proceeded	to	the	synod	,
已获知	的	这	事情	在下面	辩论	,	这	圣	继续	到	这	宗教会议	,

圣人得知讨论的事项后，前往参加宗教会议。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['prelits] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ɪm'poʊz][ə'pɑːn]

which	he	reached	just	as	the	prelates	had	determined	to	impose	upon
哪个	他	达到	只是	作为	这	主教们	有	决定	到	强加	之上

[hɪm; ɪm] [ðɪs] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .

him	this	severe	punishment	.
他	这	严重	惩罚	.

他到达目的地时，主教们已经决定对他处以严厉的惩罚。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] , ['brɛndən] , ['æbət] [ʌv; əv][bɜːr] , [æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [ʌv; əv] [haɪ] ['kærəktər]

As	he	entered	,	Brendan	,	abbot	of	Birr	,	an	ecclesiastic	of	high	character
作为	他	进入	,	布伦丹	,	方丈	的	比尔	,	一个	牧师	的	高的	特点

[ænd; ənd] [greɪt] ['ɪnfluəns] ,

and	great	influence	,
和	伟大的	影响	,

他进来时，比尔修道院院长布伦丹，一位品格高尚、极具影响力的教士，

[roʊz][tuː; tə] [sə'luːt] [ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][prəu'testid] [ə'genst] [baɪ]

rose	to	salute	and	welcome	him	,	which	was	at	once	protested	against	by
玫瑰	到	礼炮	和	欢迎	他	,	哪个	曾是	在	一次	抗议	反对	经过

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

the	bishops	,
这	主教们	,

他起身向他致敬并表示欢迎，这一举动立即遭到主教们的抗议。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [ðeɪ] [sed] ,

it	being	,	they	said	,
它	存在	,	他们	说	,

他们说，那就是

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪmprə'praɪəti][tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni][mɑːrk][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [ðə; ði]

a	great	impropriety	to	show	any	mark	of	attention	to	a	person	whom	the
一个	伟大的	不当行为	到	展示	任何	标记	的	注意力	到	一个	人	谁	这

['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [kən'demd] .

council	had	condemned	.
理事会	有	谴责	.

对已被议会定罪的人表示任何形式的关注都是极其不恰当的。

" [ɑː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈæbət] ,
" Ah , " replied the abbot ,
" 啊 , " 回复 这 方丈 ,

“啊，”方丈答道。

" [hæd; həd][juː; jʊ] [siːn] [wʌt] [ðə; ði][lɔːrd][hæz; həz] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə]['mænɪfest][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]
" had you seen what the Lord has been pleased to manifest to me to
" 有 你 已见 什么 这 主 有 到过 高兴 到 显现 到 我 到
- [deɪ] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ɪˈlekt] ,
- day regarding this His elect ,
- 天 关于 这 他的 选 ,

“如果你看到了主今天向我显明的关于祂的选民的事，

[huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['senʃərɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [pæst] [ðæt] ['sentəns] .
whom you are censuring , you would not have passed that sentence .
谁 你 是 谴责 , 你 会 不是 有 通过了 那 句子 .

如果你谴责的对象是你，你就不会判他那样的刑罚。

[rɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌekskə'mjuːnɪˌkeɪts] [hɪm; ɪm][ɪn]['vɜːrtʃuː] [ˌðer'ʌv]
Wrong it is , and the Lord by no means excommunicates him in virtue thereof
错误的 它 是 , 和 这 主 经过 不 方法 逐出教会 他 在 美德 其中
,
,
,

这是错误的，主绝不会因此而将他逐出教会。

[bʌt; bət] ['ræðər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪgˈzɔːlts][hɪm; ɪm] .
but rather more and more exalts him .
但 相当 更多的 和 更多的 提升 他 .

但这反而越来越抬高他。

" [ðə; ði] ['sɪnəd] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈmɑːnstrəns] [ʌv; əv]['hoʊli] ['brɛndənz] , [ænd; ənd]
" The synod were surprised at this remonstrance of holy Brendan's , and
" 这 宗教会议 是 惊讶 在 这 抗议 的 圣 布伦丹的 , 和
[æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
at once the individuals composing it ,
在 一次 这 个人 构成 它 ,

“主教会议对圣布伦丹的这份抗议书感到惊讶，撰写这份抗议书的人也立即感到惊讶。”

[iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] ['æŋkʃəsli] [inˈkwaiəd][ɪn] [wʌt] ['mænər] [gɑːd][hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz]
each and all anxiously inquired in what manner God had manifested his
每个 和 全部 焦虑地 询问 在 什么 方式 上帝 有 表现出来 他的
[ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][kəˈlʌmbə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meʒərz] .
approbation of Columba and his measures .
赞许 的 科伦巴 和 他的 措施 .

每个人都焦急地询问上帝以何种方式表达了他对哥伦巴及其措施的认可。

[ðə; ði] [gʊd] ['æbət] [ðen] [ɪnˈfɔːrmd] [ðem; ðəm] , [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [seɪnt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
The good abbot then informed them , that while the saint was on the way to
这 好的 方丈 然后 知情的 他们 , 那 尽管 这 圣 曾是 在 这 方式 到
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
the council ,
这 理事会 ,

那位善良的院长随后告诉他们，圣人前往议会的途中，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['luːmɪnəs] ['pɪlər] [prɪˈsiːdɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest]['eɪndʒəlz] [əˈkʌmpəniɪŋ]
he saw a luminous pillar preceding him , and blessed angels accompanying
他 锯 一个 发光的 支柱 前 他 , 和 蒙福 天使 随同
[hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][pleɪn] .
him through the plain .
他 通过 这 清楚的 .

他看到前方有一根发光的柱子，还有天使陪伴他穿过平原。

" [aɪ] [der] [nɑːt] , ['ðerfɔːr] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌdɪsrɪ'spekt] ,
" I dare not , therefore , " he continued , " treat him with disrespect ,
" 我 敢 不是 , 所以 , " 他 持续 , " 对待 他 和 不尊重 ,

“因此，”他继续说道，“我不敢对他不敬。”

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [prɪ] - [ɔː'deɪnd] [baɪ][gɑːd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv]
for I see that he is a man pre - ordained by God to be the guide of
为了 我 看 那 他 是 一个 男人 预 - 受戒 经过 上帝 到 是 这 指导 的
[neiʃəns][tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] .
nations to eternal life .
国家 到 永恒 生活 .

因为我看出他是神预定要带领万国进入永生的人。

" [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [huːz] ['sæŋktəti][wʌz; wəz]
" This extraordinary announcement made by a witness whose sanctity was
" 这 非凡的 公告 制成 经过 一个 证人 谁 圣洁 曾是
[ɪnkəntɛstɪbəl] ,
incontestible ,
无可争议的 ,

“这一非同寻常的声明是由一位圣洁无可争议的证人作出的，

[ɪn'djʊst] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][ˌriːkən'sɪdər][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'dɑːptɪd]
induced the council to reconsider the proceedings which they had adopted
诱导 这 理事会 到 重新考虑 这 诉讼程序 哪个 他们 有 已采用
[ə'genst] [kə'lʌmbə] ,
against Columba ,
反对 科伦巴 ,

促使委员会重新考虑他们对科伦巴采取的诉讼程序，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][soʊ] ['feɪvərəbl] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv]
and the result was so favorable , that without further delay , the sentence of
和 这 结果 曾是 所以 有利 , 那 没有 更远 延迟 , 这 句子 的
[ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [rɪ'vɜːrst] ,
excommunication was reversed ,
逐出教会 曾是 反转 ,

结果非常有利，因此立即撤销了开除教籍的判决。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n]['prez(ə)nt]['emjuleitid][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn] ['triːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]
and each person present emulated his brother in treating with respect and
和 每个 人 展示 模拟 他的 兄弟 在 治疗 和 尊重 和
[ˌvenə'reɪʃn] " [hɪm; ɪm] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] " [ʌv; əv]['hev(ə)n] " [hæd; həd] ['tʃoʊzn] " [soʊ] " [tuː; tə] ['ɑːnər] .
veneration " him whom the King " of heaven " had chosen " so " to honor .
崇敬 " 他 谁 这 国王 " 的 天堂 " 有 选定 " 所以 " 到 荣誉 .

在场的每个人都效仿自己的兄弟，以尊重和敬仰的态度对待“天上的君王”所“拣选”来“尊崇”的人。

" ['æftər] ['liːvɪŋ] - , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ɑːn][ðə; ði]
" After leaving Durrough , which took place immediately , it would seem , on the
" 后 离开 - , 哪个 采取 地方 立即地 , 它 会 似乎 , 在 这
[ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnəd] ,
dissolution of the synod ,
溶解 的 这 宗教会议 ,

“离开杜罗夫之后，似乎就在宗教会议解散之后，“

['aʊər; ɑːr]['hoʊli][kə'lʌmbə] ['eksəd] [hɪz; ɪz] [ziːl] [baɪ] [ɪ'rɛktɪŋ] ['mɒnəstrɪz] [ɪn] ['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv]
our holy Columba exercised his zeal by erecting monasteries in several parts of
我们的 圣 科伦巴 锻炼 他的 热情 经过 竖立 修道院 在 一些 部分 的
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
the kingdom ,
这 王国 ,

我们圣洁的科伦巴以他的热忱在王国各地兴建修道院。

['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd] [tɪr'kɑːnəl] .

similar	to	those	already	established	in	Durrough	and	Tyrconnell	.
相似的	到	那些	已经	已确立的	在	-	和	泰尔康奈尔	.

与 Durrough 和 Tyrconnell 已经建立的类似。

" [ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mʌŋks] ,

"	The	rule	which	he	gave	to	his	monks	,
"	这	规则	哪个	他	给予	到	他的	僧侣	,

“他赐予僧侣的戒律，

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][juː 'es][baɪ]['eni] ['lætn] ['raɪtər] ;

has	not	been	transmitted	to	us	by	any	Latin	writer	;
有	不是	到过	传输	到	我们	经过	任何	拉丁	作家	;

并非由任何拉丁作家传给我们的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] ,

and	the	Irish	copies	of	it	which	have	been	preserved	,
和	这	爱尔兰	副本	的	它	哪个	有	到过	保存完好	,

以及保存至今的爱尔兰语版本，

[hæv; həv][ˌhɪðər'tuː] [ɪ'luːdid] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['peɪʃ(ə)nt] ['æntɪkweri] .

have	hitherto	eluded	the	skill	of	the	most	patient	antiquary	.
有	迄今为止	躲避	这	技能	的	这	最多	病人	古董商	.

迄今为止，即使是最有耐心的古董收藏家也未能将其发现。

['venərəb(ə)l] [biːd] , [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] , [hæz; həz] [bɔːrn] [moʊst]['ɑːnərəb(ə)l]

Venerable	Bede	,	in	various	parts	of	his	works	,	has	borne	most	honorable
可敬	贝德	,	在	各种各样的	部分	的	他的	作品	,	有	出生	最多	光荣的

['testɪmoʊni][tuː; tə][ðer; ðər]['vɜːrtʃuː] .

testimony	to	their	virtue	.
见证	到	他们的	美德	.

圣比德在其著作的各个部分都对他们的美德给予了极高的评价。

[ɪn] ['gloʊɪŋ] ['kʌlɚz] [hiː; hi] [peɪnts] [ðer; ðər] ['tʃæstəti] , [ðer; ðər] ['pɑːvərti] , [ðer; ðər] [ə'biːdiəns] ,

In	glowing	colors	he	paints	their	chastity	,	their	poverty	,	their	obedience	,
在	发光	颜色	他	油漆	他们的	贞洁	,	他们的	贫困	,	他们的	服从	,

他用鲜艳的色彩描绘了他们的贞洁、贫穷和顺从。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk] [steɪt] ,

the	essential	virtues	of	the	monastic	state	,
这	基本的	美德	的	这	修道院	状态	,

修道院生活的基本美德

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['efərts] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['sʌmɪt]

as	well	as	their	patience	and	indefatigable	efforts	to	attain	the	summit
作为	出色地	作为	他们的	耐心	和	不懈	努力	到	达到	这	首脑

[ʌv; əv] ['krɪstʃən] [pər'fekʃ(ə)n] .

of	Christian	perfection	.
的	基督教	完美	.

以及他们为达到基督教完美境界所付出的耐心和不懈努力。

[noʊ] ['məutivz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['sɛlz] ,

No	motives	but	those	of	charity	could	induce	them	to	leave	their	cells	,
不	动机	但	那些	的	慈善机构	可以	诱导	他们	到	离开	他们的	细胞	,

除了慈善之外，没有任何其他动机能够促使他们离开牢房。

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði]['aʊərz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːtiz] [ænd; ənd]['mænjuəl]['leɪbər] .

except	at	the	hours	appointed	for	religious	duties	and	manual	labor	.
除了	在	这	小时	任命	为了	宗教	职责	和	手动的	劳动	.

宗教活动和体力劳动时间除外。

[ɪf] [ðeɪ] ['evər] [ə'pɪrd] [ɪn]['pʌblɪk] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə]['rekənsaɪl] ['enəmi] , [tu:; tə][ɪn'strʌkt][ðə; ði]

If	they	ever	appeared	in	public	,	it	was	to	reconcile	enemies	,	to	instruct	the
如果	他们	曾经	出现	在	民众	,	它	曾是	到	调和	敌人	,	到	指示	这

['ɪgnərənt] ,

ignorant	,
无知	,

如果他们曾公开露面，那也是为了调解敌对双方，教导无知者。

[tu:; tə]['ekstərpeɪt][vaɪs] , [ænd; ənd] [pli:d] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] .

to	extirpate	vice	,	and	plead	the	cause	of	the	unfortunate	.
到	根除	副	,	和	恳求	这	原因	的	这	不幸	.

根除罪恶，为不幸者伸冤。

[[wʌn]] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] [prer] [ænd; ənd] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] ,

[	1	]	That	much	of	their	time	was	devoted	to	prayer	and	contemplation	,
[	1	]	那	很多	的	他们的	时间	曾是	奉献	到	祷告	和	沉思	,

[1] 他们的大部分时间都用于祈祷和沉思，

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ðer; ðər][ri'pɑ:sts][wɜ:r; wər][fju:]

there	is	good	reason	to	believe	,	as	well	as	that	their	repasts	were	few
那里	是	好的	原因	到	相信	,	作为	出色地	作为	那	他们的	餐点	是	很少

[ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] [ɔ:'stɪr] ,

and	exceedingly	austere	,
和	非常	简朴	,

有充分理由相信，他们的餐食很少，而且极其简朴。

[ðer; ðər]['hoʊli]['faʊndər] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɔ:tifaid]['hæbɪts] , [ðæt] [hɪz; ɪz][fæst][wʌz; wəz]

their	holy	founder	himself	being	of	such	mortified	habits	,	that	his	fast	was
他们的	圣	创始人	他自己	存在	的	这样的	羞愧难当	习惯	,	那	他的	快速地	曾是

[kən'tɪnjuəl] ,

continual	,
持续的	,

他们的圣洁创始人本人有着极其苦修的习惯，经常斋戒。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [rɪ'pəʊzd] [ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:rd][stoʊn]

and	that	when	he	reposed	the	floor	was	his	bed	and	a	hard	stone
和	那	什么时候	他	安息	这	地面	曾是	他的	床	和	一个	难的	石头

[hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

his	pillow	.
他的	枕头	.

他躺下时，地板就是他的床，一块硬石头就是他的枕头。

[hi:; hi][mʌst; məst] , [mɔ:r'oʊvər] , [hæv; həv] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [lʌv] [wel] [ðæt] [prɑ:p] , [ðæt]

He	must	,	moreover	,	have	taught	his	children	to	love	well	that	prop	,	that
他	必须	,	而且	,	有	教授	他的	孩子们	到	爱	出色地	那	支柱	,	那

['nesəseri] ['bʊlwɜ:rk] ,

necessary	bulwark	,
必要的	堡垒	,

此外，他一定教导过他的孩子们要好好珍惜那根支柱，那条必要的屏障。

[ðæt] [saɪn][kweɪˌkwɑ:][nɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk] [steɪt] , ['hoʊli]['saɪləns] , [ɪk'sept] [ɪn][taɪm][ʌv; əv]

that	sine	qua	non	of	the	monastic	state	,	holy	silence	,	except	in	time	of
那	正弦	qua	非	的	这	修道院	状态	,	圣	沉默	,	除了	在	时间	的

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

recreation	,
娱乐	,

修道院生活的必要条件，就是神圣的静默，除了休闲时间之外。

[ɔːr] [wen] ['duːti][ɔːr] [nə'sesəti] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði]['kɑːntreri] ; ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['hæpi] ['kɑːnsɪkwensɪz]
or when duty or necessity required the contrary ; otherwise the happy consequences
或者什么时候 责任 或者 必要性 必需的 这 相反 ; 否则 这 快乐的 结果
[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] ,
which resulted ,
哪个 结果 ,

或者当职责或必要性要求相反时；否则，由此产生的良好后果是：

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [fruːts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prə'duːst] [baɪ][hɪz; ɪz][kən'ventjuəl] [is'tæbliʃmənts] ,
the glorious fruits which were produced by his conventual establishments ,
这 辉煌 水果 哪个 是 生产 经过 他的 会议 机构 ,

他创办的修道院所结出的辉煌果实，

[wʊd] ['nevər][hæv; həv] [kən'səʊl] [hɪz; ɪz]['paɪəti][ænd; ənd] [kraʊnd] [hɪz; ɪz]['leibəz] .
would never have consoled his piety and crowned his labors .
会 绝不 有 安慰 他的 虔诚 和 加冕 他的 劳动 .

这绝不会抚慰他的虔诚，也不会为他的辛勤劳动加冕。

[ʌn'hæpɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['glɔːriəs] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'geɪdʒd] ,
Unhappily for the glorious cause in which St . Columba was so engaged ,
不幸地 为了 这 辉煌 原因 在 哪个 英石 . 科伦巴 曾是 所以 已订婚的 ,

不幸的是，对于圣科伦巴所投身的这项光荣事业而言，

[ðə; ði]['pɑːrti] [fjuːd] [ænd; ənd] [dɪ'sɛnʃənz] [wɪtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪnzfoʊk] ,
the party feuds and dissensions which disturbed the peace of his own kinsfolk ,
这 派对 世仇 和 分歧 哪个 不安 这 和平 的 他的 自己的 亲属 ,

扰乱他自己族人安宁的党内纷争和纷争，

[ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌl'tɪriər] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ziːl] ['medɪˌteɪtid] .
interfered with the ulterior designs which his zeal meditated .
干扰 和 这 后方 设计 哪个 他的 热情 冥想 .

干扰了他出于热情而精心策划的阴谋。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʊd] [kən'duːs] [tuː; tə][ðə; ði]
So long as he could hope that his influence would conduce to the
所以 长的 作为 他 可以 希望 那 他的 影响 会 有助于 到 这
[ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔs'tilitiz] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ænd; ənd]['prɪnsəz][ʌv; əv]
termination of the hostilities carried on between the chieftains and princes of
终止 的 这 敌对行动 携带 在 之间 这 酋长们 和 王子们 的
[hɪz; ɪz]['fæməli] ,
his family ,
他的 家庭 ,

只要他还能抱有希望，认为自己的影响力能够促成家族酋长和王子之间敌对行动的结束，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['leɪbər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]['juːniən][ænd; ənd] [piːs] ;
he was willing to labor for the restoration of union and peace ;
他 曾是 愿意的 到 劳动 为了 这 恢复 的 联盟 和 和平 ;

他愿意为恢复联邦与和平而努力；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv]['kɑːntests; kən'tests][ænd; ənd] [dis'pjuːts] [wɪtʃ] [hiː; hi]
but when the continued renewal of contests and disputes which he
但 什么时候 这 持续 续期 的 比赛 和 争议 哪个 他
[θɔːt] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'poʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒənz] ,
thought had been composed by his decisions ,
想法 有 到过 由 经过 他的 决策 ,

但是，当他发现那些他认为已经由他的决定所解决的争论和纠纷不断重演时，

[tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['efərts] ,
taught him how unavailing had been his efforts ,
教授 他 如何 徒劳无功 有 到过 他的 努力 ,

这让他明白了自己的努力是多么徒劳无功。

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [liːv] [ˈaɪərlənd][ænd; ənd] [ðʌs] [set][əˈsaɪd][ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt]

he	resolved	to	leave	Ireland	and	thus	set	aside	a	hindrance	which	could	not
他	已解决	到	离开	爱尔兰	和	因此	放	旁边	一个	障碍	哪个	可以	不是

[feɪl][tuː; tə][mɑːr][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɜːʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .

fail	to	mar	his	exertions	in	the	cause	of	heaven	.
失败	到	马尔	他的	努力	在	这	原因	的	天堂	.

他决心离开爱尔兰，从而消除一个必然会阻碍他为上天事业而努力的障碍。

[ðə; ðɪ] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] [prɪˈzentɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] [ˈmeni] [ətˈrækʃnz] [tuː; tə]

The	northern	parts	of	Britain	presented	at	this	juncture	many	attractions	to
这	北方	部分	的	英国	呈现	在	这	契机	许多	景点	到

[ɪnˈduːs] [ðə; ðɪ][seɪnt][tuː; tə] [sɪˈlekt] [ðæt] [ˈriːdʒən][æz; əz][ə; eɪ][fɪt] [ˈθiːətər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] [ˈleibəz] .

induce	the	saint	to	select	that	region	as	a	fit	theatre	for	his	future	labors	.
诱导	这	圣	到	选择	那	地区	作为	一个	合身	剧院	为了	他的	未来	劳动	.

当时，英国北部地区展现出许多吸引力，促使这位圣人选择该地区作为他未来传教的理想场所。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈnɔːrðərn] [pɪkt] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈgɑːsp(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ʃoʊn] .

On	the	Northern	Picts	the	light	of	the	Gospel	had	not	yet	shone	.
在	这	北方	皮克特人	这	光	的	这	福音	有	不是	然而	闪耀	.

在北方皮克特人那里，福音之光尚未照耀。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ][skɑːts] , [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkɑːləni][frʌm; frəm][ˈaɪərlənd] [prəˈfest]

It	is	true	that	the	Scots	,	a	neighboring	colony	from	Ireland	professed
它	是	真的	那	这	苏格兰人	,	一个	邻接	殖民地	从	爱尔兰	声称

[ˌkrɪstiˈænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

苏格兰人是爱尔兰的邻近殖民地，他们信奉基督教，这是事实。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈglɔːriz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [ʃɔːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsplendər] ,

but	the	glories	of	religion	had	been	almost	shorn	of	their	splendor	,
但	这	荣耀	的	宗教	有	到过	几乎	剪	的	他们的	辉煌	,

但是，宗教的辉煌几乎已经失去了往日的光辉。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][æn; ən][ˌæpəˈstɑːlɪk] [ziːl] [tuː; tə][ˌriːɪnˈvest][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]

and	it	required	an	apostolic	zeal	to	reinvest	them	with	all	their
和	它	必需的	一个	使徒的	热情	到	再投资	他们	和	全部	他们的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

而要重新赋予它们全部的利益，则需要一种使徒般的热忱。

[ænd; ənd][ˌriːˈkɪnd(ə)l][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd]['faɪər] [naʊ] ['slʌmbɝɪŋ] ['ʌndər][ðə; ðɪ]['embərz][ʌv; əv] ['sɪnfl]

and	rekindle	the	sacred	fire	now	slumbering	under	the	embers	of	sinful
和	重燃	这	神圣	火	现在	沉睡	在下面	这	余烬	的	罪恶的

[ɪnˈdɪfrəns] .

indifference	.
漠不关心	.

重新点燃那沉睡在罪恶冷漠余烬下的神圣之火。

[ðə; ðɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɪkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][aɪˈdɑːlətri] ,

The	prospect	of	rescuing	the	Picts	from	their	idolatry	,
这	前景	的	救援	这	皮克特人	从	他们的	偶像崇拜	,

将皮克特人从偶像崇拜中拯救出来的前景，

[ænd; ənd][ʌv; əv][rɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][skɑːts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ][taɪz]

and	of	reviving	among	the	Scots	connected	with	him	by	the	ties
和	的	复苏	之中	这	苏格兰人	连接	和	他	经过	这	领带

[ʌv; əv] [ˈkɪndrəd] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] ,

of	kindred	and	country	,
的	亲属	和	国家	,

并在与他有血缘和国界联系的苏格兰人中复兴，

[ðə; ði]['fɜːrvənt]['paɪəti] [wɪtʃ] [soʊ][prɪ] - ['emɪnəntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðer; ðər] ['kɑːmən] ['ænsestri] ,

the	fervent	piety	which	so	pre	-	eminently	distinguished	their	common	ancestry	,
这	热切	虔诚	哪个	所以	预	-	非常	杰出的	他们的	常见的	祖先	,

[ə'fɔːd] , [ðoʊ] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ,

afforded	,	though	fraught	with	difficulty	,
提供	,	尽管	充满危机	和	困难	,

他们共同祖先身上最显著的虔诚信仰，尽管充满困难，却也为他们提供了.....

[ðə; ði]['pjʊrɪst] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][kə'lʌmbə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['pleʒər] [wʌz; wəz]

the	purest	pleasure	to	the	soul	of	Columba	,	and	which	pleasure	was
这	最纯净的	乐趣	到	这	灵魂	的	科伦巴	,	和	哪个	乐趣	曾是

['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][hoʊp] ,

heightened	by	the	hope	,
增强	经过	这	希望	,

给科伦巴的灵魂带来最纯粹的快乐，而这种快乐又因希望而更加强烈。

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən]['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [ðoʊz] [mə'næstɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

that	in	this	region	also	he	might	be	able	to	diffuse	those	monastic	institutions	,
那	在	这	地区	还	他	可能	是	有能力的	到	扩散	那些	修道院	机构	,

或许他也能在这个地区传播这些修道院制度。

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['benɪfɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][praɪd][ænd; ənd]['glɔːri][ʌv; əv]['aɪərlənd] .

which	had	so	much	benefited	and	become	the	pride	and	glory	of	Ireland	.
哪个	有	所以	很多	受益	和	变得	这	自豪	和	荣耀	的	爱尔兰	.

它给爱尔兰带来了巨大的益处，并成为爱尔兰的骄傲和荣耀。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌkæli'dəunjə] [wer] [ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] [tʃoʊz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]

In	the	vicinity	of	that	part	of	Caledonia	where	St	.	Columba	chose	to	begin
在	这	附近	的	那	部分	的	喀里多尼亚	在哪里	英石	.	科伦巴	选择	到	开始

[hɪz; ɪz] [nuː] [kə'rɪr] ,

his	new	career	,
他的	新的	职业	,

在圣科伦巴选择开始他新事业的喀里多尼亚地区附近，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [ailz] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] ['sɪnəˌnɪm] [ʌv; əv] "

there	is	a	cluster	of	isles	known	at	the	present	day	by	the	synonyme	of	"
那里	是	一个	簇	的	岛屿	已知	在	这	展示	天	经过	这	同义词	的	"

[ðə; ði] ['hebrɪdiːz] ,

The	Hebrides	,
这	赫布里底群岛	,

如今，有一群岛屿被称为"赫布里底群岛"。

" [wɪtʃ] [ailz] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	which	isles	,	or	at	least	some	of	them	,
"	哪个	岛屿	,	或者	在	至少	一些	的	他们	,

哪些岛屿，或者至少其中一些岛屿，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ðen] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [huː] [ruːld] ['oʊvər][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ]

seem	to	have	then	been	subject	to	the	prince	who	ruled	over	the	Scottish
似乎	到	有	然后	到过	主题	到	这	王子	WHO	裁决	超过	这	苏格兰

['kɑːləni] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['setld] [ɪn][ˌkæli'dəunjə] .

colony	which	had	settled	in	Caledonia	.
殖民地	哪个	有	定居	在	喀里多尼亚	.

当时他们似乎受制于统治定居在喀里多尼亚的苏格兰殖民地的王子。

[ðə; ði] [sɪ'kwestərd] [saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['hebrɪdiːz] ['ædmərəbli][ə'dæptɪd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	sequestered	site	of	the	present	Hebrides	admirably	adapted	them	for	the
这	隔离	地点	的	这	展示	赫布里底群岛	令人钦佩地	改编	他们	为了	这

[sɪ'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk][laɪf] ,

seclusion	of	the	monastic	life	,
隔离	的	这	修道院	生活	,

如今赫布里底群岛与世隔绝的地理位置，使其非常适合隐居的修道院生活。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'fɔːd] ,

and	in	such	a	retreat	as	they	afforded	,
和	在	这样的	一个	撤退	作为	他们	提供	,

而在他们所提供的这种退缩环境中，

[ðə; ði] [seɪnt] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstɪtuːt] [maɪt] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz]

the	saint	felt	convinced	that	the	followers	of	his	institute	might	devote	themselves
这	圣	毛毡	确信	那	这	追随者	的	他的	研究所	可能	奉献	他们自己

[moʊst] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstər] .

most	freely	to	the	holy	exercises	of	the	cloister	.
最多	自由	到	这	圣	练习	的	这	修道院	.

圣人深信，他所在修会的追随者们能够最自由地投身于修道院的圣洁修行之中。

[hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['kɑːnəl] , [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kɑːləni] , ([fɔːr; fər]['kɑːnəl] ,

His	connection	with	Conall	,	the	sovereign	of	the	above	colony	,	(	for	Conall	,
他的	联系	和	康纳尔	,	这	主权	的	这	多于	殖民地	,	(	为了	康纳尔	,

[laɪk] [kə'lʌmbə] ,

like	Columba	,
喜欢	科伦巴	,

他与上述殖民地的统治者康纳尔（Conall）的关系（因为康纳尔就像科伦巴一样，

[wʌz; wəz] ['liniəli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæl'reɪdiːən]['daɪnəsti] ,

was	lineally	descended	from	the	Dalradian	dynasty	,
曾是	线性	下降	从	这	达尔拉迪安	王朝	,

是达尔拉迪安王朝的直系后裔，

) [geɪv] ['riːz(ə)n][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [əb'teɪn] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [ɪn]

)	gave	reason	to	hope	that	he	might	obtain	permission	to	found	a	monastery	in
)	给予	原因	到	希望	那	他	可能	获得	允许	到	成立	一个	修道院	在

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] :

one	of	these	islands	:
一	的	这些	岛屿	:

这让人有理由相信他或许能获准在这些岛屿中的某个地方建立一座修道院：

[hiː; hi] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ; [hai] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

he	sought	it	and	was	successful	;	Hy	,	the	smallest	of	them	,
他	寻求	它	和	曾是	成功的	;	嗨	,	这	最小	的	他们	,

他努力寻找并成功了；海伊，他们之中个子最小的，

[naʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,

now	distinguished	by	the	name	of	Icolmkille	,
现在	杰出的	经过	这	姓名	的	-	,

现在以伊科尔姆基尔（Icolmkille）之名而闻名，

['biːɪŋ] ['dʒenərəsli] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [prɪns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

being	generously	bestowed	upon	him	by	the	prince	for	his	use	and	that	of
存在	慷慨地	授予	之上	他	经过	这	王子	为了	他的	使用	和	那	的

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [kraɪst] .

his	children	in	Christ	.
他的	孩子们	在	基督	.

这是王子慷慨赐予他的，供他本人及其在基督里的儿女使用。

['teɪkɪŋ] [twelv] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [kə'lʌmbə] [seɪld] [frʌm; frəm]['aɪərlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Taking	twelve	of	these	with	him	,	Columba	sailed	from	Ireland	,	and	the
采取	十二	的	这些	和	他	,	科伦巴	航行	从	爱尔兰	,	和	这

['weðər] ['pruːviŋ] [prə'pɪʃəs] ,

weather	proving	propitious	,
天气	证明	吉祥	,

科伦巴带着其中十二个圣物从爱尔兰启航，天气也十分有利。

[ɔ:l] ['seɪfli] [ə'raɪvd] [æt; ət][haɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hebrɪdi:z] .
all safely arrived at Hy of the Hebrides .
全部 安全 到达的 在 嗨 的 这 赫布里底群岛 .

所有人都安全抵达赫布里底群岛的海伊岛。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] ['ɑ:pɜˌeɪtəd][ðer; ðər][fɔ:r; fər][gɑ:d] [dɪ'zɜ:rv] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]
The great things operated there for God deserve , and shall find place in a
这 伟大的 事物 经营的 那里 为了 上帝 应得 , 和 将 寻找 地方 在 一个
[nu:] ['tʃæptər] .
new chapter .
新的 章 .

那里发生的伟大事件是上帝应得的，并将在新的篇章中找到属于自己的位置。

[[wʌn]] ['lɪŋˌgɑ:rdz]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [tʃɜ:rtʃ] .
[1] Lingard's Anglo - Saxon Church .
[1] 林加德的 盎格鲁 - 撒克逊 教会 .

[1] 林加德的盎格鲁-撒克逊教堂。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [kə'lʌmbə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mʌŋks] [ɪn] [haɪ] ,
ARRIVAL OF ST . COLUMBA WITH HIS MONKS IN HY ,
到达 的 英石 . 哥伦巴 和 他的 僧侣 在 嗨 ,

圣科伦巴和他的僧侣们抵达HY，

[wer] [hi:; hi] [bɪldz] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['mɑ:nəsteri] — [hi:; hi] [pri:tʃiz] [tu:; tə][ðə; ði]
WHERE HE BUILDS A CHURCH AND MONASTERY — HE PREACHES TO THE
在哪里 他 建造 一个 教会 和 修道院 — 他 布道 到 这
['nɔ:rðərn] [pɪkt] ,
NORTHERN PICTS ,
北方 图片 ,

他在那里建造了教堂和修道院——他向北方的皮克特人传道，

[ænd; ənd] [wɜ:rks] [tu:] [stu:'pendəs] ['mɪrəklz] — ['ʌðər] ['mɪʃəneri] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
AND WORKS TWO STUPENDOUS MIRACLES — OTHER MISSIONARY LABORS OF THE
和 作品 二 惊人的 奇迹 — 其他 传教士 劳动 的 这
[seɪnt] — [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [stɪl] [wɪð; wɪθ] ['aɪərlənd] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['aɪrɪʃ] [ə'ferz] —
SAINT — HIS CONNECTION STILL WITH IRELAND AND INTEREST IN IRISH AFFAIRS —
圣 — 他的 联系 仍然 和 爱尔兰 和 兴趣 在 爱尔兰 事务 —
[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
HE RETURNS TO THAT COUNTRY AND MAKES THE VISITATION OF HIS
他 返回 到 那 国家 和 制作 这 探视 的 他的
['mɒnəstrɪz] ,
MONASTERIES ,
修道院 ,

并行了两个惊人的奇迹——圣徒的其他传教工作——他仍然与爱尔兰保持联系，并对爱尔兰事务感兴趣——他回到爱尔兰，巡视了他的修道院，

& [si:] .
& c .
& c .

等等。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ker] [ʌv; əv][kə'lʌmbə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mʌŋks] [ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
THE first care of Columba and his monks on arriving at their destination ,
这 第一的 关心 的 科伦巴 和 他的 僧侣 在 抵达 在 他们的 目的地 ,

科伦巴和他的僧侣们到达目的地后首先要做的事情

[wʌz; wəz][tu:; tə][ɪ'rekt][ə; eɪ]['mɑ:nəsteri][ænd; ənd][bɪld][ə; eɪ][tʃɜ:rtʃ] .

was	to	erect	a	monastery	and	build	a	church	.
曾是	到	直立	一个	修道院	和	建造	一个	教会	.

目的是建造一座修道院和一座教堂。

[ə; eɪ]['pɪriəd][ʌv; əv]['nɪrli][tu:]['jɪrz][si:mz][tu:; tə][hæv; həv][bɪn][ɪn'groʊst][ɪn][ðə; ði][kəm'pli:ʃ(ə)n]

A	period	of	nearly	two	years	seems	to	have	been	engrossed	in	the	completion
一个	时期	的	几乎	二	年	似乎	到	有	到过	全神贯注	在	这	完成

[ʌv; əv][ði:z]['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

of	these	undertakings	,
的	这些	事业	,

完成这些工作似乎耗费了近两年的时间。

[æz; əz][wel][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['set(ə)lmənt][ʌv; əv]['dɪsəpləneri]['mætərz][kə'nektɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nu:]

as	well	as	in	the	settlement	of	disciplinary	matters	connected	with	the	new
作为	出色地	作为	在	这	沉降	的	纪律处分	事情	连接	和	这	新的

[is'tæbliʃmənts] .

establishments	.
机构	.

以及处理与新机构相关的纪律问题。

[wen][ði:z][wɜ:r; wər][ə'reɪndʒd] , [ðə; ði][seɪnt][prə'si:did][tu:; tə]['eksɪkju:t][hɪz; ɪz]['pɜ:rpəs][ʌv; əv]

When	these	were	arranged	,	the	saint	proceeded	to	execute	his	purpose	of
什么时候	这些	是	安排	,	这	圣	继续	到	执行	他的	目的	的

[ɪ'vændʒəlaɪz][ðə; ði]['nɔ:rðərn][pɪkt] ,

evangelizing	the	Northern	Picts	,
传福音	这	北方	皮克特人	,

这些安排妥当后，这位圣人便着手实施他向北方皮克特人传播福音的目的。

[hu:]['ɑ:kjupaɪd][ɔ:l][ðæt][pɑ:rt][ʌv; əv]['skɑ:tlənd]['nɔ:rθwərd][ʌv; əv][ðə; ði]['græmpiən]['maʊntnz] .

who	occupied	all	that	part	of	Scotland	northward	of	the	Grampian	mountains	.
WHO	占领	全部	那	部分	的	苏格兰	向北	的	这	格兰扁	山脉	.

他们占据了苏格兰格兰扁山脉以北的所有地区。

[noʊ]['mɪʃəneri][hæd; həd][æz; əz][jet][ə'pɪrd][ɪn][ðɪs][ˌɪnhɑ:'spɪtəb(ə)l][klaɪm] ;

No	missionary	had	as	yet	appeared	in	this	inhospitable	clime	;
不	传教士	有	作为	然而	出现	在	这	不宜居住的	气候	;

此前，还没有传教士出现在这片环境恶劣的地区;

[ðə; ði]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['bæriər][wɪtʃ]['sepəreɪtɪd][ɪts][ɪn'hæbɪtənts][frʌm; frəm][ðer; ðər]['sʌðərn]['nebəz]

the	formidable	barrier	which	separated	its	inhabitants	from	their	southern	neighbors
这	强大	障碍	哪个	分开	它是	居民	从	他们的	南部	邻居

,

,

,

那道将当地居民与南部邻居隔开的巍峨屏障，

[ˌhɪðər'tu:][pri'ventɪŋ][ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['bi:ɪŋ][wɑ:ftid][tu:; tə][ðer; ðər]

hitherto	preventing	the	glad	tidings	of	salvation	from	being	wafted	to	their
迄今为止	预防	这	高兴的	消息	的	救恩	从	存在	飘散	到	他们的

[koʊst] .

coast	.
海岸	.

此前，这阻止了救赎的喜讯飘向他们的海岸。

[ðə; ði][wɜ:rk][si:md][rɪ'zɜ:rvd][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][oʊn][kə'lʌmbə] ,

The	work	seemed	reserved	for	our	own	Columba	,
这	工作	似乎	预订的	为了	我们的	自己的	科伦巴	,

这项工作似乎是为我们自己的科伦巴准备的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [went] [ə'kʌmpənid] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

and	to	it	he	went	accompanied	only	by	a	few	of	his	disciples	,
和	到	它	他	去	伴随	仅有的	经过	一个	很少	的	他的	门徒	,

他只带了几个门徒就去了。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ziːl] [ænd; ənd] ['fɜːrmnəs] [wɪtʃ] ['evər] ['kærəktəraɪz] [ðə; ðɪ]['truːli][ˌæpə'stɑːlɪk][mæn] .

with	all	the	zeal	and	firmness	which	ever	characterizes	the	truly	apostolic	man	.
和	全部	这	热情	和	硬度	哪个	曾经	具有特征	这	真的	使徒的	男人	.

带着使徒般的热忱和坚定，他始终具备这样的特质。

[ðə; ðɪ] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ɪrz] [ʌv; əv] [bruːd] ,

The	news	of	his	arrival	having	reached	the	ears	of	Brude	,
这	消息	的	他的	到达	拥有	达到	这	耳朵	的	布鲁德	,

他到来的消息传到了布鲁德的耳中。

[ðə; ðɪ] ['sɑːvrɪn] [huː] [held] [də'mɪnjən] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,

the	sovereign	who	held	dominion	in	these	parts	,
这	主权	WHO	握住	统治权	在	这些	部分	,

统治这片地区的君主，

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['ɪnvə'nes] ,

he	shut	himself	up	within	the	walls	of	the	royal	residence	at	Inverness	,
他	关闭	他自己	向上	之内	这	墙壁	的	这	皇家	住宅	在	因弗内斯	,

他把自己封闭在因弗内斯皇家住所的围墙之内。

['hoʊpɪŋ][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɪn'truːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv][gɑːd]

hoping	there	to	remain	undisturbed	from	the	intrusion	of	the	man	of	God
希望	那里	到	保持	未受干扰	从	这	入侵	的	这	男人	的	上帝

.

:

.

希望在那里不受神职人员的打扰。

[fiərɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [sə'lɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lætər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]

Fearing	,	however	,	that	the	solicitude	of	the	latter	for	his	conversion	should
恐惧	,	然而	,	那	这	关怀	的	这	后者	为了	他的	转换	应该

[pruːv] [suː'pɪrɪər][tuː; tə] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] ,

prove	superior	to	this	precaution	,
证明	优越的	到	这	预防	,

然而，他担心后者对他的皈依的殷切期盼会胜过这种预防措施，

[hiː; hi][mɔːr'oʊvər] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz][ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ][seɪnt] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ðɪ] ['pæləs] [geɪts] [ʃʊd; ʃəd]

he	moreover	issued	orders	that	if	the	saint	approached	,	the	palace	gates	should
他	而且	发布	订单	那	如果	这	圣	接近	,	这	宫殿	大门	应该

[biː; bi][kloʊzd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

be	closed	against	him	.
是	关闭	反对	他	.

他还下令，如果圣人前来，就必须将宫门紧闭，不让他进入。

[ðə; ðɪ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] [wɜːr; wər]['riːəlaɪzd] ; [fɔːr; fər] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ðɪ]

The	apprehensions	of	the	prince	were	realized	;	for	,	anxious	to	obtain	the
这	担忧	的	这	王子	是	已实现	;	为了	,	焦虑的	到	获得	这

['riːgl] ['sæŋkʃ(ə)n] ,

regal	sanction	,
尊贵	制裁	,

王子的担忧变成了现实；因为，为了获得皇室的许可，

[ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['mænʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] [wɪtʃ] [kə'lʌmbə] ['vɪzɪtɪd] .

the	royal	mansion	was	the	first	place	which	Columba	visited	.
这	皇家	大厦	曾是	这	第一的	地方	哪个	科伦巴	到访	.

皇家府邸是哥伦巴访问的第一个地方。

['faɪndɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['poʊstərn] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

Finding	**on**	**his**	**arrival**	**that**	**the**	**very**	**posterns**	**were**	**secured**	**against**	**him**	**,**
寻找	在	他的	到达	那	这	非常	后门	是	安全	反对	他	,

他到达后发现，就连后门都已上锁，无法靠近。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['ækses] [tuː; tə] [bruːd] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] , [ðə; ði] [seɪnt] ['noʊˌwaɪz] [dɪs'meɪd] ,

and	**that**	**all**	**access**	**to**	**Brude**	**was**	**denied**	**,**	**the**	**saint**	**nowise**	**dismayed**	**,**
和	那	全部	使用权	到	布鲁德	曾是	否认	,	这	圣	现在	沮丧	,

尽管所有人都被禁止接近布鲁德，但这位圣人丝毫没有沮丧。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['mæstər] , " [eɪ'menˌɑː'men][aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] ,

calling	**to**	**mind**	**this**	**promise**	**of**	**his**	**loving**	**and**	**divine**	**Master**	**,**	**"**	**Amen**	**I**	**say**	**unto**	**you**	**,**
呼叫	到	头脑	这	承诺	的	他的	爱	和	神圣的	掌握	,	"	阿门	我	说	到	你	,

他想起他慈爱神圣的主的这句应许："我实在告诉你们，阿们。"

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪθ] [æz; əz][ə; eɪ][greɪn] [ʌv; əv] ['mʌstərd] - [siːd] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,

if	**you**	**have**	**faith**	**as**	**a**	**grain**	**of**	**mustard**	**-**	**seed**	**you**	**shall**	**say**	**to**	**this**	**mountain**	**,**
如果	你	有	信仰	作为	一个	粮食	的	芥末	-	种子	你	将	说	到	这	山	,

你们若有芥菜种那样大的信心，就是对这座山说：

[pæs] [frʌm; frəm] [hens]

pass	**from**	**hence**
经过	从	因此

从这里经过

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] ,

and	**it**	**shall**	**be**	**removed**	**,**	**and**	**nothing**	**shall**	**be**	**impossible**	**unto**	**you**	**,**
和	它	将	是	已移除	,	和	没有什么	将	是	不可能的	到	你	,

它必将被移除，对你们来说，没有什么是不可能的。

" [[wʌn]] ['fɪrləsli] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,

"	**[**	**1**	**]**	**fearlessly**	**advanced**	**to**	**the**	**palace**	**gate**	**,**
"	[	1	]	无畏地	先进的	到	这	宫殿	门	,

[1] 无所畏惧地冲向宫门，

[ænd; ənd] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['seɪkrɪd][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ; [ænd; ənd][loʊ] !

and	**impressed**	**upon**	**it**	**the**	**sacred**	**sign**	**of**	**the**	**cross**	**;**	**and**	**lo**	**!**
和	印象深刻	之上	它	这	神圣	符号	的	这	叉	;	和	洛	!

并在上面印上了神圣的十字架符号；瞧！

[baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ˌðer'ɑːn] , ['ʃɪvəd] " [ðə; ði]['breɪz(ə)n] [geɪts] ,

by	**the**	**power**	**of**	**Him**	**who**	**dying**	**for**	**us**	**thereon**	**,**	**shivered**	**"**	**the**	**brazen**	**gates**	**,**
经过	这	力量	的	他	WHO	垂死	为了	我们	其上	,	瑟瑟发抖	"	这	厚颜无耻	大门	,

因着为我们而死的那一位的大能，铜门颤抖了，

" [ænd; ənd][bɜːrst][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['seɪtn] ; [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɔːrtlz] ['jiːldɪd] [ɑːn][ðə; ði]['moʊmənt] ,

"	**and**	**burst**	**the**	**chains**	**of**	**Satan**	**;**	**the**	**royal**	**portals**	**yielded**	**on**	**the**	**moment**	**,**
"	和	爆裂	这	链条	的	撒但	;	这	皇家	门户	产生	在	这	片刻	,

"挣脱了撒旦的枷锁；王宫的大门在那一刻敞开了。"

[ænd; ənd][ɪk'spændɪd] ['waɪdli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪgən]['baɪstændəz] .

and	**expanded**	**widely**	**,**	**to**	**the**	**amazement**	**of**	**the**	**Pagan**	**bystanders**	**.**
和	扩展	广泛	,	到	这	惊愕	的	这	异教徒	旁观者	.

并迅速蔓延开来，令在场的异教徒们惊叹不已。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [kən'faʊndɪd] [æt; ət] " [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] " [ðə; ði]

This	was	sufficient	;	confounded	at	"	the	power	which	was	given	to	"	the
这	曾是	充足的	;	令人困惑	在	"	这	力量	哪个	曾是	给定	到	"	这

['hoʊli] ['mɪʃəneri] ,

holy	missionary	,
圣	传教士	,

这已经足够了；人们对这位神圣传教士所"被赋予的权力"感到困惑不已，

[ðə; ði] ['mɑ:nərk] [keɪm] [fɔ:rθ] , [ə'tendid] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,

the	monarch	came	forth	,	attended	by	all	the	members	of	his	council	,
这	君主	来了	前进	,	参加	经过	全部	这	成员	的	他的	理事会	,

君主出场了，所有大臣都陪同他出场。

['welkəmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kaɪndnəs][ænd; ənd] [rɪ'spekt] , [geɪv] [hɪm; ɪm]

welcomed	him	with	every	demonstration	of	kindness	and	respect	,	gave	him
欢迎	他	和	每一个	示范	的	仁慈	和	尊重	,	给予	他

[ɔ:l][ðə; ði] [pər'mɪʃənz] [hi:; hi][rɪ'kwaɪərd] ,

all	the	permissions	he	required	,
全部	这	权限	他	必需的	,

我们以各种友善和尊重的态度欢迎他，并给予他所需的一切许可。

[ænd; ənd]['nevər] [feɪld] [ɪn][ðer; ðər]['æftər] ['ɪntərkɔ:rs] [tu:; tə] [ɪ'vɪns] [ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [dɪ'spleɪd] [æt; ət]

and	never	failed	in	their	after	intercourse	to	evince	the	courtesy	displayed	at
和	绝不	失败的	在	他们的	后	交往	到	表明	这	礼貌	显示	在

[ðɪs] [fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] .

this	first	meeting	.
这	第一的	会议	.

并且在性交后也从未辜负初次见面时的礼貌。

[ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [ɔ:r] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ,

The	magi	,	or	ministers	of	the	national	superstition	,
这	魔法师	,	或者	部长们	的	这	国家的	迷信	,

贤士，或称民族迷信的祭司，

[wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli]['pɝ:sənz][frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [naʊ] ['eni] ['ri:z(ə)n]

were	the	only	persons	from	whom	the	missionaries	had	now	any	reason
是	这	仅有的	人	从	谁	这	传教士	有	现在	任何	原因

[tu:; tə] [fɪr] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	fear	opposition	,
到	害怕	反对	,

这些人是传教士们现在唯一需要担心反对的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:r; fər] , [dɪ'spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	they	gave	it	;	for	,	despite	of	the	sanction	of	the	king	,
和	他们	给予	它	;	为了	,	尽管	的	这	制裁	的	这	国王	,

他们还是给了；因为，尽管有国王的批准，

[ðeɪ] [ju:st] ['evri] ['ɑ:rtɪfɪs] [tu:; tə]['rendər] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] [men] .

they	used	every	artifice	to	render	unavailing	the	labors	of	the	saintly	men	.
他们	用过的	每一个	技巧	到	使成为	徒劳无功	这	劳动	的	这	圣洁的	男人	.

他们用尽各种诡计，使圣人们的努力付诸东流。

[æn; ən][ɪn'taɪər]['fæməli] ['bi:ɪŋ] [kən'vɜ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði]['blesɪd; blest][kə'lʌmbə][tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ]

An	entire	family	being	converted	by	the	blessed	Columba	to	the	Christian	faith
一个	全部的	家庭	存在	转换	经过	这	蒙福	科伦巴	到	这	基督教	信仰

,

,

,

圣科伦巴使全家皈依基督教信仰。

[ðer; ðər] ['dedli] ['heɪtrɪd][wʌz; wəz][soʊ] [prə'vəukt] ,

their	deadly	hatred	was	so	provoked	,
他们的	致命	仇恨	曾是	所以	挑衅	,

他们之间致命的仇恨被如此激起，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [vju:] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ['eni] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [bɪ'fɔ:lɪŋ] [ɪts]

that	they	were	disposed	to	view	with	pleasure	any	misfortune	befalling	its
那	他们	是	处置	到	看法	和	乐趣	任何	不幸	发生	它是

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membər] .

individual	members	.
个人	成员	.

他们乐于见到其成员遭遇任何不幸。

[tu:; tə][ðer; ðər] [greɪt] [dʒɔɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gru:] [sɪk] , [ænd; ənd][daɪd] [su:n] ['æftər]

To	their	great	joy	one	of	the	children	grew	sick	,	and	died	soon	after
到	他们的	伟大的	喜悦	一	的	这	孩子们	生长	生病的	,	和	死亡	很快	后

['bæptɪzəm] ,

baptism	,
洗礼	,

令他们欣喜的是，其中一个孩子生病了，并在受洗后不久去世了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['perənts] -

which	they	at	once	proclaimed	to	be	the	punishment	of	its	parents	'
哪个	他们	在	一次	宣布	到	是	这	惩罚	的	它是	父母	-

[ə'pɑ:stəsi] ,

apostacy	,
背教	,

他们立即宣称这是对其父母背教的惩罚。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊt(ə)nsi][ʌv; əv][ðer; ðər][gɔdz] ,

and	a	certain	proof	of	the	superiority	of	the	potency	of	their	gods	,
和	一个	肯定	证明	的	这	优势	的	这	效力	的	他们的	神	,

以及他们神明力量优越性的某种证明，

['oʊvər][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] .

over	the	God	of	the	Christians	.
超过	这	上帝	的	这	基督徒	.

凌驾于基督教的上帝之上。

[kə'lʌmbə] ['bi:ɪŋ] [ə'praizd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]

Columba	being	apprized	of	this	circumstance	,	and	fearing	for	the	faith	of
科伦巴	存在	已获知	的	这	环境	,	和	害怕	为了	这	信仰	的

[hɪz; ɪz] ['ni:əfaɪts] ,

his	neophytes	,
他的	新手	,

科伦巴得知此事后，担心新信徒的信仰，

[rɪ'per] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tu:; tə][ðer; ðər][ə'boʊd] .

repaired	without	delay	to	their	abode	.
已修复	没有	延迟	到	他们的	住所	.

立即修好并送回住处。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [hi:; hi][fɜ:rst] [en'devəd] [tu:; tə][kən'soʊl][ðə; ði] ['sɒrəʊ] ['perənts][baɪ]

On	arriving	there	,	he	first	endeavored	to	console	the	sorrowing	parents	by
在	抵达	那里	,	他	第一的	努力	到	安慰	这	悲伤	父母	经过

[ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['paʊər] ,

enlarging	on	the	Divine	power	,
扩大	在	这	神圣的	力量	,

到达那里后，他首先试图通过阐述神力来安慰悲痛欲绝的父母。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪg'zɔ:tɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [fɔ:r; fər] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn]

and	by	exhorting	them	to	look	with	confidence	for	relief	to	the	one
和	经过	劝勉	他们	到	看	和	信心	为了	宽慰	到	这	一

[tru:] [gɑ:d] ,

true	God	,
真的	上帝	,

并劝勉他们满怀信心地仰望独一真神，寻求救赎。

[ænd; ənd][nekst] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] [leɪ] ,

and	next	proceeded	to	the	room	where	the	body	of	the	deceased	lay	,
和	下一个	继续	到	这	房间	在哪里	这	身体	的	这	死者	躺	,

然后他们来到了停放死者遗体的房间。

[wens] [hi:; hi][ə'blaɪdʒd][ɔ:l][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [waɪl] [hi:; hi] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [prer] [tu:; tə][gɑ:d]

whence	he	obliged	all	to	withdraw	while	he	poured	forth	his	prayer	to	God
何处	他	有义务	全部	到	提取	尽管	他	倾倒	前进	他的	祷告	到	上帝

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [tu:; tə][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] [tʃaɪld] .

for	the	restoration	to	life	of	the	departed	child	.
为了	这	恢复	到	生活	的	这	已离开	孩子	.

于是他让所有人都退到一边，自己则向上帝祈祷，求他让死去的孩子复活。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɜ:rvənt]['ɔ:rɪzən] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

At	the	close	of	his	fervent	orison	,	directing	his	eyes	towards	the
在	这	关闭	的	他的	热切	祈祷	,	导演	他的	眼睛	向	这

['laɪfləs] [rɪ'meɪnz] ,

lifeless	remains	,
无生命	遗迹	,

在他虔诚的祈祷结束时，他将目光投向了那些毫无生气的遗体，

[hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd]['dʒi:zəs] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd][stænd][ə'pɑ:n][ðaɪ]

he	exclaimed	,	"	In	the	name	of	the	Lord	Jesus	,	arise	,	and	stand	upon	thy
他	惊呼	,	"	在	这	姓名	的	这	主	耶稣	,	出现	,	和	站立	之上	你的

[fi:t] !

feet	!
脚	!

他高声喊道："奉主耶稣的名，起来，站起来！"

" [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [əu'beid] , [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][laɪf] ,

"	The	command	was	obeyed	,	the	child	was	instantly	restored	to	life	,
"	这	命令	曾是	服从	,	这	孩子	曾是	即刻	恢复	到	生活	,

"命令得到执行，孩子立刻恢复了生命。"

[ænd; ənd][ðə; ði][seɪnt] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt][ɪn] [wɪtʃ]

and	the	saint	taking	him	by	the	hand	led	him	to	the	apartment	in	which
和	这	圣	采取	他	经过	这	手	引领	他	到	这	公寓	在	哪个

[hɪz; ɪz] ['perənts] [dɪs'kɑ:nsələtli] [rɪ'meɪnd] .

his	parents	disconsolately	remained	.
他的	父母	沮丧地	剩余	.

圣人牵着他的手，把他带到他父母悲伤地待着的公寓。

[wi:; wi] [meɪ] [ges] [æt; ət] , [bʌt; bət]['kænɑ:t] [spi:k] [ðer; ðər][dʒɔɪ] , [ðer; ðər]['grætɪtu:d] .

We	may	guess	at	,	but	cannot	speak	their	joy	,	their	gratitude	.
我们	可能	猜测	在	,	但	不能	说话	他们的	喜悦	,	他们的	感激	.

我们或许可以猜测他们的喜悦和感激之情，但却无法言表。

['ʃʊrli] [naʊ] [ðeɪ] ['blesɪd; blest][ðə; ði]['aʊər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Surely	now	they	blessed	the	hour	in	which	they	embraced	Christianity	,
一定	现在	他们	蒙福	这	小时	在	哪个	他们	拥抱	基督教	,

他们现在肯定很庆幸自己皈依基督教的那一刻。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [mɔːr] ['strɔːŋli] [kən'fɜːrmd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ɪts] ['mistəriz] : [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	were	more	strongly	confirmed	in	the	belief	of	its	mysteries	:	the	people	,
和	是	更多的	强烈	确认的	在	这	信仰	的	它是	谜团	:	这	人们	,

人们更加坚信它的神秘之处：

[tuː] , [ə'sembld] [ɪn] [kraʊdz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['wʌndər] [wɪtʃ] [kə'lʌmbə][hæd; həd] [rɔːt] ,

too	,	assembled	in	crowds	to	witness	the	wonder	which	Columba	had	wrought	,
也	,	组装	在	人群	到	证人	这	想知道	哪个	科伦巴	有	锻	,

此外，还有大批民众聚集在一起，见证科伦巴所创造的奇迹。

['testifaid] [baɪ][ðer; ðər] [ˌæklə'meɪʃənz] [ðer; ðər]['greɪtf(ə)l] [æk'nɑɬɪdʒmənts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

testified	by	their	acclamations	their	grateful	acknowledgments	to	him	,
作证	经过	他们的	掌声	他们的	感激的	致谢	到	他	,

他们的欢呼声证明了他们对他表达了感激之情。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɑːm'nɪpətəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [huːm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [priːtʃ]

and	their	faith	in	the	omnipotence	of	the	God	whom	he	came	to	preach
和	他们的	信仰	在	这	全能	的	这	上帝	谁	他	来了	到	布道

['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] .

unto	them	.
到	他们	.

以及他们对上帝全能的信仰，他来这里就是要向他们宣讲上帝的旨意。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːnəsteri] [æt; ət][hai] ,

The	interests	of	his	monastery	at	Hy	,
这	兴趣	的	他的	修道院	在	嗨	,

他在希伊的修道院的利益，

[rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz][ˌæpə'stɑːlɪk] ['leibəz] [ɪn]['pɪkt.lænd] , [ɪn]

required	that	the	saint	should	occasionally	interrupt	his	apostolic	labors	in	Pictland	,	in
必需的	那	这	圣	应该	偶尔	打断	他的	使徒的	劳动	在	皮克特兰	,	在

['ɔːrdər][tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] .

order	to	revisit	it	.
命令	到	重访	它	.

要求圣人偶尔中断他在皮克特兰的使徒工作，以便重访此地。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [steɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃɔːrt] ,

However	,	his	stay	was	very	short	,
然而	,	他的	停留	曾是	非常	短的	,

然而，他的停留时间非常短暂。

['biːɪŋ] [prə'lɔːŋd] ['oʊnli][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪnfənt]

being	prolonged	only	as	much	as	was	absolutely	necessary	for	the	infant
存在	延长	仅有的	作为	很多	作为	曾是	绝对地	必要的	为了	这	婴儿

[ɪ'stæblɪʃmənt] ;

establishment	;
建立	;

仅延长至婴儿期建立所绝对必要的时间；

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [tɔːr] [hɪm'self][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪr]

for	as	soon	as	it	was	possible	he	tore	himself	from	his	dear
为了	作为	很快	作为	它	曾是	可能的	他	撕裂	他自己	从	他的	亲爱的

[rɪ'lɪdʒəs] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

religious	to	resume	his	mission	.
宗教	到	恢复	他的	使命	.

他一有机会就离开他亲爱的宗教人士，继续他的使命。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][self] , ['i:v(ə)n][ɪn][ɪts] ['mɪnɪməm] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['lɔ:fl]

And	what	a	sacrifice	of	self	,	even	in	its	minimum	,	and	apparently	lawful
和	什么	一个	牺牲	的	自己	,	甚至	在	它是	最低限度	,	和	显然	合法的

[fɔ:rm] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [hɪr] !

form	,	was	not	here	!
形式	,	曾是	不是	这里	!

而在这里，我们甚至连最微不足道、看似合法的自我牺牲都看不到！

[ðæt] [kə'lʌmbə] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:rd] ['kɔmju:nɪŋ] [wɪð; wɪθ][gɑ:d][ɪn][ðə; ði][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

That	Columba	would	have	preferred	communing	with	God	in	the	seclusion	of	the
那	科伦巴	会	有	首选	沟通	和	上帝	在	这	隔离	的	这

['klɔɪstər] ,

cloister	,
修道院	,

科伦巴宁愿在修道院的僻静处与上帝交流。

[ænd; ənd] ['gʌvərnɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][moʊst] ['pi:sf(ə)l] [flɑ:k] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ker]

and	governing	that	little	and	most	peaceful	flock	committed	to	his	care
和	治理	那	小的	和	最多	和平	群	坚定的	到	他的	关心

[wʌz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] ;

was	but	natural	;
曾是	但	自然的	;

管理托付给他照管的那群数量不多、性情温和的羊群，对他来说也是理所当然的事。

[bʌt; bət][laɪk][ɔ:l] ['seɪntli] " ['hʊdɪd] [men] , " [hi:; hi]['oʊnli] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sʌbdʒiktɪŋ] ['neɪtʃər][tu:; tə]

but	like	all	saintly	"	hooded	men	,	"	he	only	thought	of	subjecting	nature	to
但	喜欢	全部	圣洁的	"	连帽的	男人	,	"	他	仅有的	想法	的	服从	自然	到

[greɪs] ,

grace	,
优雅	,

但就像所有圣洁的"蒙面人"一样，他只想着如何使自然服从于恩典。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [li:v] [gɑ:d][fɔ:r; fər][gɑ:d] ,

and	knowing	full	well	that	when	we	leave	God	for	God	,
和	会心	满的	出色地	那	什么时候	我们	离开	上帝	为了	上帝	,

我们完全明白，当我们为了上帝而离开上帝时，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][moʊst]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][hɪm; ɪm] .

we	are	most	certain	of	finding	Him	.
我们	是	最多	肯定	的	寻找	他	.

我们非常有把握找到他。

[ˌaɪ 'ti:][ˈkænɑ:t][bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ˌes 'ti:] . [kə'lʌmbəz] ['zeləs] [ɪg'zɜ:ʃənz] [wɜ:r; wər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]

It	cannot	be	doubted	that	St	.	Columba's	zealous	exertions	were	crowned	with
它	不能	是	怀疑	那	英石	.	哥伦巴的	热心	努力	是	加冕	和

[greɪt] [sək'ses] ,

great	success	,
伟大的	成功	,

毫无疑问，圣科伦巴的辛勤努力最终取得了巨大的成功。

[ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['pɪkt.lænd] ['bi:ɪŋ] [geɪnd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]

the	vast	majority	of	the	inhabitants	of	Pictland	being	gained	over	to	the
这	广阔的	多数	的	这	居民	的	皮克特兰	存在	获得	超过	到	这

[bɪ'li:f] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] .

belief	and	practice	of	the	Gospel	.
信仰	和	实践	的	这	福音	.

皮克特兰的绝大多数居民都接受了福音的信仰和实践。

['i:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]['vɪzɪt][ðer; ðər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə][ɪ'rekt][sʌm; səm][fju:]

Even	during	his	first	visit	there	,	he	was	enabled	to	erect	some	few
甚至	期间	他的	第一的	访问	那里	,	他	曾是	已启用	到	直立	一些	很少

[tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] ,

churches	and	religious	houses	,
教堂	和	宗教	房屋	,

甚至在他第一次访问那里期间，他就得以建造了一些教堂和宗教场所。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'strʌktər] [tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði]

and	appointed	spiritual	instructors	to	provide	for	the	religious	wants	of	the
和	任命	精神	教师	到	提供	为了	这	宗教	想要	的	这

[nu:] [kən'və:ts] ,

new	converts	,
新的	转换	,

并委任精神导师来满足新皈依者的宗教需求。

[ænd; ənd] ['prɑ:pəgeɪt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['æbsəns] [ðə; ði]['hoʊli] ['kæθlɪk] [feɪθ] .

and	propagate	during	his	occasional	absence	the	holy	Catholic	faith	.
和	传播	期间	他的	偶然	缺席	这	圣	天主教	信仰	.

并在他偶尔缺席期间传播神圣的天主教信仰。

[hu:] [ði:z] [wɜ:r; wər][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'wer] , [ðə; ði] [ɪ'vent] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [rɪ'kɔ:rdɪd] ,

Who	these	were	we	are	not	aware	,	the	event	being	but	imperfectly	recorded	,
WHO	这些	是	我们	是	不是	意识到的	,	这	事件	存在	但	不完美地	记录	,

我们并不清楚这些人是谁，因为事件的记录并不完整。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ði:z] [fɜ:rst] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [faʊn'deɪʃnz] .

no	less	than	the	history	of	these	first	ecclesiastical	foundations	.
不	较少的	比	这	历史	的	这些	第一的	教会的	基础	.

不亚于这些早期教会机构的历史。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [seɪnt] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:rkni] [ailz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

It	is	said	,	that	our	saint	penetrated	into	the	Orkney	Isles	,	and	with
它	是	说	,	那	我们的	圣	渗透	进入	这	奥克尼群岛	岛屿	,	和	和

[sʌm; səm] [sək'ses] ,

some	success	,
一些	成功	,

据说，我们的圣人曾深入奥克尼群岛，并且取得了一定的成功。

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'si:dɪŋz] [ðer; ðər][wi:; wi] [noʊ] ['lɪt(ə)l] .

but	of	his	proceedings	there	we	know	little	.
但	的	他的	诉讼程序	那里	我们	知道	小的	.

但我们对他在那里的活动知之甚少。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hebrɪdi:z] [ɔ:r] ['westərn] ['aɪləndz] ,

Of	those	which	took	place	in	the	Hebrides	or	Western	Islands	,
的	那些	哪个	采取	地方	在	这	赫布里底群岛	或者	西	岛屿	,

那些发生在赫布里底群岛或西部岛屿上的事件，

[wɪtʃ] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] , ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

which	he	also	blessed	with	his	presence	,	frequently	visiting	them	,
哪个	他	还	蒙福	和	他的	在场	,	频繁地	访问	他们	,

[ˌɪndɪ'fætɪgəbli] ['pri:tʃɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

indefatigably	preaching	in	them	,
不知疲倦地	布道	在	他们	,

他也亲自到场祝福他们，经常探望他们，不知疲倦地在他们中间传道。

[sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['miʃənəriz] , [ɪ'rɛktɪŋ] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ænd; ənd] ['faʊndɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs]

supplying	**them**	**with**	**missionaries**	**,**	**erecting**	**churches**	**,**	**and**	**founding**	**religious**
供应	他们	和	传教士	,	竖立	教堂	,	和	创立	宗教

[kə'mjʊnəti] , [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ɪk'stænt] .

communities	**,**	**there**	**is**	**more**	**extant**	**.**
社区	,	那里	是	更多的	现存	.

向他们提供传教士、建造教堂、建立宗教团体，还有更多现存的例子。

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['aɪləndz] , - , [wer] [hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mɑ:nəsteri] , ['oʊvər] [wɪtʃ] , ['æftər]

Among	**these**	**Islands**	**,**	**Hymba**	**,**	**where**	**he**	**established**	**a**	**monastery**	**,**	**over**	**which**	**,**	**after**
之中	这些	岛屿	,	-	,	在哪里	他	已确立的	一个	修道院	,	超过	哪个	,	后

[sʌm; səm] ['jɪrz] ,

some	**years**	**,**
一些	年	,

在这些岛屿中，有一座名为欣巴岛的岛屿，他在那里建立了一座修道院，几年后，

[hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][mə'tɜ:rn(ə)l]['ʌŋk(ə)l]['ɜ:rwən] , [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [rɪ'tri:t]

he	**placed**	**his**	**maternal**	**uncle**	**Erwan**	**,**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**his**	**favorite**	**retreat**
他	放置	他的	母体	叔叔	埃尔万	,	似乎	到	有	到过	他的	最喜欢的	撤退

,

,

,

他把他的舅舅埃尔万安置在那里，那里似乎是他最喜欢的避难所。

[dʒʌst][æz; əz] [sæbɑ:l] , [ɔ:r] [sɔ:l] ,

just	**as**	**Sabhal**	**,**	**or**	**Saul**	**,**
只是	作为	萨巴尔	,	或者	扫罗	,

就像撒巴力或扫罗一样

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [gri:n] [aɪl] [wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔ:riəs] [ænd; ənd] ['seɪntli] [proʊ'dʒenɪtər][ɪn][ðə; ði]

in	**our**	**own**	**green**	**isle**	**was**	**of**	**his**	**glorious**	**and**	**saintly**	**progenitor**	**in**	**the**
在	我们的	自己的	绿色的	小岛	曾是	的	他的	辉煌	和	圣洁的	始祖	在	这

[feɪθ] , [ˌes 'ti:] . ['pætrɪk] .

faith	**,**	**St**	**.**	**Patrick**	**.**
信仰	,	英石	.	帕特里克	.

我们自己的绿色岛屿上，是他信仰中光荣而圣洁的先祖——圣帕特里克的故乡。

[ɑ:n] ['veriəs] [ə'keiʒənz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['dɪfrənt] ['ɪntərvlz] , [hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz][ə'boʊd] .

On	**various**	**occasions**	**,**	**and**	**at**	**different**	**intervals**	**,**	**he**	**made**	**it**	**his**	**abode**	**.**
在	各种各样的	场合	,	和	在	不同的	间隔	,	他	制成	它	他的	住所	.

他曾多次以那里为家，时间长短不一。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [fɔ:r] ['hoʊli] ['faʊndərz] [ʌv; əv][mə'næstɪsɪzəm][ɪn]

There	**it**	**was**	**that**	**he**	**was**	**visited**	**by**	**four**	**holy**	**founders**	**of**	**monasticism**	**in**
那里	它	曾是	那	他	曾是	到访	经过	四	圣	创始人	的	修道主义	在

['aɪərlənd] — [baɪ] [kɑ:mgəl] ,

Ireland	**—**	**by**	**Comgall**	**,**
爱尔兰	—	经过	康加尔	,

正是在那里，他受到了爱尔兰修道主义的四位圣洁创始人的拜访——康加尔、

- [ɔ:r] ['keɪnɪs] , ['brɛndən] [ʌv; əv][klɑ:n'fɜ:rt] , [ænd; ənd] ['kɔɹmək] [ˌeitʃˌju:'ei] - ; — [ðer; ðər]

Cainnech	**or**	**Canice**	**,**	**Brendan**	**of**	**Clonfert**	**,**	**and**	**Cormac**	**Hua**	**Liathain**	**;**	**—**	**there**
-	或者	卡尼斯	,	布伦丹	的	克隆育种	,	和	科马克	华	-	;	—	那里

[waɪl] ['selibreitɪŋ] [mæs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

while	**celebrating**	**mass**	**for**	**them**	**,**
尽管	庆祝	大量的	为了	他们	,

Cainnech 或 Canice、Clonfert 的 Brendan 和 Cormac Hua Liathain；——在那里为他们举行弥撒时，

['brɛndən] [sɔ:] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [fleɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] ['pɪlər] , [æz; əz] [ɪf] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

Brendan	**saw**	**a**	**very**	**bright**	**flame**	**like**	**a**	**burning**	**pillar**	**,**	**as**	**if**	**rising**	**from**	**his**
布伦丹	锯	一个	非常	明亮的	火焰	喜欢	一个	燃烧	支柱	,	作为	如果	上升	从	他的

[hed] ,

head	**,**
头	,

布伦丹看到一道非常明亮的火焰，像一根燃烧的柱子，仿佛从他的头顶升起。

[wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n]

which	**continued**	**from**	**the**	**moment**	**of**	**the**	**consecration**	**to**	**the**	**termination**
哪个	持续	从	这	片刻	的	这	祝圣	到	这	终止

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['mistəriz] .

of	**the**	**sacred**	**mysteries**	**.**
的	这	神圣	谜团	.

从祝圣仪式开始到神圣奥迹结束，整个过程一直持续到结束。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] , [ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , [hi:; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'strɔ:rdəneri]

It	**was**	**there**	**also**	**that**	**,**	**on**	**another**	**occasion**	**,**	**he**	**had**	**some**	**extraordinary**
它	曾是	那里	还	那	,	在	其他	场合	,	他	有	一些	非凡的

[sə'lestʃ(ə)l] [ˌvizi'teiʃənz] ,

celestial	**visitations**	**,**
天体	探访	,

也是在那里，他曾有过另一次非凡的神迹显现。

[wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] [kən'sekjətɪvli] .

which	**lasted**	**for**	**three**	**days**	**and**	**three**	**nights**	**consecutively**	**.**
哪个	持续	为了	三	天	和	三	夜晚	连续	.

持续了三天三夜。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['mɒnəstrɪz] ['ɔ:lsoʊ] , ['faʊndɪd] [baɪ] [hɪm'self] , [ɔ:r] [ɪn] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

There	**were**	**several**	**monasteries**	**also**	**,**	**founded**	**by**	**himself**	**,**	**or**	**in**	**virtue**	**of**	**his**
那里	是	一些	修道院	还	,	创立	经过	他自己	,	或者	在	美德	的	他的

[ə'bi:diəns] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

obedience	**by**	**his**	**disciples**	**,**
服从	经过	他的	门徒	,

此外，还有几座修道院，有的由他本人创建，有的则因他的服从而由他的门徒创建。

[ɪn] [æn; ən] ['aɪlənd] [kɔ:ld] ['ɛθɪkə] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ] - ,

in	**an**	**island**	**called**	**Ethica**	**,**	**one**	**of**	**which**	**was**	**governed**	**by**	**Baithen**	**,**
在	一个	岛	称为	伦理	,	一	的	哪个	曾是	受统治	经过	-	,

在一个名为埃西卡的岛屿上，其中一个岛屿由拜滕统治，

[hu:] ['sʌbsɪkwəntli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['æbəsi] [ʌv; əv] [hai] .

who	**subsequently**	**succeeded**	**him**	**in**	**the**	**abbacy**	**of**	**Hy**	**.**
WHO	随后	成功了	他	在	这	修道院	的	嗨	.

后来，他接替他担任了Hy修道院院长。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,

While	**thus**	**engaged**	**,**
尽管	因此	已订婚的	,

在进行上述操作期间，

[ðə; ði] [seɪnt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [taɪmz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ɪg'zɜ:rt] [hɪm'self] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:]

the	**saint**	**was**	**at**	**times**	**obliged**	**to**	**exert**	**himself**	**in**	**defence**	**of**	**the**	**new**
这	圣	曾是	在	时代	有义务	到	发挥	他自己	在	防御	的	这	新的

[kən'və:ts] [ə'genst] ['sɜ:rt(ə)n] [mɜ'ɔdɜz] ,

converts	**against**	**certain**	**marauders**	**,**
转换	反对	肯定	乱兵	,

圣人有时不得不挺身而出，保护新皈依者免受某些掠夺者的侵害。

[huː] , [ðoʊ] ['nɑːmɪnəli] ['krɪstʃən] , ['præktɪst] [ðə; ði] [ɪ'lɪsɪt] [treɪd] [ʌv; əv] ['plʌndərɪŋ] .

who	,	though	nominally	Christian	,	practised	the	illicit	trade	of	plundering	.
WHO	,	尽管	名义上	基督教	,	已实践	这	非法	贸易	的	掠夺	.

他们虽然名义上是基督徒，却从事掠夺这种非法活动。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ˌekskə'mjuːnɪkeɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] ,

On	one	occasion	,	he	proceeded	to	excommunicate	some	of	the	leaders	,
在	一	场合	,	他	继续	到	破门	一些	的	这	领导人	,

有一次，他甚至将一些领袖逐出了教会。

[huː] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skɑːts] ,

who	were	members	of	the	royal	house	of	the	British	Scots	,
WHO	是	成员	的	这	皇家	房子	的	这	英国	苏格兰人	,

他们是英国苏格兰王室成员，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

but	at	the	risk	of	his	life	,
但	在	这	风险	的	他的	生活	,

但他冒着生命危险，

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑːtizən] ['hævɪŋ] [rʌʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] , [bʌt; bət]

one	of	their	partizans	having	rushed	upon	him	with	a	spear	,	but
一	的	他们的	游击队员	拥有	匆忙	之上	他	和	一个	矛	,	但

[ˌprɑːvɪ'denʃəli] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

providentially	without	effect	.
天意眷顾	没有	影响	.

他们的一名游击队员拿着长矛冲向他，但幸运的是没有造成伤害。

[ədəmnən] [sez] , [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sæsn] [wʌz; wəz] [lɑːm] - [dɛs] [ɔːr] [raɪt] [hænd] ,

Adamnan	says	,	that	the	name	of	this	assassin	was	Lamh	-	dess	or	Right	hand	,
阿达姆南	说道	,	那	这	姓名	的	这	刺客	曾是	拉姆	-	服装	或者	正确的	手	,

阿达姆南说，这个刺客的名字是拉姆-德斯，也就是"右手"。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [əd'vænsɪŋ] [ə'genst] [kə'lʌmbə] , - , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ʌv; əv] - ,

and	that	on	his	advancing	against	Columba	,	Findulgan	,	a	monk	of	Hymba	,
和	那	在	他的	前进	反对	科伦巴	,	-	,	一个	僧	的	-	,

[wer] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] ,

where	this	transaction	occurred	,
在哪里	这	交易	发生	,

而当他向科伦巴进军时，芬杜尔根，一位海姆巴的僧侣，就在那里发生了这起交易。

['biːɪŋ] [kloʊðd] [ɪn][æn; ən]['aʊtər]['gɑːrmənt][ʌv; əv][ðə; ði][seɪnt] , [θruː] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm]

being	clothed	in	an	outer	garment	of	the	saint	,	threw	himself	between	him
存在	穿着衣服	在	一个	外	服装	的	这	圣	,	扔	他自己	之间	他

[ænd; ənd] [lɑːm] - [dɛs] ,

and	Lamh	-	dess	,
和	拉姆	-	服装	,

他身披圣人的外衣，挡在圣人和拉姆德斯之间。

[huː] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hiː; hi] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][træns'fɪks][ˌaɪ 'tiː] .

who	,	notwithstanding	he	used	all	his	might	,	was	not	able	to	transfix	it	.
WHO	,	虽然	他	用过的	全部	他的	可能	,	曾是	不是	有能力的	到	刺穿	它	.

尽管他使尽浑身解数，却仍然无法将其固定住。

[ðə; ði][ˌæpə'stɑːlɪk] ['leibəz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə][wɜːr; wər][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teritəriz]

The	apostolic	labors	of	St	.	Columba	were	not	confined	to	the	territories
这	使徒的	劳动	的	英石	.	科伦巴	是	不是	受限	到	这	领土

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] ['westərn] ['aɪləndərz] ,

of	the	Picts	and	Western	Islanders	,
的	这	皮克特人	和	西	岛民	,

圣科伦巴的使徒工作并不局限于皮克特人和西部岛民的领土。

[hiː; hi] [ˌsjuːpərɪn'tendid] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skɑːts] ,

he	superintended	also	the	ecclesiastical	affairs	of	the	British	Scots	,
他	督导	还	这	教会的	事务	的	这	英国	苏格兰人	,

他还负责管理英国苏格兰人的教会事务。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] [isˈtæbliʃmənts] [ɪn][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] ; [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	formed	some	religious	establishments	in	their	kingdom	;	one	of	them	,
和	形成	一些	宗教	机构	在	他们的	王国	;	一	的	他们	,

[nɪr] [lɑːk] - [ɔː] [ɪn]['ɑːrgaɪl] ,

near	Loch	-	Awe	in	Argyle	,
靠近	湖	-	敬畏	在	阿盖尔	,

并在其王国境内建立了一些宗教机构；其中一处位于阿盖尔郡的奥湖附近，

[wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mʌŋks] [neɪmd] - , [ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] ,

was	governed	by	one	of	his	monks	named	Cailten	,	of	whom	it	is	related	,
曾是	受统治	经过	一	的	他的	僧侣	命名	-	,	的	谁	它	是	有关的	,

它由他的一位名叫凯尔顿的僧侣管理，这与他有关。

[ðæt] [hiː; hi][daɪd][æt; ət][haɪ] , [ðə; ði]['perənt] - [haʊs] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [soʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

that	he	died	at	Hy	,	the	parent	-	house	,	if	we	may	so	call	it	.
那	他	死亡	在	嗨	,	这	父母	-	房子	,	如果	我们	可能	所以	称呼	它	.

他死在了 Hy，也就是他的老家，如果我们可以这样称呼它的话。

[ðə; ði]['hoʊli] ['æbət] [kə'lʌmbə] , [fɔːˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [naɪ] ,

The	holy	abbot	Columba	,	foreseeing	that	the	death	of	this	monk	was	nigh	,
这	圣	方丈	科伦巴	,	预见	那	这	死亡	的	这	僧	曾是	夜	,

圣洁的院长科伦巴预见到这位修士即将离世，

[sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] ,

sent	for	him	that	he	might	give	him	his	blessing	,
发送	为了	他	那	他	可能	给	他	他的	祝福	,

派人去请他来，让他为他祝福。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt] ['nesəseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tɜːrməˌnet] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [truː]

as	being	in	some	sort	necessary	to	his	terminating	his	course	in	the	true
作为	存在	在	一些	种类	必要的	到	他的	终止	他的	课程	在	这	真的

['spɪrɪt][ʌv; əv][mə'næstɪk] [ə'biːdiəns] .

spirit	of	monastic	obedience	.
精神	的	修道院	服从	.

因为他以真正的修道服从精神结束了他的修道生涯，这在某种程度上是必要的。

[ɪn] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , ['aʊər; ɑːr][seɪnt] ['vɪzɪtɪd] [ˌes 'tiː] . ['kɛntɪˌgɜːrn]

In	traversing	the	southern	part	of	this	kingdom	,	our	saint	visited	St	.	Kentigern
在	穿越	这	南部	部分	的	这	王国	,	我们的	圣	到访	英石	.	肯蒂根

,

,

,

在穿越这个王国南部时，我们的圣人拜访了圣肯蒂格恩。

['bɪʃəp] [ʌv; əv]['glɑːsgəu] , [ænd; ənd] [spent] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

bishop	of	Glasgow	,	and	spent	with	him	a	few	days	.
主教	的	格拉斯哥	,	和	花费	和	他	一个	很少	天	.

格拉斯哥主教，并与他一起待了几天。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [saʊθ] ['brɪt(ə)n] , [ðen] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['æŋgloʊ] -

Nor	is	it	improbable	that	he	visited	South	Britain	,	then	possessed	by	the	Anglo	-
也不	是	它	不太可能	那	他	到访	南	英国	,	然后	拥有	经过	这	盎格鲁	-

['sæksnz] ,

Saxons	,
撒克逊人	,

他到访过当时由盎格鲁-撒克逊人统治的英国南部也并非不可能。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kristʃənz] [ʌv; əv][ðæt]['neɪʃ(ə)n][ɪn][hai] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

for	there	were	Christians	of	that	nation	in	Hy	before	his	death	,
为了	那里	是	基督徒	的	那	国家	在	嗨	前	他的	死亡	,

因为在他去世之前，希城里就有来自那个国家的基督徒。

[kən'vɜːrtɪd] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti][baɪ][hɪm'self][ɔːr][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .

converted	in	all	probability	by	himself	or	his	disciples	.
转换	在	全部	可能性	经过	他自己	或者	他的	门徒	.

极有可能是他本人或他的门徒皈依的。

['miːntaɪm] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['vɪdʒɪləntli]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['mɒnəstrɪz] ,

Meantime	,	he	did	not	neglect	to	watch	vigilantly	over	his	other	monasteries	,
与此同时	,	他	做过	不是	忽视	到	手表	警惕地	超过	他的	其他	修道院	,

与此同时，他也没有疏忽对其他寺院的密切关注。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn]['skɑːtlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ailz] ,

not	only	in	Scotland	and	the	Isles	,
不是	仅有的	在	苏格兰	和	这	岛屿	,

不仅在苏格兰和不列颠群岛，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['faʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tʃerɪʃt] [lænd] .

but	also	those	which	he	had	founded	in	his	own	dear	and	more	cherished
但	还	那些	哪个	他	有	创立	在	他的	自己的	亲爱的	和	更多的	珍爱

land	.
土地	.

但也包括他在自己亲爱的、更珍视的土地上创立的那些组织。

['ðɪðər] [dɪd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][send] ['mesɪndʒəz] [ɑːn] ['bɪznəs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɒnəstrɪz] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['paɪəs]['ɑːbdʒekts] .

Thither	did	he	often	send	messengers	on	business	connected	with	his	monasteries	,
那里	做过	他	经常	发送	信使	在	商业	连接	和	他的	修道院	,

or	with	other	pious	objects	.
或者	和	其他	虔诚的	对象	.

他经常派遣使者前往那里处理与他的修道院或其他宗教事务有关的事情。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['klɑːhər] , [ɪn][ɔːl] [heɪst] , [luːgeɪd] - , [wʌn][ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mʌŋks] ,

On	one	occasion	he	dispatched	to	Clogher	,	in	all	haste	,	Lugaid	Laithir	,	one	of	his	monks	,
在	一	场合	他	已派出	到	克洛赫	,	在	全部	匆忙	,	卢盖德	-	,	一	的	他的	僧侣	,

有一次，他匆忙派遣他的一名僧侣卢盖德·莱瑟前往克洛赫尔。

([huːm] [ədəmnən] [kɔːlz][hɪz; ɪz] ['legət] [baɪ] ['eksələns] ,) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,

(	whom	Adamnan	calls	his	legate	by	excellence	,	)	with	a	box	containing	a	benediction	,
(	谁	阿达姆南	呼叫	他的	使节	经过	卓越	,	)	和	一个	盒子	包含	一个	祝福	,

（阿达姆南称他为他的杰出使节），带着一个装有祝福的盒子，

[wɪtʃ] , [wen] ['dɪpt] [ɪn]['wɔːtər] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] ['seɪntli] ['vɜːrdʒɪn][mæn'dʒiːnə] ,

which	,	when	dipped	in	water	,	was	to	cure	the	saintly	virgin	Mangina	,
哪个	,	什么时候	浸入	在	水	,	曾是	到	治愈	这	圣洁的	处女	曼吉纳	,

据说，将这块石头浸入水中，就能治愈圣洁的圣母玛吉娜。

[huːz] [lɪm] [wʌz; wəz]['broʊkən][æt; ət][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli] ['mistəriz] ;

whose	limb	was	broken	at	her	returning	from	the	holy	mysteries	;
谁	肢	曾是	破碎的	在	她	返回	从	这	圣	谜团	;

她在参加完圣礼仪式返回途中，肢体骨折；

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][moʊst] [ɪ'fektʃuəli] ['ɪnstəntli] [ɑːn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . [[ˌtuː'tuː]]

which	it	did	most	effectually	instantly	on	its	application	.	[	2	]
哪个	它	做过	最多	有效地	即刻	在	它是	应用	.	[	2	]

它一经应用便立即发挥了最有效的作用。[2]

[ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['pɝːsənz][frʌm; frəm]['aɪərlənd] , [huː] [wɜːr; wər]

St	.	Columba	was	frequently	visited	by	persons	from	Ireland	,	who	were
英石	.	科伦巴	曾是	频繁地	到访	经过	人	从	爱尔兰	,	WHO	是

['iːðər] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [frendz] ,

either	his	former	friends	,
任何一个	他的	以前的	朋友们	,

圣科伦巴经常接待来自爱尔兰的人，这些人要么是他以前的朋友，要么.....

[ɔːr] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ] , [ɔːr] [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ɑːn] ['veriəs]

or	who	wished	to	become	so	,	or	who	desired	to	receive	his	advice	on	various
或者	WHO	希望	到	变得	所以	,	或者	WHO	想要的	到	收到	他的	建议	在	各种各样的

['mætərz] ;

matters	;
事情	;

或者希望成为那样的人，或者希望就各种事项获得他的建议的人；

[ænd; ənd] [ðiːz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [st'reɪndʒəz] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kaɪndnəs] ,

and	these	,	with	all	other	strangers	,	he	received	with	the	greatest	kindness	,
和	这些	,	和	全部	其他	陌生人	,	他	已收到	和	这	最	仁慈	,

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [moʊst]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] .

and	treated	most	hospitably	.
和	治疗	最多	热情好客	.

他以最大的善意接待了这些人，以及所有其他陌生人，并给予了最热情的款待。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['hoʊli][men] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ˌkɑːləm'beɪnəs] , ['bɪʃəp] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]

Besides	the	holy	men	already	mentioned	,	Columbanus	,	bishop	in	the	province	of
除了	这	圣	男人	已经	提及	,	哥伦巴	,	主教	在	这	省	的

['lenstər] ,

Leinster	,
伦斯特	,

除了前面提到的圣人之外，还有伦斯特省的主教科伦巴努斯，

[[θriː]] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

[	3	]	came	to	see	him	.
[	3	]	来了	到	看	他	.

[3] 来看望他。

[ðə; ði]['hoʊli] ['æbət] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['prelət] , [soʊ] [ðæt] ,

The	holy	abbot	conceived	a	great	friendship	for	this	prelate	,	so	that	,
这	圣	方丈	构思	一个	伟大的	友谊	为了	这	主教	,	所以	那	,

这位圣洁的院长与这位主教结下了深厚的友谊，因此，

['biːɪŋ] [ə'praizd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

being	apprized	of	his	death	by	revelation	,
存在	已获知	的	他的	死亡	经过	启示	,

他通过启示得知了自己的死讯，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

he	gave	orders	in	the	morning	that	the	monks	who	were	preparing	for	their
他	给予	订单	在	这	早晨	那	这	僧侣	WHO	是	准备	为了	他们的

[rɪ'spektɪv] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm][wɜːrk][ɑːn] [ðæt] [deɪ] ;

respective	occupations	should	refrain	from	work	on	that	day	;
各自	职业	应该	避免	从	工作	在	那	天	;

他早上下令，准备各自工作日的僧侣当天不得工作；

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hoʊli] ['mistəriz] , [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] ,

and	when	all	was	ready	for	the	holy	mysteries	,	the	whole	community	,
和	什么时候	全部	曾是	准备好	为了	这	圣	谜团	,	这	所有的	社区	,

当一切准备就绪，可以举行神圣的奥秘仪式时，整个社群，

[kloʊðd] [ɪn] [waɪt] ['gɑ:rmənts][æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɔ:r] ['ʌðər] [sə'lemnəti] ,

clothed	in	white	garments	as	on	a	Sunday	or	other	solemnity	,
穿着衣服	在	白色的	服装	作为	在	一个	星期日	或者	其他	严肃	,

身着白色长袍，如同在星期日或其他庄严的日子里一样，

[prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnt] .

proceeded	to	the	church	along	with	the	saint	.
继续	到	这	教会	沿着	和	这	圣	.

与圣人一同前往教堂。

[wen] [ðə; ði]['kwaɪər][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm]

When	the	choir	had	come	to	a	part	of	the	service	in	which	the	name
什么时候	这	唱诗班	有	来	到	一个	部分	的	这	服务	在	哪个	这	姓名

[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtn] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'meməreitid] ,

of	St	.	Martin	used	to	be	commemorated	,
的	英石	.	马丁	用过的	到	是	纪念	,

当唱诗班唱到礼拜仪式中纪念圣马丁名字的环节时，

[ðə; ði] ['seɪntli] ['æbət] [kraɪd] [aʊt] , " [tu:; tə] - [deɪ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [sɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hoʊli] ['bɪʃəp]

the	saintly	abbot	cried	out	,	"	To	-	day	you	must	sing	for	the	holy	bishop
这	圣洁的	方丈	哭	出去	,	"	到	-	天	你	必须	唱歌	为了	这	圣	主教

[ˌkɑ:ləm'beɪnəs] ;

Columbanus	;
哥伦巴	;

圣洁的修道院长高声喊道："今天你们必须为圣主教科伦巴努斯歌唱；

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

"	and	thus	they	became	informed	of	his	death	.
"	和	因此	他们	成为	知情的	的	他的	死亡	.

就这样，他们得知了他的死讯。

[ə'nʌðər] ['vɪzɪtər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [kə'lʌmbəz] [wʌz; wəz]['eɪdɑ:n] , [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] ,

Another	visitor	of	St	.	Columba's	was	Aidan	,	a	very	religious	man	,
其他	游客	的	英石	.	哥伦巴的	曾是	艾丹	,	一个	非常	宗教	男人	,

圣科伦巴教堂的另一位访客是艾丹，他是一位非常虔诚的信徒。

[hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [twelv] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ˌes 'ti:] . ['brɛndən] [ʌv; əv][klɑ:n'fɜ:rt] .

who	had	lived	twelve	years	with	St	.	Brendan	of	Clonfert	.
WHO	有	居住地	十二	年	和	英石	.	布伦丹	的	克隆育种	.

他曾与克朗弗特的圣布伦丹一起生活了十二年。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [ðə; ði] [seɪnt] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['breðrən] ,

On	the	day	before	his	arrival	,	the	saint	said	to	the	brethren	,
在	这	天	前	他的	到达	,	这	圣	说	到	这	弟兄们	,

圣人抵达的前一天，对弟兄们说：

" [wi:; wi] [ɪn'tend][tu:; tə][fæst][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]

"	We	intend	to	fast	to	-	morrow	as	usual	,	because	it	will	be
"	我们	打算	到	快速地	到	-	明天	作为	通常	,	因为	它	将要	是

['wenzdeɪ] ; [bʌt; bət] ,

Wednesday	;	but	,
周三	;	但	,

"我们打算像往常一样明天斋戒，因为明天是星期三；但是，

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ðə; ði][fæst] [wɪl] [bi:; bi]['broʊkən] .

in	consequence	of	the	arrival	of	a	stranger	,	the	fast	will	be	broken	.
在	结果	的	这	到达	的	一个	陌生人	,	这	快速地	将要	是	破碎的	.

由于陌生人的到来，斋戒将被打破。

" [ðə; ði] [ɪ'vent] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] .
" The event verified the prediction .
" 这 事件 已验证 这 预言 .

"这一事件证实了之前的预测。"

['eɪdɑ:n][dɪd] [ə'raɪv] ; [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [kə'lʌmbəz] [ˌdɪspen'seɪʃn] [wɪð; wɪθ][soʊ]['hoʊli][æn; ən] ['ɔ:rdɪnəns] ,
Aidan did arrive ; and St . Columba's dispensation with so holy an ordinance ,
艾丹 做过 到达 ; 和 英石 . 哥伦巴的 豁免 和 所以 圣 一个 条例 ,

艾丹果然来了；圣科伦巴也颁布了如此神圣的法令，

[əb'zɜ:rvd] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪrɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] , [ɪ'stæblɪʃɪz] [hɪz; ɪz][kleɪm][tu:; tə] [greɪt] ['pru:d(ə)ns]
observed even by the whole Irish Church , establishes his claim to great prudence
观察到 甚至 经过 这 所有的 爱尔兰 教会 , 建立 他的 宣称 到 伟大的 谨慎
[ænd; ənd][dɪ'skreʃ(ə)n] . [[fɔ:r]]
and discretion . [4]
和 审慎 . [4]

甚至整个爱尔兰教会都注意到了这一点，这证明了他是一位非常谨慎和明智的人。[4]

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n][bʌt; bət][wʌn] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['vɪzɪtər] , ['kroʊnən] , [ə; eɪ] ['mʌnstɚ] ['bɪʃəp] ,
We shall mention but one more of those visitors , Cronan , a Munster bishop ,
我们 将 提到 但 一 更多的 的 那些 访客 , 克罗南 , 一个 芒斯特 主教 ,

我们再提一下其中一位访客，克罗南，他是芒斯特的一位主教。

[hu:] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [θru:] [hju:'mɪləti] ,
who , on the occasion , through humility ,
WHO , 在 这 场合 , 通过 谦逊 ,

他借此机会，以谦逊的态度，

[dɪd][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]
did all that he could to prevent its being known that he belonged to the
做过 全部 那 他 可以 到 防止 它是 存在 已知 那 他 属于 到 这
[ɪ'pɪskəpl] ['ɔ:rdər] .
episcopal order .
主教 命令 .

他竭尽所能地阻止他人知道他属于主教阶层。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [jet] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] , [kə'lʌmbə] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [tu:; tə]
Not having yet understood that he did , Columba desired him on the Sunday to
不是 拥有 然而 理解 那 他 做过 , 科伦巴 想要的 他 在 这 星期日 到
['selɪbreɪt] [mæs] ,
celebrate Mass ,
庆祝 大量的 ,

由于当时还不明白他所做的事情，科伦巴希望他在星期天主持弥撒。

" ['krɪsti] ['kɔ:rpəs][eks] [mɔ:r] , - .
" Christi corpus ex more , conficere .
" 克里斯蒂 语料库 前任 更多的 , - .

"克里斯蒂语料库前更多，conficere。

" [hi:; hi][dɪd][soʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][['kənsəˌkreitid][hoʊst]
" He did so ; and when he came to the division of the consecrated host
" 他 做过 所以 ; 和 什么时候 他 来了 到 这 分配 的 这 已祝圣的 主持人
,
,
,

"他照做了；当他要分圣体时，

[hiː; hi] [kɔːld] [əˈpɑːn][kəˈlʌmbə][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][lɔː(r)dz]

he	called	upon	Columba	to	join	him	as	a	priest	in	breaking	the	Lord's
他	称为	之上	科伦巴	到	加入	他	作为	一个	牧师	在	打破	这	主场

[bred] ,

bread	,
面包	,

他邀请科伦巴与他一起担任祭司，一同擘饼。

" [ʌt]['siməl]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi]['duːoʊ] - , [dəmɪnɪkəm] ['peɪnəm] - .

"	Ut	simul	quasi	duo	presbyteri	,	Dominicum	panem	frangerent	.
"	ut	同步	准	二人组	-	,	多米尼库姆	潘纳姆	-	.

“同时准长老会的二人组，多米尼加的帕内姆是陌生的。

" ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ðə; ði][seɪnt] [sed] ,

"	Coming	up	to	the	altar	,	and	looking	him	in	the	face	,	the	saint	said	,
"	未来	向上	到	这	坛	,	和	寻找	他	在	这	脸	,	这	圣	说	,

“圣人走到祭坛前，看着他的脸说：”

" [kraɪst] [bles] [juː; jʊ] ['brʌðər] ; [duː][juː; jʊ][əˈloʊn] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [raɪt]

"	Christ	bless	you	brother	;	do	you	alone	break	it	,	according	to	the	episcopal	rite
"	基督	保佑	你	兄弟	;	做	你	独自的	休息	它	,	根据	到	这	主教	仪式

,

,
,

“基督保佑你，兄弟；只有你才能按照主教的仪式把它掰开。”

[fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bɪʃəp] .

for	now	we	know	you	are	a	bishop	.
为了	现在	我们	知道	你	是	一个	主教	.

目前我们知道您是一位主教。

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][ˌhɪðərˈtuː] [enˈdevəd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [jɔːrˈself] ,

Why	have	you	hitherto	endeavored	to	conceal	yourself	,
为什么	有	你	迄今为止	努力	到	隐藏	你自己	,

你为何一直试图隐藏自己？

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][let][ˌjuː ˈes] [peɪ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌvenəˈreɪʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [

so	as	not	to	let	us	pay	you	that	veneration	which	we	owe	to	you	?	"	[
所以	作为	不是	到	让	我们	支付	你	那	崇敬	哪个	我们	欠	到	你	?	"	[

[faɪv]]

5	]
5	]

难道是为了不让我们给予您应有的敬意吗？[5]

[ðæt] [kəˈlʌmbə][wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌvenəˈreɪʃn] ,

That	Columba	was	held	in	the	highest	veneration	,
那	科伦巴	曾是	握住	在	这	最高	崇敬	,

圣科伦巴受到人们最高的敬仰。

[æz; əz] [wel] [baɪ][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ænd; ənd]['piːp(ə)l][æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['mɔnəks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

as	well	by	the	clergy	and	people	as	by	the	monarchs	of	his	time	,
作为	出色地	经过	这	牧师	和	人们	作为	经过	这	君主	的	他的	时间	,

不仅受到当时的君主和教士的赞扬，也受到民众的赞扬。

[bəuθ][ɪn]['aɪərlənd][ænd; ənd]['brɪt(ə)n] , [ɪz] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [pruːf] .

both	in	Ireland	and	Britain	,	is	too	well	known	to	require	proof	.
两个都	在	爱尔兰	和	英国	,	是	也	出色地	已知	到	要求	证明	.

在爱尔兰和英国，这都是众所周知的事实，无需证明。

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'plaɪd]
A very remarkable instance of it occurs in his having been the person applied
一个 非常 卓越 实例 的 它 发生 在 他的 拥有 到过 这 人 应用
[tuː; tə][fɔːr; fər] [iˈnɔːgjureitɪŋ] ,
to for inaugurating ,
到 为了 就职典礼 ,

一个非常引人注目的例子是，他曾被推选为就职典礼主持人。

[ɔːr] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfəz] [ɪkˈspres] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːˈdeɪnɪŋ] , ['eɪdɑːn] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skɑːts]
or , as his biographers express it , ordaining , Aidan , king of the British Scots
或者 , 作为 他的 传记作家 表达 它 , 授职 , 艾丹 , 国王 的 这 英国 苏格兰人
,
,
,

或者，正如他的传记作者所言，册封艾丹为不列颠苏格兰国王。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['kɑːnəl] ; [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [rɪ'kwest] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] [kəm'plaɪd] [nɑːt] ,
after the death of Conall ; with which request , by the way , he complied not ,
后 这 死亡 的 康纳尔 ; 和 哪个 要求 , 经过 这 方式 , 他 遵命 不是 ,

康纳尔死后；顺便一提，他并没有答应这个请求。

[ʌn'tɪl]['æftər] ['biːɪŋ] [kə'mɑːndid] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] , [priˈfəːiŋ] [mʌtʃ] [ðæt] ['jʊdʒin] , ['eɪdənz]
until after being commanded by an angel , preferring much that Eugene , Aidan's
直到 后 存在 命令 经过 一个 天使 , 偏好 很多 那 尤金 , 艾丹的
['brʌðər] , [ʃʊd; ʃəd] [sweɪ] [ðə; ði] ['septər] .
brother , should sway the sceptre .
兄弟 , 应该 摇摆 这 权杖 .

直到天使下令，他才更希望艾丹的兄弟尤金能够执掌权杖。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] ['veri] ['frendli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['lætər] ;
He subsequently became very friendly towards the latter ;
他 随后 成为 非常 友好的 向 这 后者 ;

后来，他与后者变得非常友好；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ['tʃiːfli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv]
and for his sake chiefly it was that he assisted at the assembly of
和 为了 他的 清酒 主要 它 曾是 那 他 协助 在 这 集会 的
- [ɪn]['aɪərlənd] ,
Drumceat in Ireland ,
- 在 爱尔兰 ,

而他最主要的贡献在于协助在爱尔兰德拉姆西特召开了集会。

[sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - , [ðə; ði] [su'priːm] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði]
some differences between him and Aidus , the supreme monarch of the
一些 差异 之间 他 和 - , 这 最高 君主 的 这
[griːn] [aɪl] ,
green isle ,
绿色的 小岛 ,

他和绿岛最高君主艾杜斯之间存在一些差异，

['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [ˌðer'ɪn] .
being to be adjusted therein .
存在 到 是 调整 其中 .

其中需要进行调整。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['vɪzɪts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][seɪnt] ['feɪvərd] [ðə; ði]
This was the last of the several visits with which our saint favored the
这 曾是 这 最后的 的 这 一些 访问 和 哪个 我们的 圣 受青睐 这
[lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,
land of his birth ,
土地 的 他的 出生 ,

这是我们圣人多次造访故土的最后一次。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - .

and	it	is	referred	to	the	year	590	.
和	它	是	指	到	这	年	-	.

指的是公元590年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mʌŋks] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]

He	was	accompanied	by	some	of	his	monks	,	together	with	his	royal
他	曾是	伴随	经过	一些	的	他的	僧侣	,	一起	和	他的	皇家

[frend] ;

friend	;
朋友	;

他带着一些僧侣和他的皇家朋友一起;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ] ['stɔːrmi] ['pæsɪdʒ] , ['entərd] [lɑːk; lɑːx] ['fɔɪl] ,

and	having	,	after	a	stormy	passage	,	entered	Lough	Foyle	,
和	拥有	,	后	一个	暴风雨	通道	,	进入	湖	福伊尔	,

经过一段风雨交加的航程后，他们进入了福伊尔湖。

[ænd; ənd]['lændɪd] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [roʊ] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] - ,

and	landed	near	the	mouth	of	the	river	Roe	,	they	proceeded	to	Drumceat	,
和	登陆	靠近	这	嘴	的	这	河	鱼子	,	他们	继续	到	-	,

他们登陆罗伊河河口附近，然后前往德拉姆西特。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

to	meet	the	states	-	general	of	the	kingdom	.
到	见面	这	各州	-	一般的	的	这	王国	.

觐见王国各州总督。

- , [æt; ət][fɜːrst] ['ræðər] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd][ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tɔːrdz] [ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] ,

Aidus	,	at	first	rather	insolent	and	disrespectful	towards	St	.	Columba	,
-	,	在	第一的	相当	傲慢的	和	不尊重	向	英石	.	科伦巴	,

艾杜斯起初对圣科伦巴相当傲慢无礼，

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][toʊn] [ˌɔːltə'geðər] [wen] [hiː; hi][faʊnd] [ðæt][hiː; hi][keɪm] ['oʊnli][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [piːs]

changed	his	tone	altogether	when	he	found	that	he	came	only	to	establish	peace
已更改	他的	语气	共	什么时候	他	成立	那	他	来了	仅有的	到	建立	和平

[bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skɑːts] .

between	him	and	the	king	of	the	British	Scots	.
之间	他	和	这	国王	的	这	英国	苏格兰人	.

当他发现自己此行的目的只是为了在他和不列颠苏格兰国王之间建立和平时，他的态度完全改变了。

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'poʊnənts] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [ðiːz] : ['eɪdɑːn] , [ðə; ði]

The	respective	claims	of	the	royal	opponents	were	simply	these	:	Aidan	,	the
这	各自	索赔	的	这	皇家	对手	是	简单地	这些	:	艾丹	,	这

['skɑːtɪʃ] ['mɑːnərk] ,

Scottish	monarch	,
苏格兰	君主	,

双方王室对手的诉求大致如下：苏格兰君主艾丹，

[ə'səːtɪŋ] [ə; eɪ] [hə'redɪteri] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv] - [ɪn]['æntrɪm] ,

asserting	a	hereditary	right	to	the	sovereignty	of	Dalrieda	in	Antrim	,
断言	一个	遗传	正确的	到	这	主权	的	-	在	安特里姆	,

声称对安特里姆郡达尔里达拥有世袭主权，

[di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðæt] ['terətɔːri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

demanded	that	the	inhabitants	of	that	territory	should	be	relieved	from	the
要求	那	这	居民	的	那	领土	应该	是	松了口气	从	这

['trɪbjuːt] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪrɪʃ] [ˌprinsi'pælitiz] [tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] ['mɑːnərk] ;

tribute	paid	by	the	other	Irish	principalities	to	the	supreme	monarch	;
贡	有薪酬的	经过	这	其他	爱尔兰	公国	到	这	最高	君主	;

要求免除该地区居民向最高君主缴纳的贡赋，而其他爱尔兰公国则向最高君主缴纳贡赋;

[waɪl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , - , [kən'tendid] [ðæt] ,
while , on the other hand , Aidus , contended that ,
尽管 , 在 这 其他 手 , - , 有争议 那 ,

另一方面，艾杜斯则辩称：

[æz; əz][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['terətɔːri] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [relm] ,
as the aforesaid territory formed a part of his realm ,
作为 这 上述 领土 形成 一个 部分 的 他的 领域 ,

由于上述领土是他领土的一部分，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪg'zempt][frʌm; frəm][ðə; ði]['sʌbsədi][rɪ'kwaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sevrəl] [steɪts]
it could not be exempt from the subsidy required from the several states
它 可以 不是 是 豁免 从 这 补贴 必需的 从 这 一些 各州
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnərki] .
of the kingdom by him and his successors in the monarchy .
的 这 王国 经过 他 和 他的 继承人 在 这 君主制 .

它无法免除王国各邦根据他及其君主制继承人的要求而缴纳的补贴。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mætər] ['biːɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] , [hiː; hi]
The decision of the matter being at length referred to St . Columba , he
这 决定 的 这 事情 存在 在 长度 指 到 英石 . 科伦巴 , 他
,
,
,

此事最终交由圣科伦巴决定，他

['fiːlɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [əd'vaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səb'mɪtɪd]
feeling unwilling to pronounce upon it , advised that it should be submitted
感觉 不情愿 到 发音 之上 它 , 建议 那 它 应该 是 提交
[tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['kəulmən] ,
to St . Colman ,
到 英石 . 科尔曼 ,

他觉得不方便对此事妄下断言，建议将其提交给圣科尔曼。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['diːpli] [skɪld] [ɪn]['sɪv(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [lɔːr] .
a person deeply skilled in civil as well as ecclesiastical lore .
一个 人 深 熟练 在 民用 作为 出色地 作为 教会的 知识 .

精通世俗和宗教知识的人。

[ˌes 'tiː] . ['kəulmən][dɪ'saɪdɪd][fɔːr; fər] - ; [bʌt; bət] , [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [dɪ'sɛnʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
St . Colman decided for Aidus ; but , to heal the dissensions which had
英石 . 科尔曼 决定 为了 - ; 但 , 到 愈合 这 分歧 哪个 有
[ə'rɪzn] ,
arisen ,
出现 ,

圣科尔曼决定支持艾杜斯；但是，为了弥合已经出现的分歧，

[hiː; hi][prə'poʊzd] [ðæt][ə; eɪ] ['sɑːləm] ['kʌvənənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entərd] ['ɪntuː] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm]
he proposed that a solemn covenant should be entered into between him
他 建议的 那 一个 庄严 盟约 应该 是 进入 进入 之间 他
[ænd; ənd]['eɪdɑːn][tuː; tə]['rendər]['mjuːtʃuəl] [ə'sɪstəns] ,
and Aidan to render mutual assistance ,
和 艾丹 到 使成为 相互的 协助 ,

他提议他和艾丹之间应该缔结一项庄严的盟约，以互相帮助。

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'genst] ['eni] ['enəmi] [huː] [maɪt] [ɪn'veɪd] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]
the one to the other , against any enemy who might invade their respective
这 一 到 这 其他 , 反对 任何 敌人 WHO 可能 入侵 他们的 各自
[də'mɪnjənz] .
dominions .
领地 .

两国互相对抗，共同抵御任何可能入侵各自领土的敌人。

[ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['entərd] ['ɪntu:] , [geɪv] ['dʒen(ə)rəl]

This	proposal	was	received	with	joy	,	and	being	entered	into	,	gave	general
这	提议	曾是	已收到	和	喜悦	,	和	存在	进入	进入	,	给予	一般的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

这项提议受到了热烈欢迎，并且得到了普遍的满意。

[ə'nʌðər] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][noʊ] [smɔ:l] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'skʌst] .

Another	subject	of	no	small	national	importance	was	subsequently	discussed	.
其他	主题	的	不	小的	国家的	重要性	曾是	随后	讨论	.

随后，双方讨论了另一个具有重要国家意义的议题。

[ðə; ði] [bɑ:dz] [hæd; həd] [ɪn'kɜ:rd] [ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

The	bards	had	incurred	the	displeasure	of	Aidus	,	and	several	leading
这	吟游诗人	有	已发生	这	不满	的	-	,	和	一些	领导

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kaʊns(ə)l] ,

members	of	the	national	council	,
成员	的	这	国家的	理事会	,

吟游诗人触怒了艾杜斯，也触怒了国家议会的几位主要成员。

['bi:ɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] , [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd]['vi:n(ə)l]['ɔ:rdər] , [hu:] [bi'stəu] [preɪz] [ɑ:n] ,

being	as	it	was	said	,	a	proud	and	venal	order	,	who	bestowed	praise	on	,
存在	作为	它	曾是	说	,	一个	自豪的	和	静脉	命令	,	WHO	授予	称赞	在	,

正如之前所说，这是一个骄傲而贪婪的组织，他们赞扬.....

[ɔ:r] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['senʃər] , [ðə; ði]['nəublz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪt] [men] , [nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

or	loaded	with	censure	,	the	nobles	and	other	great	men	,	not	according	to
或者	已加载	和	谴责	,	这	贵族	和	其他	伟大的	男人	,	不是	根据	到

['merɪt] ,

merit	,
优点	,

或者说，贵族和其他伟人并非因其功绩而受到谴责，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɑ:mptɪd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɔ:r] ['ɪntrəst] .

but	just	as	they	were	prompted	by	passion	or	interest	.
但	只是	作为	他们	是	提示	经过	热情	或者	兴趣	.

但正如他们受到激情或兴趣的驱使一样。

[ðer; ðər] [feɪt] [si:md] [dɪ'saɪdɪd] — [ðer; ðər] [proʊ'skrɪpʃn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:n]

Their	fate	seemed	decided	—	their	proscription	was	about	to	be	determined	on
他们的	命运	似乎	决定	—	他们的	禁令	曾是	关于	到	是	决定	在

, [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪntli] ['æbət] ,

,	until	our	saintly	abbot	,
,	直到	我们的	圣洁的	方丈	,

他们的命运似乎已经注定——他们的禁令即将被确定，直到我们圣洁的院长

[hu:] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][prəu'testid] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'bju:s] , [stɪl] [lʌvd] ,

who	,	at	the	same	time	that	he	protested	against	such	an	abuse	,	still	loved	,
WHO	,	在	这	相同的	时间	那	他	抗议	反对	这样的	一个	虐待	,	仍然	喜爱	,

他一边抗议这种虐待行为，一边仍然深爱着她。

[laɪk] [ə; eɪ] [tru:] ['peɪtriət] , [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [kleɪmd] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] [fɔ:r; fər] "

like	a	true	patriot	,	the	institutions	of	his	country	,	claimed	toleration	for	"
喜欢	一个	真的	爱国者	,	这	机构	的	他的	国家	,	声称	容忍	为了	"

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] ;

the	sons	of	song	;
这	儿子们	的	歌曲	;

像一个真正的爱国者一样，他所在国家的机构声称对"歌之子"持宽容态度；

" [ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðer; ðər] [kɔːz] [soʊ] [sək'sesfəli] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [kən'tentɪd] [ɪt'self]
" and pleaded their cause so successfully , that the assembly contented itself
" 和 恳求 他们的 原因 所以 成功地 , 那 这 集会 满足 本身
[wɪð; wɪθ] ['lɪmɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] ,
with limiting their number ,
和 限制 他们的 数字 ,

他们成功地为自己辩护，以至于议会只满足于限制他们的人数。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][ðem; ðəm] [ˌðens'fɔːrwərd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['sɜːrt(ə)n][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
and obliging them thenceforward to observe certain regulations .
和 乐于助人 他们 此后 到 观察 肯定 法规 .

并责令他们今后遵守某些规定。

[ðə; ði] [ə'sembli] ['biːɪŋ] [dɪ'zɑːlvd] , ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv]
The assembly being dissolved , our good St . Columba prepared to leave
这 集会 存在 溶解 , 我们的 好的 英石 . 科伦巴 准备 到 离开
- ; [bʌt; bət] ,
Drumceat ; but ,
- ; 但 ,

集会解散后，我们敬爱的圣科伦巴准备离开德拉姆西特；但是，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [set] [aʊt] , [hɪz; ɪz] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv]['skænlən] , [prɪns] [ʌv; əv] ['ɒsəriː] ,
before he set out , his pity for the sufferings of Scanlan , prince of Ossory ,
前 他 放 出去 , 他的 遗憾 为了 这 苦难 的 斯坎兰 , 王子 的 骨 ,

在他出发之前，他对奥索里王子斯坎兰的苦难深感同情。

[diˈteind] [ɪn] ['prɪzn] [baɪ] - [fɔːr; fər][sʌm; səm][pə'lɪtɪk(ə)l] [kɔːz] , [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pə'tɪʃ(ə)n]
detained in prison by Aidus - for some political cause , induced him to petition
被拘留 在 监狱 经过 - 为了 一些 政治的 原因 , 诱导 他 到 请愿
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] .
for his release .
为了 他的 发布 .

他因政治原因被艾杜斯关押在监狱里，促使他请愿要求释放他。

[ðoʊ] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['feɪvərəbli] ['eni] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hoʊli][mæn] , [ðə; ði]
Though disposed to receive favorably any request from such a holy man , the
尽管 处置 到 收到 有利 任何 要求 从 这样的 一个 圣 男人 , 这
[fɪrz] ,
fears ,
恐惧 ,

虽然他很乐意接受这位圣人的任何请求，但心中仍存有恐惧，

[ɔːr][pər'hæps][ðə; ði]['predʒudisiz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [prɪns] [pri'ventid]
or perhaps the prejudices , of the monarch against the unfortunate prince prevented
或者 也许 这 偏见 , 的 这 君主 反对 这 不幸 王子 阻止
[hɪz; ɪz] [ˌækwi'es(ə)ns] :
his acquiescence :
他的 默认 :

或许是君主对这位不幸王子的偏见阻止了他默许：

[soʊ] , [pɜ'siːvɪŋ] [ðæt] ['fɜːrðər] [ˌɪntər'fɪrəns] [wʊd] [nɑːt][ə'veɪl] ,
so , perceiving that further interference would not avail ,
所以 , 感知 那 更远 干涉 会 不是 可用 ,

因此，他们意识到进一步干预不会奏效，

[kə'lʌmbə] [kən'səʊl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kæptɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sər'vaɪv] [hɪz; ɪz]
Columba consoled the royal captive with the assurance that he should survive his
科伦巴 安慰 这 皇家 俘虏 和 这 保证 那 他 应该 存活 他的
[ɪm'pɪriəl] ['mæstər] ,
imperial master ,
帝国 掌握 ,

科伦巴安慰这位被俘的皇室成员，向他保证他会比他的皇帝主人活得更久。

[ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['gʌvərn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['prɪnsdəm] .

and	be	restored	to	,	and	govern	for	many	years	,	his	native	princedom	.
和	是	恢复	到	,	和	治理	为了	许多	年	,	他的	本国的	领地	.

并恢复其故土的统治，统治其故土多年。

[frʌm; frəm] - , [ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] [prə'siːdid] [tuː; tə][træn'zækt] ['bɪznəs] [fɑːr] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

From	Drumceat	,	St	.	Columba	proceeded	to	transact	business	far	more	to	his	mind	,
从	-	,	英石	.	科伦巴	继续	到	办理	商业	远的	更多的	到	他的	头脑	,

从德拉姆西特出发后，圣科伦巴继续处理他更感兴趣的事务。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒnəstrɪz] .

and	according	to	his	spirit	,	the	visitation	of	his	monasteries	.
和	根据	到	他的	精神	,	这	探视	的	他的	修道院	.

按照他的精神，巡视了他的修道院。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ˌæsər'teɪn] , [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['deri] ,

The	number	which	he	visited	on	this	occasion	we	cannot	ascertain	,	to	that	of	Derry	,
这	数字	哪个	他	到访	在	这	场合	我们	不能	探明	,	到	那	的	德里	,

我们无法确定他此次访问了多少个地方，除了德里以外。

[æz; əz] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - , [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [went] ; [æz; əz]['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - ,

as	lying	within	a	short	distance	of	Drumceat	,	he	undoubtedly	went	;	as	also	to	that	of	Durrough	,
作为	说谎	之内	一个	短的	距离	的	-	,	他	无疑	去	;	作为	还	到	那	的	-	,

由于德拉姆西特离那里很近，他无疑去了那里；至于杜罗夫，他也去了。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] , [ðen] ['gʌvənd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] - .

his	favorite	,	then	governed	for	him	by	Lasrean	.
他的	最喜欢的	,	然后	受统治	为了	他	经过	-	.

他最喜爱的，然后由拉斯里安替他统治。

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] , [ɜ'ɪndʒɪŋ] ['veriəs] ['dɪsəpləneri] ['mætərz] ;

In	this	latter	he	remained	even	for	some	months	,	arranging	various	disciplinary	matters	;
在	这	后者	他	剩余	甚至	为了	一些	几个月	,	安排	各种各样的	纪律处分	事情	;

在后者（指监狱）他甚至待了几个月，处理各种纪律问题；

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] - , ['æbət] [ʌv; əv][klɑːnmæknwɑː] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] ,

during	which	time	he	visited	Alitherus	,	abbot	of	Clonmacnois	,	who	,	with	his	whole	community	,
期间	哪个	时间	他	到访	-	,	方丈	的	克朗马克诺伊斯	,	WHO	,	和	他的	所有的	社区	,

在此期间，他拜访了克朗马克诺伊斯修道院院长阿利瑟鲁斯，阿利瑟鲁斯及其全体修士

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] .

and	the	people	of	the	surrounding	country	,	received	him	with	all	manner	of	respect	and	veneration	.
和	这	人们	的	这	周围	国家	,	已收到	他	和	全部	方式	的	尊重	和	崇敬	.

周边国家的人民对他表示了极大的尊重和敬意。

['hævɪŋ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['aɪərlənd] , [ðə; ði][seɪnt] [set] [aʊt]
Having **accomplished** **the** **business** **which** **brought** **him** **to** **Ireland** **,** **the** **saint** **set** **out**
拥有 完成 这 商业 哪个 带来 他 到 爱尔兰 , 这 圣 放 出去
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ə'dɑ:ptɪd] ['kʌntri] ,
for **his** **adopted** **country** **,**
为了 他的 已采用 国家 ,

完成让他来到爱尔兰的事务后，这位圣人便启程前往他所选择定居的祖国。

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['ʌlstər] [hɪz; ɪz] [wei] , [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvju:]
and **,** **making** **the** **northern** **part** **of** **Ulster** **his** **way** **,** **had** **an** **interview**
和 , 制作 这 北方 部分 的 阿尔斯特 他的 方式 , 有 一个 面试
[wɪð; wɪθ][ˌes 'ti:] . [kɑ:mgəl] [ʌv; əv]['bæŋgɔ:] ,
with **St** **.** **Comgall** **of** **Bangor** **,**
和 英石 . 康加尔 的 班戈 ,

他途经阿尔斯特北部地区，并与班戈的圣康加尔进行了会面。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]['kɑ:nəl] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] .
and **another** **with** **Conall** **,** **bishop** **of** **Coleraine** **.**
和 其他 和 康纳尔 , 主教 的 科尔雷恩 .

还有一位是科尔雷恩主教康纳尔。

[[sɪks]] ['teɪkɪŋ] ['ʃɪpɪŋ] [su:n] ['æftər] , [hi:; hi] [seɪld] [fɔ:r; fər][hai] , [wer] [hi:; hi]['lændɪd][ɪn] ['seɪfti] .
[**6** **]** **Taking** **shipping** **soon** **after** **,** **he** **sailed** **for** **Hy** **,** **where** **he** **landed** **in** **safety** **.**
[6] 采取 船运 很快 后 , 他 航行 为了 嗨 , 在哪里 他 登陆 在 安全 .

[6] 不久之后，他乘船前往海伊，并在那里安全登陆。

[[wʌn]] [ˌes 'ti:] . [mæt] .
[**1** **]** **St** **.** **Matt** **.**
[1] 英石 . 马特 .

[1] 圣马太福音

[tʃeɪtʃ] .
ch **.**
ch .

章节

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] , [vɜ:r] . -
xvii **,** **ver** **.** **19**
十七 , 版本 . -

xvii，版本19

[[ˌtu:'tu:]] [ədəmnən] , [bʊk] [ˌtu:'tu:] , [tʃeɪtʃ] . [faɪv] .
[**2** **]** **Adamnan** **,** **Book** **2** **,** **ch** **.** **5** **.**
[2] 阿达姆南 , 书 2 , ch . 5 .

[2] Adamnan，第 2 卷，第 5 章。

[[θri:]] ['ɪbɪd] .
[**3** **]** **Ibid** **.**
[3] 同上 .

[3] 同上。

[bʊk] [θri:] , [tʃeɪtʃ] . - .
Book **3** **,** **ch** **.** **12** **.**
书 3 , ch . - .

第三卷，第十二章。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣科伦巴传，修道院长，(The Life of Saint Columba, Abbot,)

[[fɔːr]] ['wenzˌdeɪz] [ænd; ənd]['fraidiz][wɜːr; wər][fæst] - [deɪz] ['fɔːrmərli] [θruː'aʊt] ['aɪərlənd] .
[4] Wednesdays and Fridays were fast - days formerly throughout Ireland .
[4] 星期三 和 星期五 是 快速地 - 天 以前 自始至终 爱尔兰 .

[4] 过去，爱尔兰各地都将星期三和星期五定为斋戒日。

[[faɪv]] [ədəmnən] , [bʊk] [wʌn] , [tʃeɪtʃ] . - .
[5] Adamnan , Book 1 , ch . 44 .
[5] 阿达姆南 , 书 1 , ch . - .

[5] Adamnan，第 1 卷，第 44 章。

[[sɪks]] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəl][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['bɪʃəp]
[6] In the infancy of the Irish Church it was usual to appoint bishops
[6] 在 这 婴儿期 的 这 爱尔兰 教会 它 曾是 通常 到 委 主教们
['oʊvər] [smɔːl] ['distrikts] ,
over small districts ,
超过 小的 地区 ,

[6] 在爱尔兰教会的早期，通常的做法是任命主教管辖小范围的地区，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] [siːz] [wɜːr; wər] [ðen] ['veri] ['nuːmərəs] .
so that the number of Irish sees were then very numerous .
所以 那 这 数字 的 爱尔兰 看到 是 然后 非常 很多的 .

因此，当时的爱尔兰人数量非常多。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[læst] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] — [hɪz; ɪz] ['seɪntli] [deθ] .
LAST YEARS OF ST . COLUMBA — HIS SAINTLY DEATH .
最后的 年 的 英石 . 哥伦巴 — 他的 圣洁的 死亡 .

圣科伦巴的晚年——他的圣洁逝世。

[nɑːt] [smɔːl] , [wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] ,
NOT small , we may suppose ,
不是 小的 , 我们 可能 认为 ,

或许，这并不小。

[wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət][hai][ɑːn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][mɪdst]
was the joy of the community at Hy on beholding once more in the midst
曾是 这 喜悦 的 这 社区 在 嗨 在 凝视 一次 更多的 在 这 中间
[ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [dɪr] ['fɑːðər][ɪn] [kraɪst] ;
of them their dear father in Christ ;
的 他们 他们的 亲爱的 父亲 在 基督 ;

海伊社区的人们再次见到他们在基督里的慈父时，都欣喜万分；

[nɔːr][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [les] .
nor was his own less .
也不 曾是 他的 自己的较少的 .

他自己的也不逊色。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ɪn'diːd] ,
It must , indeed ,
它 必须 , 的确 ,

确实必须如此。

[hæv; həv] [bɪn] [kən'səuliŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd][hɪm'self][wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði][kɑ:m][sɪ'klu:ʒ(ə)n]

have	been	consoling	to	him	to	find	himself	once	more	in	the	calm	seclusion
有	到过	安慰	到	他	到	寻找	他自己	一次	更多的	在	这	冷静的	隔离

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klɔɪstər] ,

of	his	cloister	,
的	他的	修道院	,

让他感到欣慰的是，他又能回到修道院宁静的隐居生活中。

['æftər][ðə; ði] ['nɔɪzi] [wɜ:rld] [wens] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜ:rdʒd] .

after	the	noisy	world	whence	he	had	just	emerged	.
后	这	嘈杂	世界	何处	他	有	只是	出现	.

他刚刚从喧嚣的世界中走出来。

[tu:; tə] [hɪr] [ə'gen] [ðə; ði] ['vespər] [pi:l] [ænd; ənd]['mætɪn][toʊl][ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['mɪdnaɪt] — [tu:; tə] [vju:] "

To	hear	again	the	vesper	peal	and	matin	toll	in	the	still	midnight	—	to	view	"
到	听到	再次	这	黄昏	皮尔	和	晨间	收费	在	这	仍然	午夜	—	到	看法	"

[æt; ət]['goʊldən][praɪm] " ([ɪf] ,

at	golden	prime	"	(	if	,
在	金的	主要的	"	(	如果	,

再次聆听午夜静谧中响起的晚祷钟声和晨祷钟声——在"黄金时刻"观看（如果，

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n]) [ðə; ði][æn'dʒelɪk] [fitʃər] [ʌv; əv] " [ðoʊz] [mi:k] [wʌnz] , " [tu:; tə]

indeed	,	he	looked	upon	)	the	angelic	features	of	"	those	meek	ones	,	"	to
的确	,	他	看起来	之上	)	这	天使般的	特征	的	"	那些	温顺	一个	,	"	到

[hu:m] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,

whom	the	Lord	,
谁	这	主	,

事实上，他注视着）那些"谦卑的人"天使般的容貌，主对他们说：

[fɔ:r; fər] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] " [left] [ɔ:l] , " [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] " [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

for	whom	they	had	"	left	all	,	"	had	given	the	inheritance	"	of	the	land	.
为了	谁	他们	有	"	左边	全部	,	"	有	给定	这	遗产	"	的	这	土地	.

他们"舍弃一切"，将"土地"的继承权给了别人。

" ['tru:li] , ['aʊər; ɑ:r] [seɪnt] [kʊd; kəd] ['betər] ['relɪʃ] [ðoʊz] [di'laɪts] [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Truly	,	our	saint	could	better	relish	those	delights	on	returning	from	the
"	真的	,	我们的	圣	可以	更好的	尽情享用	那些	美味	在	返回	从	这

[ɪk'stɜ:rn(ə)l][wɜ:rld] ,

external	world	,
外部的	世界	,

"的确，我们的圣人从外部世界归来后，更能体会到这些快乐。"

[æz; əz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['betər] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ]['kɑ:ntræst] .

as	things	are	better	appreciated	by	contrast	.
作为	事物	是	更好的	感谢	经过	对比	.

对比能更好地欣赏事物。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] - ,

It	was	now	the	year	of	our	Lord	593	,
它	曾是	现在	这	年	的	我们的	主	-	,

当时是公元593年，

[ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] [ɜ:rθ] [pər'fɔ:rmd] [hɜ:r; hər][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði]

and	thirty	years	had	our	earth	performed	her	revolution	round	the
和	三十	年	有	我们的	地球	执行	她	革命	圆形的	这

['brɪliənt] [ɔ:rb] [wɪtʃ] [i'lju:minz] [hɜ:r; hər] ,

brilliant	orb	which	illumines	her	,
杰出的	球体	哪个	照亮	她	,

三十年来，我们的地球已经围绕着照亮她的璀璨星体完成了公转。

[sɪns] [kə'lʌmbə][hæd; həd] ['setld] [ɪn] [ðæt] ['loʊnli] [ænd; ənd] [sɪ'kwestərd] [aɪl] .

since	Columba	had	settled	in	that	lonely	and	sequestered	isle	.
自从	科伦巴	有	定居	在	那	孤独	和	隔离	小岛	.

自从哥伦巴定居在那座偏僻孤岛上之后。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ]

He	had	often	prayed	to	the	Most	High	that	,	at	the	termination	of	such
他	有	经常	祈祷	到	这	最多	高的	那	,	在	这	终止	的	这样的

[ə; eɪ] ['pɪriəd] ,

a	period	,
一个	时期	,

他曾多次向至高者祈祷，希望在这样的时期结束时，

[hiː; hi] [maɪt] [pæs] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['eksaɪl] ,

he	might	pass	from	this	exile	,
他	可能	经过	从	这	流亡	,

他或许会从流放之地逝去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

and	he	now	looked	with	confidence	for	the	grant	of	his	request	.
和	他	现在	看起来	和	信心	为了	这	授予	的	他的	要求	.

他现在满怀信心地期待着自己的请求得到批准。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , ['blesɪd; blest]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər] [sent]

But	,	while	indulging	in	this	delightful	anticipation	,	blessed	angels	were	sent
但	,	尽管	沉溺于	在	这	愉快	预期	,	蒙福	天使	是	发送

[tuː; tə] [ə'praɪz] [hɪm; ɪm] [ðæt] ,

to	apprise	him	that	,
到	通知	他	那	,

但是，正当他沉浸在这种美好的期待中时，天使们被派来告知他：

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prerz] [pɔːd] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['skɑːtɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] ,

in	consideration	of	the	prayers	poured	forth	by	the	British	and	Scottish	churches	,
在	考虑	的	这	祈祷	倾倒	前进	经过	这	英国	和	苏格兰	教堂	,

鉴于英国和苏格兰教会所作的祈祷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'kriːd] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [jet] [rɪ'meɪn] [fɔːr] ['jɪrz] [mɔːr] [ɑːn] [ɜːrθ] .

it	was	decreed	in	heaven	that	he	should	yet	remain	four	years	more	on	earth	.
它	曾是	颁布	在	天堂	那	他	应该	然而	保持	四	年	更多的	在	地球	.

天意让他再在世上停留四年。

[ðə; ði]['taɪdɪŋz][kɔːst][hɪm; ɪm]['meni] [terz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt]

The	tidings	cost	him	many	tears	,	but	they	were	accompanied	with	perfect
这	消息	成本	他	许多	眼泪	,	但	他们	是	伴随	和	完美的

[səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] ,

submission	to	the	divine	will	,
提交	到	这	神圣的	将要	,

听到这个消息，他泪流满面，但他完全顺从了神的旨意。

[ðə; ði]['blesɪd; blest][mæn][æt; ət][wʌns] [rɪ'naunsɪŋ] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] " [tuː; tə][biː; bi] [ðen] [dɪ'zɑːlvd] ,

the	blessed	man	at	once	renouncing	his	anxiety	"	to	be	then	dissolved	,
这	蒙福	男人	在	一次	放弃	他的	焦虑	"	到	是	然后	溶解	,

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [kraɪst] ,

and	go	to	Christ	,
和	去	到	基督	,

这位蒙福之人立刻放弃了他的焦虑，“渴望就此消亡，归于基督。”

" [sɪns] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [gʊd] ['pleʒər] .

"	since	such	was	His	good	pleasure	.
"	自从	这样的	曾是	他的	好的	乐趣	.

因为这是祂的旨意。

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['ɜːrnɪstnəs] [ðæn; ðən]['evər] , [dɪd][hiː; hi] [naʊ] ['leɪbər][tuː; tə]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt]

With	**greater**	**earnestness**	**than**	**ever**	**,**	**did**	**he**	**now**	**labor**	**to**	**consummate**
和	更大的	认真	比	曾经	,	做过	他	现在	劳动	到	完善

[hɪz; ɪz] [pər'fekʃ(ə)n] ,

his	**perfection**	**,**
他的	完美	,

他比以往任何时候都更加努力地追求完美。

[ænd; ənd] [ə'teɪn] [mɔːr] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['sæŋktəti] .

and	**attain**	**more**	**and**	**greater**	**sanctity**	**.**
和	达到	更多的	和	更大的	圣洁	.

并获得越来越高的圣洁。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɔːrpərəl] [ɔː'sterəti] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]

We	**have**	**already**	**spoken**	**of**	**his**	**corporal**	**austerity**	**,**	**but**	**this**	**was**	**only**	**one**
我们	有	已经	说	的	他的	下士	紧缩政策	,	但	这	曾是	仅有的	一

['vɜːrtʃuː] ,

virtue	**,**
美德	,

我们之前已经谈到过他节俭的生活方式，但这只是他的众多美德之一。

[kə'lʌmbə][wʌz; wəz] ['emɪnənt] [ɪn][ɔːl] .

Columba	**was**	**eminent**	**in**	**all**	**.**
科伦巴	曾是	杰出	在	全部	.

科伦巴在各方面都很杰出。

[wʌn] [θɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm; ɪm] , [greɪt] ['tʃɪrflnəs] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd]

One	**thing**	**particularly**	**distinguished**	**him**	**,**	**great**	**cheerfulness**	**of**	**countenance**	**and**
一	事物	特别	杰出的	他	,	伟大的	愉悦	的	面容	和

['maɪldnəs] [ʌv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ;

mildness	**of**	**disposition**	**;**
温和	的	处置	;

他最显著的特点是面带笑容，性情温和；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] ,

and	**this**	**is**	**no**	**small**	**matter**	**,**
和	这	是	不	小的	事情	,

这可不是一件小事。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['edəˌfaɪz][ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [prə'fes] [tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd] ,

for	**nothing**	**edifies**	**us**	**more**	**than**	**that**	**those**	**who**	**profess**	**to**	**serve**	**God**	**,**
为了	没有什么	使人受益	我们	更多的	比	那	那些	WHO	宣称	到	服务	上帝	,

没有什么比那些自称侍奉上帝的人更能激励我们了。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɔːrdʒəli] [swiːt] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l][tuː; tə][men] .

should	**be**	**cordially**	**sweet**	**and**	**amiable**	**to**	**men**	**.**
应该	是	诚挚地	甜的	和	可亲	到	男人	.

对男性应该热情、亲切、和蔼。

[kə'lʌmbə] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər][ʌv; əv]['leɪbər] ; [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Columba	**,**	**too**	**,**	**was**	**a**	**great**	**lover**	**of**	**labor**	**;**	**he**	**knew**	**not**	**what**	**it**	**was**
科伦巴	,	也	,	曾是	一个	伟大的	情人	的	劳动	;	他	知道	不是	什么	它	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ,

to	**be**	**unemployed**	**,**
到	是	失业	,

科伦巴也十分热爱劳动；他不知道失业是什么滋味。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuəli] ['ɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] , [wen] [nɑ:t] [ɪn'groʊst] [baɪ] ['mɪʃəneri] ['du:tiz] , [ɪn] "

but	continually	occupied	himself	,	when	not	engrossed	by	missionary	duties	,	in	"
但	持续	占领	他自己	,	什么时候	不是	全神贯注	经过	传教士	职责	,	在	"

[preɪɪŋ] , ['ri:dɪŋ] ,

praying	,	reading	,
祈祷	,	阅读	,

但当他不忙于传教工作时，他总是忙于"祈祷、阅读、

['raɪtɪŋ] , " [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] - ['kempis] [sez] , [ænd; ənd] " [ɪn] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

writing	,	"	as	the	devout	á	Kempis	says	,	and	"	in	doing	something	for	the
写作	,	"	作为	这	虔诚的	-	肯皮斯	说道	,	和	"	在	正在做	某物	为了	这

['kɑ:mən] [gʊd] .

common	good	.
常见的	好的	.

写作，"正如虔诚的坎皮斯所说"，以及"为公共利益做一些事情"。

" [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['greɪtər] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] ['prɑ:fəsi] [ænd; ənd] ['mɪrəklz]

"	And	these	were	greater	things	than	the	gifts	of	prophecy	and	miracles
"	和	这些	是	更大的	事物	比	这	礼物	的	预言	和	奇迹

[wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'zest] [ɪn][æn; ən] ['emɪnənt] [dɪ'gri:] .

which	he	possessed	in	an	eminent	degree	.
哪个	他	拥有	在	一个	杰出	程度	.

"而这些比他所拥有的卓越的预言和神迹的恩赐还要伟大。"

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [fɔ:r] ['jɪrz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['tɜ:rmɪneɪt] [ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	length	the	four	years	,	which	were	to	terminate	the	labors	of	the
在	长度	这	四	年	,	哪个	是	到	终止	这	劳动	的	这

['hoʊli][mæn] ,

holy	man	,
圣	男人	,

最终，四年时光结束了，这位圣人的毕生奉献也到此结束。

[wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][kloʊz] .

were	drawing	to	their	close	.
是	绘画	到	他们的	关闭	.

他们的活动即将结束。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒu:n] ,

It	was	Saturday	,	the	8th	of	June	,
它	曾是	周六	,	这	8th	的	六月	,

那是6月8日，星期六。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɑ:m] [sə'renəti] [ænd; ənd][ˌɪmpər'tɜ:rbəb(ə)l] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [seɪnts] [daɪ] ,

and	with	that	calm	serenity	and	imperturbable	peace	with	which	saints	die	,
和	和	那	冷静的	宁静	和	沉着冷静	和平	和	哪个	圣徒	死	,

[kə'lʌmbə] ,

Columba	,
科伦巴	,

圣科伦巴带着圣徒去世时那种平静安详、泰然自若的平静离世。

[ə'tendid] [baɪ] - , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mʌŋks] ,

attended	by	Diermit	,	one	of	his	monks	,
参加	经过	-	,	一	的	他的	僧侣	,

由他的修士之一迪尔米特陪同。

[prə'si:did] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði]

proceeded	**to**	**examine**	**if**	**there**	**was**	**a**	**sufficient**	**supply**	**of**	**corn**	**in**	**the**
继续	到	检查	如果	那里	曾是	一个	充足的	供应	的	玉米	在	这

['greɪnəri,'grænəri][tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [bred] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [nu:] ['hɑ:rvɪst][ʃʊd; ʃəd]

granary	**to**	**supply**	**his**	**dear**	**children**	**with**	**bread**	**until**	**the**	**new**	**harvest**	**should**
粮仓	到	供应	他的	亲爱的	孩子们	和	面包	直到	这	新的	收成	应该

[hi:; hi] [ri:pt] .

he	**reaped**	**.**
他	收获	.

他接着查看粮仓里是否有足够的玉米，可以供他的孩子们吃面包，直到新的庄稼成熟收成。

['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [hi:; hi]['blesɪd; blest][ðə; ði][bɑ:rn] ,

Having	**discovered**	**that**	**there**	**was**	**,**	**he**	**blessed**	**the**	**barn**	**,**
拥有	发现	那	那里	曾是	,	他	蒙福	这	谷仓	,

他发现确实有谷仓后，便为谷仓祈福。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə][ðə; ði] ['breðrən] [wɜ:r; wər] [naʊ]

and	**being**	**quite**	**satisfied**	**that**	**all**	**his**	**obligations**	**to**	**the**	**brethren**	**were**	**now**
和	存在	相当	使满意	那	全部	他的	义务	到	这	弟兄们	是	现在

[fʊl'fɪld] ,

fulfilled	**,**
已完成	,

他十分满意自己对弟兄们的所有义务都已履行完毕，

[hi:; hi] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] - , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ʌv; əv] ['si:krəsi] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['aʊər]

he	**revealed**	**to**	**Diermit**	**,**	**with**	**an**	**injunction**	**of**	**secrecy**	**,**	**that**	**his**	**hour**
他	揭晓	到	-	,	和	一个	禁令	的	保密	,	那	他的	小时

[wʌz; wəz] [kʌm] ,

was	**come**	**,**
曾是	来	,

他向迪尔米特透露，他的死期已到，并嘱咐他务必保密。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [aʊt][ʌv; əv][laɪf] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hæd; həd] [dɔ:nd] .

and	**that**	**he**	**should**	**be**	**called**	**out**	**of**	**life**	**before**	**the**	**next**	**day**	**had**	**dawned**	**.**
和	那	他	应该	是	称为	出去	的	生活	前	这	下一个	天	有	黎明	.

并且他应该在第二天黎明到来之前离开人世。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ˌðerə'pɑ:n] [bɪ'sɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪm'pɑ:rt][hɪz; ɪz] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri]

The	**monk**	**thereupon**	**besought**	**him**	**to**	**impart**	**his**	**benediction**	**to**	**the**	**monastery**
这	僧	于是	恳求	他	到	传授	他的	祝福	到	这	修道院

; [hi:; hi] [kəm'plaɪd] ,

;	**he**	**complied**	**,**
;	他	遵命	,

于是，僧人恳求他为修道院祈福；他答应了。

['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['emɪnəns] .

standing	**on**	**the**	**summit**	**of**	**an**	**adjoining**	**eminence**	**.**
常设	在	这	首脑	的	一个	相邻的	卓越	.

站在邻近山丘的山顶上。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pʊr] [sel] ,

He	**then**	**returned**	**to**	**his**	**poor**	**cell**	**,**
他	然后	返回	到	他的	贫穷的	细胞	,

然后他回到了他那间简陋的牢房。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [træn'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] [[wʌn]] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bel]

and	**continued**	**transcribing**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**Holy**	**Scripture**	**[**	**1**	**]**	**until**	**the**	**bell**
和	持续	转录	一个	部分	的	这	圣	圣经	[	1	]	直到	这	钟

['sʌmənd] [ɔ:l][tu:; tə]['kwaɪər] ,

summoned	**all**	**to**	**choir**	**,**
被召唤	全部	到	唱诗班	,

然后继续抄写圣经的一部分[1]，直到钟声响起，召集所有人到唱诗班。

[wen] , ['kloʊzɪŋ][ðə; ði][læst][peɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊpriət] [vɜːrs] ,
when , closing the last page with the appropriate verse ,
什么时候 , 结束 这 最后的 页 和 这 合适的 诗 ,

当合上最后一页，写上相应的诗句时，

" - ['ɔːtəm] ['doʊmɪnəm][nɑːn] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːmnɪ]['boʊnoʊ] " — " [ðeɪ] [huː] [siːk] [ðə; ði][lɔːrd]
" Inquirentes autem Dominum non deficient omni bono " — " They who seek the Lord
" - 奥特姆 多米努姆 非 不足 全能 波诺 " — " 他们 WHO 寻找 这 主
[ʃæl; ʃəl][nɑːt][wɑːnt]['eni] [gʊd] ,
shall not want any good ,
将 不是 想 任何 好的 ,

“Inquirentes autem Dominum non deficientom bono”——“寻求主的人不会缺乏任何好处，

" ([ˌpiː 'es] . - ,) [hiː; hi] [sed] , " [let] - ([hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪn][ðə; ði] ['æbəsi]) ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]
" (Ps . 33 ,) he said , " Let Bailhen (his successor in the abbacy) finish the
" (附言 . - ,) 他 说 , " 让 - (他的 接班人 在 这 修道院) 结束 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

（诗篇 33）他说：“让拜伦（他的继任者）完成剩下的事吧。”

" [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
" and then proceeded to the church with the rest of the community .
" 和 然后 继续 到 这 教会 和 这 休息 的 这 社区 .

然后他们和社区里的其他人一起去了教堂。

[ðə; ði] [dɪ'voʊʃənz] ['biːɪŋ] ['endɪd] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn]
The devotions being ended , he returned to his cell , and there reclining on
这 虔诚 存在 结束 , 他 返回 到 他的 细胞 , 和 那里 斜倚 在
[hɪz; ɪz] ['rɑːki] [kaʊtʃ] ,
his rocky couch ,
他的 岩石 长椅 ,

祈祷结束后，他回到牢房，斜倚在岩石长椅上。

[dɪ'lɪvərd] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] - [tuː; tə][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['breðrən] .
delivered some instructions to Diermit to be communicated to the brethren .
发表 一些 指示 到 - 到 是 沟通 到 这 弟兄们 .

向迪尔米特传达了一些指示，让他转达给弟兄们。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] [təulɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] ['sʌmənd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ə'gen] [tuː; tə] [prer] ,
At midnight , the tolling of the bell summoned the monks again to prayer ,
在 午夜 , 这 收费 的 这 钟 被召唤 这 僧侣 再次 到 祷告 ,

午夜时分，钟声再次召唤僧侣们祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] ['æbət] , [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] ,
and the holy abbot , the first to respond to the call ,
和 这 圣 方丈 , 这 第一的 到 回应 到 这 称呼 ,

而那位圣洁的修道院长，第一个响应了召唤，

[wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪn] ['ɜːrnɪst] [prer] , [bɪ'fɔːr] ['eni][wʌn][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
was already in the church and in earnest prayer , before any one had arrived .
曾是 已经 在 这 教会 和 在 认真 祷告 , 前 任何 一 有 到达的 .

在其他人到达之前，他已经身在教堂里，虔诚地祈祷。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][seɪnt] , [hɪz; ɪz] [streŋθ]
Diermit was the first who appeared , and he found the saint , his strength
- 曾是 这 第一的 WHO 出现 , 和 他 成立 这 圣 , 他的 力量
['ræpɪdli] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,
rapidly declining ,
快速 下降 ,

迪尔米特是第一个出现的，他找到了圣人，但圣人的力量正在迅速衰弱。

[kwaɪt] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][gɑ:d][æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɔ:ltər] .

quite	absorbed	in	God	as	he	lay	before	the	altar	.
相当	吸收	在	上帝	作为	他	躺	前	这	坛	.

他躺在祭坛前，全神贯注地敬拜上帝。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔ:l][ðə; ði] [mʌŋks] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['bɪtərli]

In	an	instant	all	the	monks	were	assembled	about	him	,	and	bitterly
在	一个	立即的	全部	这	僧侣	是	组装	关于	他	,	和	苦涩地

[bi'weild] [ðer; ðər] [lɔ:s] .

bewailed	their	loss	.
哀叹	他们的	损失	.

刹那间，所有僧侣都聚集在他身边，悲痛地哀悼他们的损失。

[ðə; ði]['hoʊli][mæn][hæd; həd] [stɪl] [sə'fɪ.sənt] [streŋθ] [left][tu:; tə]['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

The	holy	man	had	still	sufficent	strength	left	to	recognize	them	,	and
这	圣	男人	有	仍然	足够的	力量	左边	到	认出	他们	,	和

['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

looking	upon	them	,
寻找	之上	他们	,

圣人还有足够的力气认出他们，他看着他们，

" [hɪz; ɪz] [braʊ] " [ɪ'reɪdi:ˌeɪtid][baɪ] " ['hɛvənz] [oʊn] [smaɪl] , " [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] - [help] , [reɪzd]

"	his	brow	"	irradiated	by	"	heaven's	own	smile	,	"	he	,	with	Diermit's	help	,	raised
"	他的	眉头	"	辐照	经过	"	天	自己的	微笑	,	"	他	,	和	-	帮助	,	提高

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

his	right	hand	,
他的	正确的	手	,

他眉宇间洋溢着"宛如天赐的微笑"，在迪尔米特的帮助下，他举起了右手。

[ænd; ənd] [ðʌs] [im'pa:tid][tu:; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['seɪntli] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

and	thus	imparted	to	them	his	saintly	benediction	.
和	因此	传授	到	他们	他的	圣洁的	祝福	.

于是，他将圣洁的祝福赐予了他们。

[su:n] ['æftər] , [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] 9th [ʌv; əv][dʒu:n] , [hi:; hi] [pæst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['glɔ:riəs]

Soon	after	,	on	Sunday	morning	,	the	9th	of	June	,	he	passed	to	a	glorious
很快	后	,	在	星期日	早晨	,	这	9th	的	六月	,	他	通过了	到	一个	辉煌

[ˌɪmɔ:r'tæləti] .

immortality	.
不朽	.

不久之后，在6月9日星期日早上，他升入了光荣的永生。

[fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [naɪts] , [ðə; ði] ['ɑ:bsəkwiz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [kə'lʌmbə]

For	three	days	,	and	as	many	nights	,	the	obsequies	of	St	.	Columba
为了	三	天	,	和	作为	许多	夜晚	,	这	葬礼	的	英石	.	科伦巴

[wɜ:r; wər] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] ['selɪbreɪtɪd] ;

were	unremittingly	celebrated	;
是	不懈地	著名	;

圣科伦巴的葬礼连续举行了三天三夜；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l]

and	at	the	close	of	that	time	,	his	sacred	remains	were	,	with	all
和	在	这	关闭	的	那	时间	,	他的	神圣	遗迹	是	,	和	全部

[rɪ'lɪdʒəs] [sə'lemnəti] ,

religious	solemnity	,
宗教	严肃	,

在那段时间结束时，他的圣物以庄严的宗教仪式安葬了。

[dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tu:m] .

deposited	in	the	tomb	.
已存	在	这	墓	.

安葬于墓穴中。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz][moʊst] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [neiʃəns] ,

His	memory	was	for	ages	most	dear	to	the	northern	nations	,
他的	记忆	曾是	为了	年龄	最多	亲爱的	到	这	北方	国家	,

他的音容笑貌长久以来都深受北方各国人民的喜爱。

[hɪz; ɪz] ['mɑ:nəsteri] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sepəlkəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]

his	monastery	was	selected	for	the	sepulchres	of	the	kings	of
他的	修道院	曾是	已选	为了	这	墓穴	的	这	国王	的

['aɪərlənd] , ['skɑ:tlənd] ,

Ireland	,	Scotland	,
爱尔兰	,	苏格兰	,

他的修道院被选为爱尔兰和苏格兰国王的陵墓所在地。

[ænd; ənd] ['nɔ:rweɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['bɪʃəp] , [ðoʊ] [prə'zɚ:vɪŋ, prɪ'zɚ:vɪŋ, pri:'zɚ:vɪŋ][ɪn]

and	Norway	;	and	the	provincial	bishops	,	though	preserving	in
和	挪威	;	和	这	省级	主教们	,	尽管	保存	在

[ðer; ðər] [ɪ'pɪskəpl] ['fʌŋkʃnz] [ðə; ði][su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv][ðer; ðər][ræŋk] ,

their	episcopal	functions	the	superiority	of	their	rank	,
他们的	主教	函数	这	优势	的	他们的	秩	,

以及挪威；而各省主教虽然在其主教职能中保留了其等级上的优越性，

[səb'mɪtɪd] [ɪn] ['ʌðər] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv][hai] ,

submitted	in	other	points	to	the	mandate	of	the	abbot	of	Hy	,
提交	在	其他	积分	到	这	授权	的	这	方丈	的	嗨	,

其他方面均已提交给海伊修道院院长。

[æz; əz][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sək'sesər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [kə'lʌmbə] .

as	the	legitimate	successor	of	St	.	Columba	.
作为	这	合法的	接班人	的	英石	.	科伦巴	.

作为圣科伦巴的合法继承人。

['sɪŋgjələr] ['ɑ:nər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [bʌt; bət][fɑ:r] ['greɪtər] ['ɑ:nər]

Singular	honor	this	,	and	unparalleled	in	church	history	;	but	far	greater	honor
单数	荣誉	这	,	和	无与伦比	在	教会	历史	;	但	远的	更大的	荣誉

[dɪd][ðə; ði][seɪnt] [rɪ'si:v] ,

did	the	saint	receive	,
做过	这	圣	收到	,

这是独一无二的荣誉，在教会历史上绝无仅有；但圣徒所获得的荣誉远不止于此。

[ænd; ənd] ['greɪtər] [blɪs] [dʌz] [hi:; hi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hoʊli]

and	greater	bliss	does	he	now	enjoy	in	the	glorious	kingdom	of	which	holy
和	更大的	极乐	做	他	现在	享受	在	这	辉煌	王国	的	哪个	圣

['deɪvɪd] [sed] ,

David	said	,
大卫	说	,

如今他在圣大卫所说的荣耀王国中，享受着更大的幸福。

" - [kʌm] - ['glɔ:riə]['tu:ə] " — " [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [wen] [ðaɪ] ['glɔ:ri] [ə'pɪrz] .

"	Saturabor	cum	apparuit	gloria	tua	"	—	"	I	shall	be	satisfied	when	thy	glory	appears	.
"	-	精液	-	格洛丽亚	图阿	"	—	"	我	将	是	使满意	什么时候	你的	荣耀	出现	.

“Saturabor cum apparuit gloria tua”——“当你的荣耀出现时，我将感到满意。

" [[wʌn]] [træn'skraɪbɪŋ] ['hoʊli] [bʊks] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [seɪnt] [kə'lʌmbə] .

"	[	1	]	Transcribing	holy	books	was	a	favorite	occupation	of	Saint	Columba	.
"	[	1	]	转录	圣	图书	曾是	一个	最喜欢的	职业	的	圣	科伦巴	.

[1] 抄写圣书是圣科伦巴最喜欢的职业。

[hi:; hi] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] - ['mænjʊskrɪpts] , [sez] [ə; eɪ] . ['bʌtlər] .

He	left	behind	him	100	manuscripts	,	says	A	.	Butler	.
他	左边	在后面	他	-	手稿	,	说道	一个	.	巴特勒	.

A·巴特勒说，他身后留下了100份手稿。

([laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [seɪnts] , 9th [dʒuːn] .)

(	Lives	of	Saints	,	9th	June	.	)
(	生活	的	圣徒队	,	9th	六月	.	)

（《圣徒传》，6月9日）

" [ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] [bʊk] [ʌv; əv] ['kɛlz] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ɔːtəgræf] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] ,

"	The	celebrated	Book	of	Kells	is	the	autograph	of	St	.	Columba	,
"	这	著名	书	的	凯尔斯	是	这	签名	的	英石	.	科伦巴	,

“著名的《凯尔经》是圣科伦巴的亲笔手稿。”

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['gɔspəlz] .

and	consists	of	a	copy	of	the	four	Gospels	.
和	由	的	一个	复制	的	这	四	福音书	.

其中包括四福音书的副本。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['peintiŋz] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['vɑːljəm] , ([fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ,

One	of	the	first	paintings	in	this	wonderful	volume	,	(	for	there	are	several	,
一	的	这	第一的	绘画	在	这	精彩的	体积	,	(	为了	那里	是	一些	,

这是这本精彩画册中的首批画作之一（因为里面有好几幅画），

[ɔːl]['pruːviŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] 6th ['sentʃəri] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn]['aɪərlənd][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv]

all	proving	that	even	in	the	6th	century	we	had	in	Ireland	a	style	of
全部	证明	那	甚至	在	这	6th	世纪	我们	有	在	爱尔兰	一个	风格	的

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [pɪ'kjuːliərli] ['næʃ(ə)nəl] ,

illumination	peculiarly	national	,
照明	奇特地	国家的	,

这一切都证明，即使在公元6世纪，爱尔兰也已经拥有了独特的民族手抄本风格。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv][noʊ] [smɔːl] ['merɪt] ,

and	for	the	age	of	no	small	merit	,
和	为了	这	年龄	的	不	小的	优点	,

以及对于一个成就斐然的时代而言，

) [ɪz][ðə; ðɪ]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['ɪnfənt] ['seɪvjər] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

)	is	the	Blessed	Virgin	with	our	infant	Saviour	in	her	arms	,
)	是	这	蒙福	处女	和	我们的	婴儿	救主	在	她	武器	,

）是怀抱着婴孩救世主的圣母玛利亚，

[ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv]['glɔːri] [raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] .

a	halo	of	glory	round	her	head	,	and	angels	above	her	.
一个	光环	的	荣耀	圆形的	她	头	,	和	天使	多于	她	.

她头顶环绕着荣耀的光环，上方有天使环绕。

[ɪn][ðə; ðɪ][læst][peɪdʒ][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər] ['blesɪdnəs] , ['hoʊli] ['prezbɪtər] ['pætrɪk] ,

In	the	last	page	is	written	,	I	beseech	your	Blessedness	,	holy	Presbyter	Patrick	,
在	这	最后的	页	是	书面	,	我	恳求	你的	幸福	,	圣	长老	帕特里克	,

最后一页写着：我恳求您，圣帕特里克长老，赐福于您。

[ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər] [hoʊldz] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [rɪ'membər] [kə'lʌmbə] .

that	whosoever	holds	this	book	may	remember	Columba	.
那	无论谁	持有	这	书	可能	记住	科伦巴	.

愿凡持有此书者，皆能铭记科伦巴。

" [dʌb] . [rɪ'vjuː] , [dʒuːn] , -

"	Dub	.	Review	,	June	,	1846
"	配音	.	审查	,	六月	,	-

《配音评论》，1846年6月

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神